

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/33/196
17 October 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
FRENCH/SPANISH

Тридцать третья сессия
Пункт 83 повестки дня

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО
ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Анкета о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких,
бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и
наказания

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 3 |
| II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ | 4 |
| Австралия | 4 |
| Багамские Острова | 10 |
| Верхняя Вольта | 13 |
| Гватемала | 19 |
| Германская Демократическая Республика | 20 |
| Дания | 21 |
| Иордания | 24 |
| Катар | 29 |
| Кения | 29 |
| Кувейт | 32 |
| Люксембург | 39 |
| Нидерланды | 40 |
| Норвегия | 48 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| Пакистан | 53 |
| Сальвадор | 56 |
| Сенегал | 65 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 74 |
| Чили | 92 |
| Швеция | 111 |
| Эфиопия | 121 |
| Югославия | 125 |

ПРИЛОЖЕНИЕ

Анкета

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в пункте 1 своей резолюции 32/63 от 8 декабря 1977 года просила Генерального секретаря разработать и распространить среди государств-членов анкету, запрашивающую информацию о мерах, которые они предприняли, включая законодательные и административные меры, для осуществления на практике принципов Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, уделяя особое внимание ряду аспектов, перечисленных в том же пункте. В пункте 2 содержится просьба к Генеральному секретарю представить информацию, предусмотренную в соответствии с анкетой, Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и, кроме того, представить такую информацию Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать второй сессии.

2. В соответствии с пунктом 1 этой резолюции Генеральный секретарь разработал анкету, которая приводится в приложении к настоящему докладу, которая была направлена государствам-членам, с просьбой представить ему всю соответствующую информацию, которую они хотели бы сообщить в ответ на эту анкету.

3. В соответствии с пунктом 2 указанной резолюции в настоящем докладе приводится информация, полученная на 1 октября 1978 года от правительств следующих государств: Австралии, Багамских Островов, Чили, Дании, Сальвадора, Эфиопии, Гватемалы, Верхней Вольты, Иордании, Кении, Кувейта, Люксембурга, Норвегии, Пакистана, Нидерландов, Катара, Германской Демократической Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сенегала, Швеции и Югославии. Полученные впоследствии ответы будут приведены в дополнении.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АВСТРАЛИЯ

Подлинный текст на английском языке
8 августа 1978 года

Вопрос 1:

1. В Австралии гражданское и уголовное дело может быть возбуждено в суде за деяния, связанные с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения или наказания.

2. Гражданское дело по общему праву может быть возбуждено в суде для возмещения ущерба, причиненного в результате оскорбления действием. Иск может быть предъявлен за нападение, когда у другого лица были вызваны опасения непосредственного контакта, опасного для жизни, или оскорбительного характера. Если угроза осуществляется путем фактического применения неправомерной силы, иск может быть предъявлен за избиение, а также за нападение. Иск за избиение возбуждается не только в отношении телесных повреждений, но также за физический контакт, оскорбительный с точки зрения разумного понимания чести и достоинства. Судебная защита может быть также предоставлена в случае серьезного нервного потрясения, когда налицо умысел запугать и терроризировать жертву и когда поведение, которое, исходя из разумных критериев, способно запугать нормального человека. По обычному праву гражданский иск может также быть предъявлен за ущерб в результате неправомерного лишения свободы. Иск за неправомерное лишение свободы может быть предъявлен в случае, когда присутствует преднамеренное и незаконное полное ограничение передвижения другого лица против его воли путем его заключения, либо путем лишения его возможности покинуть место, где он находится.

3. Что касается уголовного разбирательства, то нападение и избиение являются преступлениями по обычному праву и подпадают под квалификацию ряда преступлений по статутному праву. Преступление обычного нападения возникает тогда, когда лицо неправомерно ударяет или другим образом применяет силу любого рода или пытается или угрожает применить силу по отношению к другому лицу прямо или косвенно без его согласия. В некоторых законах термин "применяет силу" включает применение тепла, электричества или любого другого вещества или предмета, если они применяются в такой степени, что это приводит к телесному повреждению или физическим страданиям. Максимальное наказание за преступление в виде простого нападения в различных правовых системах Австралии составляет, как правило, шесть месяцев лишения свободы. Кроме того, в статутном праве квалифицируются в качестве преступления такие более серьезные нападения, как нападения, влекущие за собой телесные повреждения, за которые максимальное наказание составляет от трех до пяти лет лишения свободы, и деяния, совершаемые с умыслом причинения тяжких телесных повреждений, наказуемые вплоть до пожизненного заключения.

/...

4. В Австралии применяются следующие дополнительные гарантии защиты индивида от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания:

a) лицо, которое считает, что оно задержано неправомерно, может требовать издания судебного приказа о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста, содержащего предписание о его освобождении из-под стражи;

b) суды или мировые судьи обязаны лично регулярно посещать тюрьмы для рассмотрения и расследования жалоб заключенных и представлять о них соответствующие доклады;

c) в большинстве правовых систем Австралии жалобы задержанных или заключенных могут быть рассмотрены омбудсменом и стать предметом доклада;

d) были созданы широкие возможности получения правовой помощи для оказания содействия лицам, которые нуждаются в юридической консультации;

e) в судебном процессе признания, которые не были сделаны добровольно, не могут использоваться в качестве доказательства. Кроме того, судья может по своему усмотрению исключить из числа доказательств признание, если он считает, что представление такого доказательства будет несправедливым в отношении обвиняемого;

f) коронеры обладают полномочиями проводить расследование причин смерти любого лица, которое умирает внезапно или насильственной смертью, включая смерть лиц, находящихся в тюрьме или содержащихся в лечебницах для душевнобольных;

g) дисциплинарные меры, включая увольнения со службы, могут быть приняты в отношении тех служащих полиции и других государственных служащих, которые не соблюдают положения законов, правила или инструкции, устанавливающие подлежащие соблюдению стандарты обращения с населением, допроса или обращения с задержанными лицами;

h) могут быть приняты меры против лиц, работающих в исправительных учреждениях или лечебницах для душевнобольных, которые не соблюдают положения законов, правила или инструкции, устанавливающие подлежащие соблюдению стандарты обращения с задержанными или заключенными лицами;

i) лицо, утверждающее, что оно подвергалось такому обращению, может написать письмо члену парламента от его округа или соответствующему министру и требовать проведения расследования на уровне парламента или министерства или другого расследования такого утверждения;

j) федеральное правительство и правительства штатов могут назначать королевские комиссии для проведения расследований по жалобам. Преимущество этой процедуры состоит в том, что комиссия не связана формальными предписаниями доказательственного права и поэтому может принять к сведению вопросы, которые суд принять не может.

/...

5. Законодательные, административные и другие меры, упомянутые выше, продолжают применяться по мере возможности в таких исключительных обстоятельствах, как состояние войны, угроза войны, внутренняя политическая неустойчивость и другие случаи чрезвычайного положения.

6. В том, что касается войны, против лиц, входящих в состав сил обороны, как и в случае полицейских и других государственных служащих, могут быть приняты меры уголовного или дисциплинарного характера, если они не соблюдают положения законов, правила и инструкции, устанавливающие подлежащие соблюдению стандарты допроса или обращения с задержанными лицами. Кроме того, Австралия является участником Женевских конвенций и требует соблюдения закрепленных в них принципов.

7. В случае задержания в условиях чрезвычайного положения задержанные могут обращаться за защитой в консультативные комитеты, состоящие из назначенных министрами лиц, под председательством федерального судьи или судьи штата.

8. Для дополнения перечисленных выше средств защиты правительство Австралии предложило законодательство по осуществлению положений Международного пакта о гражданских и политических правах, включая положения статьи 7, которые предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращениям или наказанию. Предлагаемое законодательство предусматривает учреждение должности комиссара, который будет рассматривать жалобы от имени пострадавших лиц и принимать по ним соответствующие решения. Законодательство будет применяться на территории Федеральной столицы, а также во всех вопросах, подпадающих под действие федерального законодательства и управления. Кроме того, проводятся консультации со штатами Австралии с целью разработки совместного и единообразного подхода в Австралии для защиты прав человека, включая права, затрагиваемые в настоящей анкете.

Вопрос 2:

1. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными были широко распространены в Австралии и обсуждались на семинарах и совещаниях личного состава и руководителей правоприменительных органов. В целом, Правила в Австралии в основном соблюдаются, и стандарты, установленные в Правилах, перекрываются в ряде областей. Проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, разработанный Организацией Объединенных Наций, также был распространен среди руководителей правоприменительных органов в Австралии и был предметом обсуждения на конференциях и совещаниях заинтересованных в данной области лиц.

2. Кроме того, такие программы подготовки персонала правоприменительных органов, как программы полицейских академий, включают изучение прав человека лиц, лишенных свободы.

/...

Вопрос 3:

Предписание такого обращения обеспечивается статутным и общим правом, административными мероприятиями и процедурами (см. ответ на вопрос 1), постоянно действующими приказами, официальными инструкциями для должностных лиц, программами подготовки, совещаниями, семинарами и другими формами консультаций и сотрудничества.

Вопрос 4:

Гарантии, изложенные в ответе на вопрос 1, устраняют необходимость в систематическом надзоре такого рода.

Вопрос 5:

Да, во всех штатах и территориях.

Вопрос 6:

См. ответ на вопрос 1. Имеются процедуры беспристрастного рассмотрения жалоб независимыми судами или другими судами или органами.

Вопрос 7:

Да. Полиция и другие правоприменительные органы обязаны обеспечить выполнение закона (см. ответ на вопрос 1). Полиция независима от исполнительной власти в обеспечении исполнения закона. Если против индивида возбуждено дело, при отсутствии доказательства в пользу противоположного, вопрос может быть передан на рассмотрение суда и в серьезном случае обязательно должен быть передан на рассмотрение суда.

Вопрос 8:

Да. Применяются обычные уголовно-процессуальные нормы. Устанавливаемое наказание варьируется от продолжительных периодов заключения до штрафов, условных наказаний и обеспечительных обязательств в зависимости от обстоятельств и серьезности совершенного деяния. За деяние, представляющее собой пытку, обычно устанавливаются весьма суровые наказания. Наказания устанавливаются судами. Обвинение не играет никакой роли в установлении надлежащего наказания. Приговоры могут выноситься условно, но только по усмотрению независимого суда. Помилование и смягчение приговора могут применяться в соответствующих случаях при условии соблюдения твердо установившихся принципов, применяемых к уголовным преступникам в целом. Обычно суд устанавливает срок, в течение которого преступник и может быть помилован, и который он должен отбыть до того, как может быть рассмотрен вопрос о помиловании.

/...

Вопрос 9:

См. ответ на вопрос 1, в частности, подпункты g и h пункта 4. Члены профессиональных ассоциаций и работники других профессий, совершившие такое серьезное нарушение профессиональной этики, могут быть лишены права заниматься своей профессией. Обычно вопросы такого рода решаются руководящим органом соответствующей ассоциации.

Вопрос 10:

Ответы на вопросы 8 и 9 относятся также к деяниям, представляющим собой другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания в той степени, в какой эти деяния представляют собой уголовное преступление или нарушение дисциплинарных кодексов, или, в соответствующих случаях, нарушение кодексов профессиональной этики.

Вопрос 11:

Никаких обвинений в применении пыток не имеется. Никакие серьезные обвинения в применении других видов обращения или наказания не известны. Обвинения несерьезного характера, которые, возможно, имелись, будут расследованы в соответствии с надлежащими процедурами, упомянутыми в ответе на вопрос 1.

Вопрос 12:

Возмещение и компенсация жертвам преступлений, в результате которых они получили телесные повреждения, обеспечиваются законами всех штатов и Северной территории. Некоторые формы возмещения существуют в территории Федеральной столицы и в определенных случаях в этой территории может выплачиваться компенсация за полученные в результате преступления телесные повреждения. В настоящее время разрабатывается законодательство, цель которого состоит в обеспечении в территории Федеральной столицы компенсации за полученные в результате уголовного преступления телесные повреждения. В Австралии существуют также законодательство и процессуальные нормы для удовлетворения гражданского иска, включая возмещение за ущерб. Эти вопросы рассматриваются судами и отдельными трибуналами. В некоторых случаях штаты могут быть обязаны выплатить компенсацию. В настоящее время отсутствует информация о том, предоставлялось ли такое возмещение или компенсация, о которых упоминается в данном вопросе.

/...

Вопрос I3:

См. подпункт е пункта 4 вопроса 1.

Вопрос I4:

В настоящее время рассматривается вопрос о том, следует ли Австралии сделать одностороннее заявление о намерении соблюдать Декларацию о пытках. Вслед за решением по этому вопросу будут рассмотрены необходимые меры по распространению Декларации на всей территории Австралии.

Вопрос I5:

Австралия и входящие в нее штаты еще до принятия Декларации имели законы, процедуры и практику, направленные на предупреждение и наказание деяний, представляющих собой пытки, и устанавливающие другие эффективные санкции уголовного или другого характера за другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. До настоящего времени в этой связи не приходилось сталкиваться с затруднениями, и в будущем никаких затруднений не ожидается.

/...

БАГАМСКИЕ ОСТРОВА

Подлинный текст на английском языке
28 июня 1978 года

A. Ответы на заданные вопросы в той степени,
в какой они касаются управления тюрем:

Вопрос 2:

Каждый сотрудник службы тюрем Багамских Островов был ознакомлен с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, и эти правила строго выполняются. Эти правила включены в учебное пособие для вновь набираемых сотрудников, и они подробно разбираются в лекциях на курсах повышения квалификации штатных сотрудников.

Вопрос 3:

Тюремные правила Багамских Островов, которые составлены в соответствии с Законом о тюрьмах и выдаются каждому служащему тюрем, запрещают такое обращение.

Вопрос 4:

Багамская служба тюрем назначила для этих и других целей инспекционный комитет, который осуществляет надзор за тюрьмами.

Вопрос 6:

Комитет по инспектированию тюрем Багамских Островов.

Вопрос 10:

Что касается разделов 8 и 9, то, если в ходе расследования устанавливается, что такое деяние могло быть совершено штатным сотрудником тюрьмы, вопрос о его привлечении к ответственности решается в зависимости от тяжести совершенного деяния, при этом возможны следующие меры: i) возбуждение уголовного разбирательства в суде, ii) передача дела в соответствующий дисциплинарный суд государственной службы или iii) дисциплинарное разбирательство главой управления. Если он признается виновным, то в случаях ii или iii может быть установлено наказание от выговора до увольнения.

/...

Вопрос 11:

После принятия Декларации никаких жалоб не поступало, и поэтому не было случаев расследования или возбуждения преследования.

В. Ответы на заданные вопросы в той степени, в какой они касаются Королевской полиции Багамских Островов:

Вопрос 1:

Основные права и свободы человека закреплены в Конституции Содружества Багамских Островов. Правила для судей 1964 года точно и подробно устанавливают процессуальные нормы обращения с подозреваемыми и/или задержанными. Любое признание, полученное в результате применения силы, запугивания и мошенничества, считается недопустимым. Если доказано, что полицейский совершил нападение на лицо, находящееся под стражей, против него возбуждается преследование в соответствии с положениями Уголовного кодекса.

Вопрос 2:

Подготовка всех полицейских проводится в духе уважения основных прав и свобод человека. Правила для судей преподаются с самого начала службы полицейского. Полицейских учат тому, что они не стоят выше закона и что они несут ответственность согласно Уголовному кодексу за применение чрезмерной или ненужной силы при исполнении своих обязанностей.

Вопрос 3:

Ответ, как и на вопрос два.

Вопрос 4:

Ответ должен дать главный смотритель тюрем.

Вопрос 5:

Как и ответ на вопрос два.

Вопрос 6:

Любое обвинение полицейского в плохом обращении расследуется вышестоящим офицером, и, если полученные доказательства поддерживают обвинение, соответствующий полицейский в зависимости от серьезности дела подвергается дисциплинарному разбирательству или преследованию в рамках управления, или его дело передается в суд.

/...

Вопрос 7:

Жестокость полиции в любой форме не оставляется без внимания, и информация о таком поведении из любого источника расследуется и рассматривается в зависимости от соответствующих обстоятельств (например, наказание в дисциплинарном порядке или уголовное преследование).

Вопрос 8:

Тот же ответ, что и на вопросы шесть и семь.

Вопрос 9:

Любой полицейский, признанный виновным в жестокости по отношению к лицу, находящемуся под его стражей, может быть осужден к определенному сроку заключения и автоматически уволен со службы. Результатом рассмотрения любого дела в рамках управления может быть: увольнение, понижение в звании, понижение в ранге, требование уйти в отставку, штраф в размере месячной зарплаты или выговор.

Вопрос 13:

Административная процедура, известная под названием правила для судей, принята судьями Ее Величества в Отделении Королевской скамьи в качестве руководящих принципов для полицейских, производящих расследование, для исключения любых методов, которые могут рассматриваться в какой-либо мере как несправедливые или насильственные.

ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА

Подлинный текст на французском языке
4 августа 1978 года

Вопрос 1:

1. Конституция Третьей Республики в своей преамбуле (пункт II) гласит, что "Человеческая личность священна; она имеет право на защиту и уважение"; и в своей статье 8 подтверждает приверженность народа Вольты "Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека".

2. Кроме того, согласно положениям статьи 98 Конституции:

"Никто не может быть подвергнут произвольному задержанию. Любой обвиняемый считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена путем разбирательства, в ходе которого обеспечиваются необходимые гарантии его защиты. Юридическая власть, охраняющая свободу личности, обеспечивает соблюдение этого принципа в соответствии с законом".

3. Уголовное право, действующее в Республике Верхняя Вольта, запрещает и пресекает пытки и другие жестокие виды обращения... в соответствии с положениями Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащейся в приложении к резолюции 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года.

4. Что касается наказаний, то, за исключением смертной казни, уголовное право Вольты не признает телесного наказания личности.

Вопрос 2:

1. Например, в программах подготовки сотрудников правоприменительных органов и других государственных служащих, ответственных за работу с заключенными, прежде всего при национальной школе подготовки административных кадров и школе полиции, предусмотрен курс по ознакомлению с основными свободами.

2. При изложении этого курса основное внимание уделяется запрещению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и роли защиты граждан этими служащими.

Вопрос 3:

В Республике Верхняя Вольта исправительные учреждения подчиняются министерству внутренних дел и безопасности.

/...

Вопрос 4:

1. Судебная полиция функционирует под определенным контролем со стороны судебных властей.
2. Согласно положениям уголовно-процессуального кодекса: "Судебная полиция осуществляет свои функции под руководством прокурора республики" (статья 12 уголовно-процессуального кодекса).
3. "Она действует под надзором Генерального прокурора и под контролем прокуратуры" (статья 13 уголовно-процессуального кодекса).
4. Контроль осуществляется прокуратурой в соответствии с положениями статей 224-229 уголовно-процессуального кодекса.
5. "Методы ведения допросов", наносящие ущерб достоинству человека или уважению основных прав граждан, запрещены.
6. Закон запрещает любые телесные наказания допрашиваемых лиц, а также любое злоупотребление властью.
7. Юриспруденция также осуждает использование бесчестных приемов.
8. Единственная принудительная мера, используемая в ходе полицейского разбирательства, - содержание под стражей - может быть применена в отношении любого лица, наличие которого в распоряжении уголовной полиции необходимо для успешного ведения расследования.
9. Содержание под стражей строго регламентируется положениями статей 62, 63, 75, 154 уголовно-процессуального кодекса. Так, в частности, оно ограничено во времени (72 часами), но может быть продлено на 48 часов по распоряжению прокурора республики или следователя, ведущего данное дело.
10. В любой момент содержания любого лица под стражей прокурор республики может, даже по просьбе одного из членов семьи лица, содержащегося под стражей, назначить врача, который будет проводить обследование задержанного.
11. По истечении 72 часов может быть также проведено медицинское обследование, если задержанный потребует этого (статья 63 уголовно-процессуального кодекса).
12. Несоблюдение правил, касающихся лиц, содержащихся под стражей, влечет за собой личную ответственность сотрудников уголовной полиции.
13. В ходе расследования порядок ведения допроса строго регламентируется уголовно-процессуальным кодексом (см. статью 111 и следующие статьи), с тем чтобы полностью гарантировать права защиты.

/...

14. Так например, обвиняемый имеет важную гарантию того, что он не будет подвергнут допросу до того, как он переговорит со своим адвокатом или без того, чтобы его адвокату не было направлено соответствующего приглашения.

Вопрос 5:

Закон 15-AL от 31 августа 1959 года в своей статье 30, касающейся злоупотреблений властью, конкретно определяет как преступления нарушения, совершенные без законных оснований представителями власти при осуществлении или в случае осуществления ими своих функций. В этих случаях в равной степени наказуемы как правонарушители, так и соучастники.

Вопрос 6:

1. Никаких органов, специально предназначенных для разбора подобного рода жалоб, не существует. Как правило, подобного рода жалобы могут направляться любым властям, например, любым государственным должностным лицам, занимающим высшие должности по сравнению с нарушителями, сотрудникам прокуратуры, следователю. Если жалоба не адресована какому-либо конкретному лицу, то она направляется, обычно по восходящей линии, в органы прокуратуры (прокурору республики), которые, как правило, компетентны решать вопрос о том, какой ей дать ход (см. статью 39 уголовно-процессуального кодекса).
2. За действия, совершенные лицами, выступающими в качестве сотрудников уголовной полиции, последние несут дисциплинарную ответственность перед прокуратурой.
3. Согласно процедуре, предусмотренной в статьях 225-227 уголовно-процессуального кодекса, судебные власти могут: "принять решение о временном или постоянном отстранении виновного сотрудника полиции от выполнения его функций должностного лица судебной полиции и представителя следователя на всей территории" (статья 227 уголовно-процессуального кодекса).
4. Кроме того, в соответствии с положениями статьи 228 уголовно-процессуального кодекса: "Если прокуратура считает, что сотрудник судебной полиции нарушил уголовный закон, она отдает распоряжение передать это дело Генеральному прокурору со всеми вытекающими отсюда последствиями".

Вопрос 7:

1. Прокурор республики приступает к исполнению своих обязанностей, как только он узнает о совершении какого-либо преступления или проступка. Он обязан это делать всякий раз, когда существует достаточно оснований полагать, что применялись пытки. В таком случае он принимает сам или отдает распоряжение принять все необходимые меры для расследования нарушения.

/...

2. Условия, в которых будет проводиться расследование, зависят в основном от тяжести совершенных преступлений, от доказательств или уже имеющихся улик и статуса правонарушителя.

Вопрос 8:

1. Когда какой-либо предстватель административной или судебной власти, префект или субпрефекта подозреваются в совершении при исполнении своих обязанностей какого-либо преступления или проступка, прокурор республики, занимающийся этим вопросом, незамедлительно препровождает соответствующие документы Генеральному прокурору при Верховном суде, который от имени государства возбуждает и ведет дело в Палате правосудия (статья 664 уголовно-процессуального кодекса). Если после расследования, проведенного членами Палаты правосудия, разбирательство необходимо продолжить, обвиняемый вновь предстает, в случае проступка, перед судебным-исправительным органом, отличным от того, в котором он осуществлял свои функции; а в случае преступления - перед судом присяжных, но не перед тем судом, в котором обвиняемый осуществлял свои функции (статья 666 уголовно-процессуального кодекса).

2. Что касается должностных лиц судебной полиции, обвиняемых в совершении преступления или проступка, имевшего место в том округе, где обвиняемый осуществлял свои функции, то их дела рассматриваются судебным органом, назначенным Палатой правосудия Верховного суда по просьбе прокурора республики, занимающегося данным делом (статья 668 уголовно-процессуального кодекса). Будучи признано виновным, лицо, совершившее уголовное правонарушение (акт пытки, бесчеловечное обращение...), подлежит в зависимости от характера и тяжести правонарушения суровому наказанию в соответствии с положением, содержащимся в статье 50 Закона 15-AL от 31 августа 1959 года. Например, в том что касается исправительных мероприятий, обвиняемый будет подвергнут максимальному наказанию, применимому к данному виду правонарушения. Это не отменяет общего права в том, что касается условных наказаний, амнистии или помилования.

Вопрос 9:

1. Поскольку уголовно-наказуемое деяние связано с осуществлением виновным его функций, по отношению к нему может одновременно применяться осуждение в уголовном порядке и дисциплинарные санкции. Виновный может быть подвергнут дисциплинарным санкциям, предусмотренным в статье 44 Общих положений о государственной службе, вплоть до увольнения с работы. Виновный, исходя из характера деяний, вменяемых ему в вину, может утратить свое качество должностного лица, что влечет за собой окончательное отстранение от должности (статья 49 и 51-бис Общих положений).

/...

2. Что касается вопроса 9, то в Республике Верхняя Вольта дисциплинарные санкции предусмотрены законом № 22 AL от 1959 года, содержащим Общие положения о государственной службе, и применяются к служащим, подвергающимся судебному преследованию в целом, в том числе за акты пыток и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение.

3. Эти санкции, приведенные в зависимости от тяжести совершенного проступка в порядке возрастания, являются следующими:

- a) выговор с занесением в личное дело;
- b) перевод по службе;
- c) понижение (в должности или чине);
- d) временное отстранение от должности (с сохранением 1/3 зарплаты или без зарплаты);
- e) увольнение с работы (с правом или без права получения пенсии).

Вопрос 10:

Некоторые элементы ответа на вопросы 8 и 9 действительно и в отношении других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания и обращения.

Вопрос 11:

Компетентным властям Верхней Вольты ничего не известно о процедуре, применяемой этими руководителями.

Вопрос 12:

1. Лицо, которому был причинен ущерб в результате нарушений, может получить компенсацию, возбудив гражданский иск в судебных органах в дополнение к делу, возбужденному от имени государства против лица, совершившего эти нарушения.

2. В той мере, в какой проступок, совершенный должностным лицом, виновным в нарушениях, связан с исполнением служебных обязанностей, этот проступок возлагает также ответственность на органы государственной власти. Таким образом пострадавший может возбуждать против ответственного государственного органа иск, направленный на получение компенсации за причиненный ему ущерб.

3. Таким образом, выплата компенсации может входить в обязанность соответствующего органа государственной власти, который может в случае необходимости возбуждать иск против виновного должностного лица.

/...

Вопрос I3:

Правило личного убеждения применяется в судебных органах. Признание, которое может и не соответствовать действительности, не имеет особой доказательной силы. Оно, как и другие элементы доказательства, "оставляется на свободное усмотрение судей" (см. статью 428 уголовно-процессуального кодекса).

Вопрос I4:

1. Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была направлена всем техническим службам, ответственным за применение законов и несущим ответственность за лиц, лишенных свободы, и в частности министерствам внутренних дел и безопасности и юстиции.

2. С другой стороны, средства устной и печатной информации нашей страны содействовали тому, чтобы довести положения Декларации до сведения общественности Верхней Вольты, которая таким образом может при необходимости требовать от соответствующих компетентных властей применения ее положений в подобных случаях.

Вопрос I5:

По этому вопросу отсутствуют какие-либо конкретные данные.

/...

ГВАТЕМАЛА

Подлинный текст на испанском языке
4 сентября 1978 года

1. Гватемальское законодательство обеспечивает должную защиту задержанных и заключенных не только в плане их восстановления в правах, но и в том, что касается осуществления их прав человека. Здесь можно указать на следующие нормы.

2. Статья 55 Конституции Республики гласит:

"Цель тюремной системы состоит в том, чтобы помочь заключенным изменить свой образ жизни и вернуться в общество. Приговор приводится в исполнение только в специально предназначенных для этого учреждениях. Места заключения или исполнения приговоров являются учреждениями гражданского характера.

Никакому задержанному или заключенному не должны чиниться препятствия для удовлетворения его естественных потребностей. Он также не может подвергаться физическим или моральным пыткам, жестокому обращению, оскорбительным наказаниям или действиям, ему не должны причинять беспокойство или применять к нему меры принуждения, заставляя его выполнять работы, наносящие ущерб его здоровью или не соответствующие его физическим возможностям, или несовместимые с его достоинством, его нельзя делать жертвой незаконных насильственных действий".

3. Статья 56 Конституции гласит:

"Сотрудники или служащие государственных учреждений, отдающие распоряжения в нарушение положений предыдущей статьи, а также их подчиненные, исполняющие эти распоряжения, подлежат увольнению со своих должностей, не могут более привлекаться к работе в государственных учреждениях и несут наказание в соответствии с законом.

Начальники тюрем и мест заключения ответственны, как виновные за любые пытки, жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение с преступниками или заключенными в находящихся в их ведении учреждениях, а в случае, когда прямую ответственность несет тот или иной подчиненный, они несут наказание как соучастники или укрыватели деяния, если только, узнав о том или ином факте, они не приняли немедленно необходимых мер для их предотвращения или пресечения и для наказания виновных.

/...

Охранник, неправомочно использовавший оружие против задержанного или заключенного, несет ответственность в соответствии с уголовным законодательством: предопределить заранее конкретные меры, которые могут быть приняты в связи с совершенным в таких обстоятельствах преступлением, невозможно".

4. В пункте третьем статьи 51 Конституции Республики указывается, что "Соответствующие власти, начальник тюрьмы или служащий, отдавший распоряжение о содержании того или иного лица в изоляции, или уже содержащий его в изоляции, отстраняется от занимаемой должности и несет наказание в соответствии с законом".

5. В статье 425 Уголовного кодекса указывается, что "Сотрудник или служащий государственных учреждений, отдающий распоряжение о применении неоправданно суровых наказаний, пыток, унижающих достоинство человека наказаний, оскорбительных действий или не предусмотренных законом мер в отношении заключенного или задержанного, подлежит тюремному заключению на срок от 2 до 5 лет с последующим лишением права работать в таких учреждениях. Такому же наказанию подвергаются лица, исполняющие такие распоряжения".

6. В статье 25 Внутреннего регламента тюрем страны предусматривается следующее: "Заключенные не могут подвергаться никаким пыткам, оскорблениям, никто не вправе причинять ему беспокойство либо применять по отношению к ним какие-либо формы принуждения и никто не может делать их жертвами незаконных насильственных действий".

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Подлинный текст на английском языке
29 августа 1978 года

1. Будучи социалистическим государством, Германская Демократическая Республика осуждает пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. В ней нет места таким чуждым самой природе социализма деяниям. Активное осуществление на основе социалистических, политических и социально-экономических отношений гарантированных Конституцией основных прав человека - охраны здоровья, жизни и частной собственности, правопорядка и безопасности - является составной частью политики Германской Демократической Республики и социальной действительностью.

2. Основная позиция Германской Демократической Республики по рассматриваемому вопросу была подробно изложена в послании (A/IOI58/Add.1)

/...

на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в ответ на его ноту от 5 декабря 1974 года. В ответе подробно рассматриваются правовые положения, действующие в Германской Демократической Республике, и их практическое применение. Как видно из этого ответа, Германская Демократическая Республика, присоединившаяся к Международному пакту о гражданских и политических правах, не только выполняет свои, вытекающие из этих пактов обязательства в полном объеме, но и идет значительно дальше их положений как в области законодательства, так и судебной практики.

3. В законах и правовых положениях, принятых после направления ответа на вербальную ноту Генерального секретаря, нет никаких существенных изменений, касающихся пыток и других жестоких или бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

ДАНИЯ

Подлинный текст на английском языке
1 августа 1978 года

Вопросы 1 и 5:

1. Согласно датскому Закону об отправлении правосудия (1916 год) полиция не может приказывать какому-либо лицу давать показания и не может применяться принуждение для получения заявления от какого-либо лица.

2. Для того, чтобы гарантировать соблюдение этих положений, в законе указано, что полиция должна в ясной форме сообщить лицу, которому предъявляется обвинение в уголовном преступлении, об этом обвинении и о том, что он не обязан делать заявление. Запрещается давать обещания, прибегать к обману или угрозам или продолжать допрос только с целью получения признания. Время начала и окончания допросов, которые длятся довольно долго, регистрируются в полицейском протоколе.

3. Согласно датскому Уголовному кодексу (1930 год) лица, отвечающие за осуществление карательной функции государства, подлежат наказанию, если они прибегают к незаконным средствам с целью получения признания или заявления. Наказуемы также соучастие в совершении и попытки совершить такие деяния. Помимо уголовного преследования за такие деяния, их совершение может повлечь за собой дисциплинарное наказание и, возможно, увольнение или утерю права на получение пенсии.

/...

4. В этой связи следует отметить, что устные и публичные разбирательства в судах являются преобладающей нормой, и во всех уголовных делах *bona fide* назначается защитник.

Вопросы 2 и 3:

Упомянутые лица проходят подготовку, которая включает изучение Уголовного кодекса и Закона об отправлении правосудия, а следовательно, и вышеупомянутых положений о запрещении прибегать к принуждению.

Вопросы 4 и 6-Ю:

1. Все заключенные имеют право вести не проходящую цензуру переписку с судами, обвинением, защитой, полицией, министром юстиции, директором Департамента по вопросам тюрем и условного осуждения, парламентским омбудсменом и Европейской комиссией по правам человека. Иностранным гражданам, кроме того, разрешается вести не проходящую цензуру переписку с их соответствующими дипломатическими или консульскими представителями. Не разрешается вскрывать письма, направляемые другим государственным органам или членам фолькетинга (парламента).

2. В каждом полицейском округе специально назначенный орган, местный Совет решает, также *ex officio*, вопрос о том, следует ли проводить дальнейшее расследование жалоб относительно поведения полицейских при исполнении ими своих обязанностей. Помимо представителей полиции, членами местного совета являются мэры муниципалитетов полицейского округа и в некоторых случаях другие члены местного совета управления. Председатель и заместитель председателя должны выбираться из числа членов местного совета управления.

3. Подача жалоб заключенными, содержащимися под стражей, на тюремный персонал регулируется правилами, которые гарантируют передачу жалоб в суд для расследования.

4. Жалобы лиц, отбывающих наказание, рассматриваются Департаментом по вопросам тюрем и условного осуждения.

5. И, наконец, жалобы могут подаваться омбудсмену, который наравне с органами местного управления, упомянутыми выше, может заняться *ex officio* рассмотрением этого вопроса. Поэтому нет необходимости подавать официальную жалобу.

6. В тех случаях, когда в ходе расследования выявляется уголовное преступление, в соответствии с установленными нормами уголовного процесса возбуждается уголовное дело. Нарушение положений уголовного кодекса, касающихся служащих государственного сектора, прибегающих к противозаконному принуждению, наказывается тюремным заключением сроком до трех лет, однако может быть предусмотрено более строгое наказание

/...

в соответствии с другими положениями о наказании; например, в случае, когда преступление влечет за собой тяжелые телесные повреждения, наказанием может быть тюремное заключение сроком до 18 лет. В этих случаях действуют общие правила, касающиеся условного приговора, условного осуждения и освобождения по амнистии. Служащие государственного сектора, осужденные за нарушение нормы, касающейся применения противозаконного принуждения, в соответствии с установленными нормами о лишении прав, могут быть лишены права занимать ту должность, находясь на которой они совершили преступление.

Вопросы II и I5:

В последние десятилетия в Дании не сообщалось о каких-либо делах, связанных с жестоким, бесчеловечным и унижающим человеческое достоинство обращением.

Вопрос I2:

1. Центральное правительство обязано возместить какие-либо экономические потери, явившиеся результатом пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство обращения со стороны государственного служащего. Центральному правительству может также предъявляться иск о возмещении ущерба, не носящего экономического характера.

2. Вначале иск будет рассматриваться в административном органе, но он может быть передан и в суд.

Вопрос I3:

При решении вопроса о том, был ли в ходе судебного разбирательства доказан тот или иной пункт обвинения, во внимание принимаются только показания, полученные в ходе слушания этого дела. Судебное разбирательство в максимально возможной степени является публичным и устным; оно проводится при помощи защитника. Определение веса доказательств не регулируется какими-либо правовыми положениями.

/...

ИОРДАНИЯ

Подлинный текст на арабском языке /
20 июня 1978 года /

Вопрос 1:

1. Что касается вопроса 1 анкеты, упоминаемой в резолюции А/32/63 Организации Объединенных Наций, то согласно законодательству Иордании должностные лица, которые совершают акты пыток или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, подвергаются наказанию. В статье 208 Уголовного кодекса предусматривается следующее:

"Любое лицо, которое допускает в отношении любого другого лица какое-либо противозаконное жестокое или грубое обращение в целях получения признания в совершении преступления или информации о преступлении, наказывается тюремным заключением на срок от трех месяцев до трех лет. Если жестокое или грубое обращение приводит к заболеванию или увечьям, то виновный наказывается тюремным заключением на срок от шести месяцев до трех лет, при условии, что это деяние не влечет за собой более строгого наказания".

2. Кроме того, в соответствии со статьями 358, 359 и 360 Уголовного кодекса любое лицо, которое оскорбляет или унижает другое лицо, наказывается тюремным заключением или штрафом. Эти статьи не освобождают от ответственности государственных должностных лиц, если они совершают какое-либо из этих деяний. В статье 358 Кодекса предусматривается, что любое лицо, которое оскорбляет другое лицо, наказывается тюремным заключением на срок от двух месяцев до одного года. В статье 359 за клевету и унижение устанавливается срок тюремного заключения от одной недели до трех месяцев или штраф от 5 до 25 динар. В статье 260 предусматривается, что любое лицо, которое унижает другое лицо, за исключением оскорбления и клеветы в печати, устно или действием, лично, письмом, адресованным ему или которое оно может прочесть, руганью, специальным жестом или грубым обращением, наказывается тюремным заключением сроком не более одного месяца или штрафом, не превышающим 10 динар.

3. Положения Уголовного кодекса, в которых устанавливается наказание за пытки или другие унижающие достоинство виды обращения, применяются во всех случаях, независимо от того, совершаются ли они в нормальных условиях или в условиях войны, в условиях угрозы войны или политической нестабильности.

/...

Вопрос 2:

Статьи Уголовного кодекса, в которых устанавливается наказание за пытки и унижающие достоинство виды обращения, изучаются в полицейском колледже, где проходят подготовку должностные лица, ответственные за лиц, лишенных свободы.

Вопрос 3:

Ответ на этот вопрос могут дать компетентные органы, несущие ответственность за общественную безопасность.

Вопрос 4:

1. Эти вопросы также входят в компетенцию ответственных должностных лиц органов общественной безопасности.

2. Что касается процедуры проведения допроса, то в статье 63 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что, когда обвиняемый предстает перед прокурором, устанавливается его личность, зачитывается выдвигаемое против него обвинение, и ему предлагается на него ответить, хотя ему и сообщается, что в отсутствие его защитника он вправе отказаться отвечать на вопросы. Все вопросы и ответы заносятся в протокол. Однако в случае крайней необходимости, когда существует опасение утери доказательств, обвиняемый может быть допрошен до того, как его защитнику будет предложено участвовать в процессе, при условии, что в конце такого допроса защитник может попросить зачитать заявление своего клиента.

3. В статье 48 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что прокурор может при выполнении своих функций и в обстоятельствах, изложенных в статьях 29 и 42, при необходимости возложить часть своих функций, за исключением допроса обвиняемого, на начальников полицейских участков.

4. В статье 159 Кодекса предусматривается, что заявление, сделанное подозреваемым или обвиняемым в отсутствие прокурора, в котором оно признается в совершении преступления, принимается лишь в том случае, если обвинение представляет следственные материалы об обстоятельствах, при которых было сделано это заявление, и суд удостоверится, что подозреваемый или обвиняемый сделал это заявление добровольно и сознательно.

5. Вот те основные факторы, связанные с допросом, и в нашем законодательстве нет положений о систематическом пересмотре этих элементов, хотя ничто не может помешать пересмотру этих элементов путем принятия нового законодательства, если того потребуют обстоятельства.

/...

Вопрос 5:

Как мы уже разъяснили в нашем ответе на вопрос 1, совершение актов пыток или унижающих достоинство видов обращения наказывается по закону. Соучастие в совершении таких актов и подстрекательство к их совершению также наказываются на основании статей 76 и 81 Уголовного кодекса.

Вопрос 6:

Любое лицо, которое подвергается пыткам или унижающим достоинство видам обращения, может подать жалобу в компетентные судебные органы с просьбой об уголовном преследовании и наказании лиц, совершивших эти акты. В отношении осуществления этого права не устанавливаются никакие ограничения.

Вопрос 7:

Совершение актов пыток или унижающих достоинство видов обращения рассматривается как наказуемое законом преступление. Любое государственное должностное лицо, которому поручено проведение расследования или судебного разбирательства преступлений, должно уведомить компетентные органы об актах пыток или унижающих достоинство видах обращения, свидетелем которого оно являлось или о которых оно узнало, и если оно не позаботится или задержится с уведомлением компетентных органов о преступлении или правонарушении, о котором ему стало известно во время выполнения своих служебных обязанностей, то на основании статьи 207 Уголовного кодекса оно подлежит наказанию лишением свободы или наложением штрафа.

Вопрос 8:

1. Ответ на первую его часть был дан в нашем ответе на вопрос 1.
2. Что касается второй части вопроса 8, то в нашей правовой системе в отношении осужденных лиц принцип условного наказания не применяется. В соответствии с нашим законодательством при осуждении лиц за акты пыток и применение унижающих достоинство методов в определенных случаях учитываются смягчающие вину обстоятельства или смягчается мера наказания без какого-либо различия между лицами, осужденными за эти преступления, и лицами, осужденными за другие преступления.
3. Что касается помилования и амнистии, то законодательство, регулирующее порядок амнистии в нашей стране, не распространяется на лиц, совершивших акты пыток и унижающих достоинство видов обращения.

/...

Вопрос 9:

На вопросы, связанные с дисциплинарными и другими видами наказания, налагаемыми на лиц, совершивших акты пыток и других унижающих достоинство видов обращения, компетентны ответить лишь органы общественной безопасности.

Вопрос 10:

Соответствующий ответ содержится в наших ответах на вопросы 8 и 9.

Вопрос 11:

У нас не имеется информации относительно каких-либо мер, принятых в отношении какого-либо лица, которое совершило акты пыток или унижающих достоинство видов обращения. Ответ на этот вопрос могут дать органы общественной безопасности.

Вопрос 12:

Любая жертва актов пыток или унижающих достоинство видов обращения может потребовать компенсации от лица, допустившего в отношении его такое обращение, за причиненный ей моральный или физический ущерб. В статье 267 Гражданского кодекса говорится об ответственности за причиненный моральный ущерб и любое посягательство на свободу, репутацию, честь, доброе имя, социальное или финансовое положение другого лица. В статье 274 Гражданского кодекса предусматривается, что любое лицо, которое совершает какое-либо деяние, имеющее пагубные последствия для жизни человека, такое как убийство, ранение или нанесение телесных повреждений, должно выплачивать компенсацию за ущерб, который оно нанесло жертве, ее законным наследникам или иждивенцам, которые лишены его поддержки вследствие преступления. Кроме того, государство также несет ответственность за компенсацию, если противоправное деяние совершено одним из его служащих во время или по причине выполнения его обязанностей. Хотя в пункте 1b статьи 288 Гражданского кодекса говорится, что никакое лицо не несет ответственности за деяние другого лица, суд может по просьбе потерпевшей стороны, если он считает это оправданным, вынести решение о выплате компенсации тем лицом, которое фактически имело власть над преступником, в смысле контроля и руководства, в тех случаях, когда ущерб был нанесен его подчиненным во время или по причине выполнения его служебных обязанностей.

Вопрос 13:

I. Средства доказательства преступления в применении пыток или унижающих достоинство видов обращения не отличаются от средств доказательства какого-либо иного преступления. В статье 147 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что в отношении уголовных

/...

преступлений, проступков и актов насилия используются все методы доказательства и что эти методы определяются лишь судьей на основе его выводов, если в законе не устанавливается конкретный метод доказательства, который должен применяться в том или ином случае.

2. В законе не предусматривается какой-либо конкретный метод доказательства преступления, связанного с применением пыток или унижающих его достоинство обращения.

Вопросы I4 и I5:

Наши органы общественной безопасности несут ответственность за ознакомление с содержанием Декларации всех своих сотрудников. Кроме того, наши средства информации постоянно оповещают о тех средствах пыток и унижающих достоинство видах обращения, к которым прибегают оккупационные власти Израиля на оккупированных арабских территориях в нарушение Декларации о правах человека и Декларации Организации Объединенных Наций, запрещающей пытки и унижающие достоинство виды обращения; в них также широко освещаются случаи применения пыток в отношении африканского населения белым меньшинством Южной Африки и тем самым популяризируется Декларация и ее содержание, информируется население и подчеркивается противозаконность этих актов, независимо от того, кто их совершает.

/...

КАТАР

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓5 мая 1978 года✓

Ссылаясь на записку Генерального секретаря от 23 марта 1978 года, касающуюся резолюции 32/63 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Анкета о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", имею честь сообщить вам, что вышеупомянутая Декларация не применима к государству Катар, поскольку в силу самой природы Ислама, предусматривающего уважительное обращение с людьми и предполагающего использование всех усилий для содействия формированию человеческой личности, в государстве Катар не отмечен ни один подобный случай.

КЕНИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓29 мая 1978 года✓

1. Правительство Кении глубоко верит в права человека и прилагает все усилия к тому, чтобы гарантировать эти права. В конституции Кении, которая является высшим законом страны, правам человека посвящается целая глава (т.е. глава V), в которой перечислены эти права. Любое действие или закон, которые противоречат конституции, не имеет силы в той степени, в которой они ей не соответствуют.

2. В разделе 70 конституции Кении говорится, что "каждое лицо в Кении имеет право на основные права и свободы личности, а именно, независимо от его расы, племени, места происхождения или проживания или других местных родственных связей, политических убеждений, цвета кожи, верований или пола, при условии уважения прав и свобод других лиц, а также соблюдения общественных интересов имеет право на каждое из нижеперечисленных прав и свобод, а именно:

а) жизнь, свободу, личную неприкосновенность и защиту со стороны закона;

б) свободу совести, выражения мнений, а также собраний и объединений; и

с) гарантию неприкосновенности своего жилища".

3. В разделе 74 Конституции четко говорится, что:

"а) Никто не может быть подвергнут пыткам или бесчеловечному или унижительному наказанию или обращению.

/...

в) Ни одно положение и ни одно действие, содержащееся или совершаемое на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с настоящим разделом или противоречащим ему".

4. Следует помнить о том, что ни один закон не может быть принят, если он противоречит конституции, поскольку она является высшим законом страны, и поэтому никакой закон никогда не может противоречить ей, а если он и будет, как говорилось выше, то он не будет иметь силы в той степени, в какой он ей противоречит. Достаточно сказать, что этот раздел конституции широко толкуется судами.

5. В разделе 72 конституции говорится, что: "Никто не может быть лишен личной свободы, если это не разрешено законом". В подразделе 2 говорится, что: "Любому лицу, подвергнутому аресту или содержащемуся под стражей, должны быть в разумно короткий срок сообщены на языке, которым оно владеет, причины его ареста или содержания под стражей". Эти разделы не нуждаются в разъяснении.

6. В целях укрепления личных прав Парламент принял закон о свидетельских показаниях № 80 Свода законов Кении, в котором в разделе 26 против обвиняемого лица в любом суде запрещается использовать какое-либо показание, полученное от него по принуждению. Это означает, что любое признание или сознание своей вины, которые могут быть получены от какого-либо лица с помощью пыток или других видов бесчеловечного обращения, не может быть законным порядком использовано против него или любого другого лица и, таким образом, никакие пытки, бесчеловечные или унижительные действия не применяются в целях получения каких-либо показаний, а если они имеют место, то потерпевшее лицо пользуется средствами юридической защиты.

7. Президент имеет право ссылаться на закон № 57 Свода законов Кении об охране общественной безопасности. Президент является единственным лицом, которое вправе ввести в действие этот закон, если он считает, что это необходимо в интересах охраны общественной безопасности. Согласно этому закону президент имеет весьма широкие полномочия, которые включают разработку положений, регулирующих охрану общественной безопасности. Однако его полномочия не выходят за рамки конституции Кении.

8. Любое дополнительное законодательство, под которым подразумевается любое положение, разработанное в соответствии с этим законом, должно направляться на рассмотрение Национального собрания для утверждения или отмены. Какой-либо указ, изданный в соответствии с этим законом, не может иметь силы по истечении двадцати восьми дней, начиная со дня издания этого указа, если до истечения этого периода он не утверждается резолюцией Национальной ассамблеи. Это положение предусматривается в разделе 85 Конституции Кении и является сдерживающим элементом в отношении президентских полномочий.

/...

9. В соответствии с законом в определение охраны общественной безопасности, в частности, включается защита территории и народа Кении, обеспечение основных прав и свобод личности, обеспечение безопасности лиц и имущества, а также предотвращение и пресечение мятежа, бунта, насилия, шантажа, беспорядка, уголовных преступлений и противозаконных попыток и заговоров, имеющих целью свержение правительства или нарушение конституции. Президент может ссылаться на этот закон лишь в случае угрозы общественной безопасности.

10. Необходимо упомянуть, что во время войны личные свободы могут быть отменены, с тем чтобы правительство могло защитить интересы государства.

11. Во время обучения полицейские должностные лица предупреждаются о том, что они не вправе вмешиваться в личные свободы, за исключением случаев, когда такие действия разрешаются законом. Обязанности и функции полицейских должностных лиц должным образом определены и изложены в различных актах парламента и положениях, которые приняты с учетом личных свобод. Если полицейский выходит за пределы этих ограничений, к нему применяются дисциплинарные меры.

12. Президент в соответствии с законом о тюрьмах № 90 Свода законов Кении учредил Совет по пересмотру приговоров всех заключенных, который работает систематически. Ежемесячно в Совет по пересмотру приговоров поступает доклад об общем положении и поведении каждого заключенного.

13. Когда какое-либо лицо становится жертвой пыток со стороны полицейских, оно пользуется средствами юридической защиты и получает компенсацию.

/...

КУВЕЙТ

⟨Подлинный текст на арабском языке⟩
⟨13 июля 1978 года⟩

Вопрос I:

1. В Конституции государства Кувейт и в целом в его законодательстве предусматривается, что люди пользуются свободой, гарантируемой им Конституцией в соответствии с положениями закона. Основополагающие принципы по этому вопросу регулируются статьями 7, 8, 29, 30, 31, 32 и 34 Конституции, и они включены также в статьи I и I2 Уголовно-процессуального кодекса. Ниже мы приводим тексты вышеупомянутых документов.

2. В статье 7 Конституции говорится, что "правосудие, свобода и равенство являются опорой общества; сотрудничество и взаимопомощь являются самыми тесными узами, объединяющими граждан".

3. В статье 8 предусматривается, что "государство охраняет основные устои общества и обеспечивает безопасность, спокойствие и равные возможности для граждан".

4. В статье 29 устанавливается, что "в отношении человеческого достоинства, общественных прав и обязанностей все люди равны перед законом, независимо от расы, происхождения, языка или вероисповедания".

5. В статье 30 говорится, что "личная свобода гарантируется".

6. В статье 31 предусматривается, что:

"Ни одно лицо не может быть арестовано, содержаться под стражей, подвергнуто обыску и принуждаться проживать в каком-либо конкретном районе; местожительство какого-либо лица, его свобода выбирать его или свобода передвижения не могут ограничиваться, если иное не предусмотрено законом. Ни одно лицо не может подвергаться пыткам или унижающим достоинство видам обращения".

7. В статье 32 устанавливается, что:

"Никакое преступление или наказание не могут быть установлены иначе как в силу закона и что наказание за преступление может налагаться только в тех случаях, когда оно совершено после вступления в силу соответствующего закона".

/...

8. В статье 34 предусматривается, что:

"Обвиняемый считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана в ходе судебного разбирательства, в котором обеспечиваются необходимые гарантии осуществления права на защиту. Запрещается наносить обвиняемому физический или моральный ущерб".

9. Таким образом устанавливается, что каждое лицо пользуется свободой, гарантируемой Конституцией, и пользуется ею в соответствии с положениями закона, и никто не может вмешиваться в его жизнь или налагать какое-либо ограничение на его свободу, иначе как по постановлению суда. Однако он пользуется своей свободой, если он не виновен; но в случае совершения преступления, он подвергается судебному преследованию и ему выносится приговор, который приводится в исполнение в соответствии с положениями закона, который, в свою очередь, учитывает человеческие факторы, которые охраняют достоинство и гуманность каждого человека, без унижения или оскорбления, или каких-либо действий, противоречащих человеческой природе. Поэтому уголовное наказание может налагаться только после судебного разбирательства, проводимого в соответствии с принципами и процедурами, изложенными в законодательстве (статья I Уголовно-процессуального кодекса). Кроме того, ни проводящее дознание лицо, ни лицо, наделенное судебной властью не может применять пытки или силу в целях получения показаний от обвиняемого или свидетеля или препятствовать даче таких показаний, которые он намерен дать во время судебного разбирательства или расследования. Любое лицо, совершившее подобный акт, наказывается в соответствии с нормами, изложенными в статье I2 Уголовно-процессуального кодекса.

Вопрос 2:

Вышеупомянутые принципы и правила поведения применяются в отношении всех граждан, в том числе к лицам по поддержанию правопорядка и другим государственным должностным лицам. Именно эти принципы побудили Организацию Объединенных Наций подготовить проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка в соответствии с предложением Комитета по предотвращению преступности и борьбе с ней. Кувейт оказал широкую поддержку этому проекту кодекса, поскольку в нем содержатся примерные правила поведения и этики, которых следует придерживаться и выполнять должностным лицам по поддержанию правопорядка. Кроме того, как указывалось выше, эти принципы еще раз подтверждают основополагающие принципы Конституции и внутреннего законодательства государства Кувейт.

/...

Вопрос 3:

Это осуществляется путем обнародования законодательства и правил. Эти нормы регулируются законодательством Кувейта в законодательном акте № 26 от 1962 года относительно организации тюрем, в декрете министерства внутренних дел № 25 от 1976 года, об установлении правил тюремного режима, а также в законодательном акте № 23 от 1968 года о статусе полиции.

Вопрос 4:

1. В законодательном акте № 26 от 1962 года об организации тюрем начальникам тюрем предоставляется право в любое время их инспектировать, а любому заключенному предоставляется право встречаться с начальником тюрьмы в ходе осмотра и подавать ему любую жалобу. Начальник тюрьмы обязан рассматривать представленные ему жалобы и принимать необходимые меры по устранению их причин. Соответствующие власти должны всегда следить за тем, чтобы ни одно лицо не было незаконно подвергнуто тюремному заключению. Никто не может быть заключен в тюрьму без письменного постановления суда, подписанного компетентной инстанцией, или содержаться под стражей в тюрьме более срока, указанного в этом постановлении (статьи 15, 16 и 18 Закона о тюрьмах). Этот закон гарантирует заключенным все виды медицинского и социального обеспечения, а также услуги в области образования (статьи 65-90 Закона о тюрьмах).

2. Исполнение приговоров, связанных с лишением свободы, должно осуществляться под наблюдением судебных органов и в тех местах, где основное внимание уделяется охране достоинства и человечности осужденного и где он будет перевоспитываться в психологическом, социальном и культурном плане, с тем чтобы побудительные мотивы правонарушений в его характере были устранены и с тем, чтобы по окончании срока его наказания он смог стать полноправным членом общества.

Вопрос 5:

1. Правонарушения, подпадающие под действие норм уголовного права, объявляются наказуемыми в статьях 53, 54, 56, 57 и 58 Закона № 31 от 1971 года об изменении некоторых положений Уголовного кодекса.

2. В статье 53 предусматривается, что:

/...

"Любое государственное должностное лицо или служащий, которые сами или через посредство других лиц подвергают пыткам обвиняемого свидетеля или осведомителя, с тем чтобы заставить их признаться в преступлении или дать устные показания или другие сведения относительно преступления, наказываются тюремным заключением на срок не более пяти лет или штрафом, не превышающим 500 динар, или подвергаются обоим этим видам наказания.

Если пытки приводят к деяниям, или сопровождаются ими, более строго наказуемыми по закону, то применяется более строгая мера наказания. Если пытки приводят к смерти, то наказание устанавливается как за преднамеренное убийство",

3. В статье 54 говорится:

"Любое государственное должностное лицо или любое другое лицо, находящееся на государственной службе, которое отдает распоряжение или само налагает на заключенного более строгое, чем предусмотрено в законе, наказание или наказание, не предусмотренное в законе, подвергается тюремному заключению на срок не более пяти лет и штрафу, не превышающему 500 динар, или этим обоим видам наказания".

4. В статье 56 устанавливается, что:

"Любое государственное должностное лицо или служащий или любое лицо, находящееся на государственной службе, и которое использует свое служебное положение для жестокого обращения с лицами таким образом, что эти действия унижают достоинство этих лиц или приводят к причинению физической боли, подвергаются тюремному заключению на срок не более трех лет и штрафу, не превышающему 225 динар, или этим обоим видам наказания".

В статье 57 предусматривается, что:

"Любое государственное должностное лицо или служащий, или любое лицо, находящееся на государственной службе, и которое вынуждает лиц работать, вне предусмотренных законом условиях, или которое использует лиц на таких видах работ, которые не предусмотрены для них в законе, подвергается тюремному заключению на срок не более 2 лет и, кроме того, приговаривается к выплате заработной платы лицам, которых оно незаконно использовало".

/...

5. В статье 58 говорится, что на любое государственное должностное лицо, которое использует свое служебное положение, с тем чтобы заставить какое-либо лицо продать или избавиться от своего имущества или в целях ущемления какого-либо из его прав независимо от того, делается ли это в интересах самого должностного лица или в интересах другого лица, подвергается тюремному заключению на срок и штрафу, не превышающему 225 динар, или обоим этим видам наказания.

Вопрос 6:

1. К органам, имеющим право получать и расследовать жалобы, относятся Бюро расследований и государственного обвинения - для разбора мелких правонарушений, Прокуратура - для разбора уголовных преступлений, а также Управление тюрем - для разбора жалоб заключенных.

2. Расследование проводится в том случае, если потерпевшая сторона предъявляет жалобу в любое из этих учреждений. Соответствующее учреждение заслушивает жалобу и показания против должностного лица, на которое подана жалоба. Затем это лицо допрашивается, и ему представляются доказательства истца. Проводящее расследование учреждение рассматривает эти доказательства и если оно находит, что жалоба против обвиняемого должностного лица обоснована, против него возбуждается уголовное дело. Если обвинение признается необоснованным, учреждение заносит жалобу в реестр.

Вопрос 7:

1. Компетентные власти обычно приступают к расследованию на основе жалобы, поступающей от жертвы или любого другого лица. Статья I4 Уголовно-процессуального кодекса обязывает любое лицо, которое является свидетелем или знает о совершении преступления, незамедлительно информировать об этом ближайший полицейский участок или следственный орган.

2. Любое лицо, которое не дает такого уведомления, на основании соучастия с обвиняемым подвергается наказанию за отказ дать свидетельские показания. Пункт 2 статьи 40 обязывает любого полицейского, который узнает о совершении какого-либо преступления, незамедлительно сообщать об этом в Прокуратуру, если речь идет об уголовном преступлении, или следователю полиции, если имеет место мелкое правонарушение.

/...

Вопрос 8:

1. Ответ на этот вопрос читатель может найти в наших ответах на вопросы 5 и 6. Мы хотели бы добавить, что условное наказание за общеуголовные преступления применяется по усмотрению судебных органов в обстоятельствах и пределах, изложенных в статьях 81 и 82 Уголовного кодекса.

2. В отношении вопроса о помиловании и амнистии в статье 238 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что "Эмир может в любое время издать приказ об амнистии по отдельному или отдельным преступлениям. Такая амнистия считается равносильной оправдательному приговору и влечет за собой отмену всех предыдущих мер и решений, вступающих с ней в противоречие. Амнистия в отношении какого-либо преступления не исключает возбуждение гражданского иска для получения компенсации".

3. В статье 239 устанавливается, что:

"Эмир может после вынесения судебного решения в отношении конкретного лица и до или в процессе исполнения этого решения издать распоряжение о помиловании или смягчении меры наказания.

Такое помилование не влечет за собой отмены судебного решения, а лишь изменение характера и продолжительности наказания или предположение того, что осужденный уже отбыл наказание".

Вопрос 9:

1. "Любое государственное должностное лицо, которое при исполнении своих служебных функций (действует *ultra vires*) нарушает обязанности, изложенные в законе, или своим поведением подрывает авторитет своего учреждения, подвергается дисциплинарному наказанию" (статья IIО декрета Эмира № 7 от 1976 года о Законе о гражданской службе).

2. "Любое государственное должностное лицо, которое содержится в предварительном заключении, на период этого заключения отстраняется от должности, и выплата его зарплаты приостанавливается. В конце срока предварительного заключения, ранее вычтенная из его заработной платы сумма выплачивается ему, если расследование причин его задержания подтвердит его невиновность; в противном случае зарплата ему не выплачивается" (статья II4).

3. "Любое государственное должностное лицо, которое содержится под стражей во исполнение решения судебного органа в течение срока содержания его под стражей, отстраняется от своей должности и не получает заработную плату" (статья II5).

/...

4. "Дисциплинарное наказание, которое может налагаться на какое-либо должностное лицо, совершившее преступление, предусматривает и увольнение его с работы" (статья 116).

5. Меры, которые могут быть приняты профессиональными союзами и ассоциациями в отношении любых их членов, которые осуждены за пытки, регулируются законами и уставами каждого союза или ассоциации.

Вопрос 10:

По этому вопросу мы не можем ничего добавить к тому, что уже было сказано в наших ответах на эти два вопроса.

Вопрос 11:

Нет.

Вопрос 12:

Можно сказать, что в тех случаях, когда нарушение прав человека связано с нанесением ущерба или грубого нарушения прав человека как в результате пыток, так и по каким-либо другим причинам, представляющего собой уголовно наказуемое деяние, потерпевшая сторона может после вынесения судебного решения возбудить гражданский иск в целях получения компенсации за понесенный ущерб. Она может также потребовать компенсации путем предъявления гражданского иска в уголовные суды в ходе уголовного разбирательства по делу. В последнем случае уголовный суд принимает решение как в отношении уголовного, так и гражданского иска, а учреждение, в котором работает обвиняемое государственное должностное лицо, должно выплатить компенсацию в соответствии с принципом (*respondera son soveraigne*); если это преступление было совершено во время или в связи с исполнением служебных обязанностей.

Вопрос 13:

Этот вопрос охвачен Уголовно-процессуальным кодексом. В тех случаях, когда суд устанавливает, что свидетельское показание или признания обвиняемого были получены в результате пыток или принуждения, он должен признать такие показания или признания юридически ничтожными (статья 159 Уголовно-процессуального кодекса).

/...

Вопрос 14:

Они изучаются компетентными органами.

Вопрос 15:

Выше мы приводили выдержки из законодательных документов, в которые включены основополагающие принципы, изложенные в Декларации. С момента обнародования Декларации никаких трудностей не возникало.

ЛЮКСЕМБУРГ

Подлинный текст на французском языке
31 мая 1978 года

Вопрос 1:

В Люксембурге пыток не существует. Их отмена, а также отмена других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания или обращения, закреплены в конституции Люксембурга.

Вопрос 5:

Что касается уголовного законодательства Люксембурга, то любой акт пытки, а также соучастие в применении пыток рассматриваются как правонарушения, связанные с самовольным нанесением ударов и оскорблений. К виновным применяются наказания, предусматриваемые уголовным кодексом за такое правонарушение.

Вопрос 8:

В соответствии с законодательством Люксембурга могут также применяться законы об условном осуждении, учитываться смягчающие обстоятельства и выносятся решения о помиловании.

/...

НИДЕРЛАНДЫ

Подлинный текст на английском языке

4 сентября 1978 года

A. Общие замечания

1. Правительство Нидерландов хотело бы предпослать своим ответам на вопросник несколько замечаний общего характера.

2. Борьба с таким, к сожалению, широко распространенным злом, как применение пыток, должна вестись с помощью прежде всего мер национального законодательства и административных мер, направленных на предотвращение пыток, а также путем наказания виновных и компенсации нанесенного жертвам ущерба. Было бы, однако, неправильным полагать, что практику применения пыток можно искоренить лишь путем принятия закона: необходимо соблюдать букву и дух законодательства на практике. Поэтому правительства и особенно находящиеся под их контролем судебные власти должны иметь возможность и желание обеспечить такое положение, при котором все государственные должностные лица, в том числе и на самых низких должностях, выполняли все нормы, направленные на предотвращение применения пыток, которые в Декларации определяются как преступление, "совершаемое государственным должностным лицом или при его подстрекательстве".

3. Опыт, к сожалению, показывает, что пытки имеют место даже в странах, где существует система конституционных гарантий для их предотвращения. В таких случаях у судебных властей зачастую нет необходимой твердости или возможности использовать свои полномочия в полном объеме. Однако даже в тех случаях, когда суд готов принять постановление о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста, исход дела зависит в конечном счете от координации деятельности органов исполнителей власти. Если правительство отрицает наличие у него каких-либо сведений о местонахождении пропавших без вести лиц, то даже самая совершенная система конституционных гарантий окажется недействительной. Другим важным фактором является наличие подразделений тайной полиции, ибо зачастую именно она применяет пытки. Иногда ее действия не имеют под собой никаких сколько-нибудь удовлетворительных правовых оснований или никаких правовых оснований вообще и в то же время ее деятельность как правило не становится предметом судебного разбирательства либо де-юре, либо де-факто. Еще одним фактором являются общие отношения между правительством и его гражданами. Готовы ли, например, последние применить существующие конституционные гарантии в отношении своего правительства, или же они воздерживаются от этого из страха перед ответными мерами или из чувства обреченности любых своих попыток? В тесной связи с этим находится также вопрос о том, насколько отдельные граждане осведомлены о существующих правовых средствах защиты своих прав.

/...

И наконец, здесь следует указать на трудно определяемый фактор отношения, осознания моральных норм и ценностей как со стороны должностных лиц правительства и частных лиц, так и всего населения в целом. Это отношение так или иначе сказывается на политическом климате страны и ее стабильности, что в свою очередь влияет на позицию правительства и его отношение к вопросу соблюдения прав человека в целом.

4. Хотя все признают, что эти факторы отражаются на общем положении в целом, тем не менее, отвечая на вопросник такого рода трудно удержаться от соблазна подчеркнуть значение содержания и важности правовых гарантий, хотя бы уже потому, что они поддаются четкому и подробному описанию. В самом деле представленные ниже подробные комментарии будут в целом ограничены описанием законодательных положений, что объясняется, во-первых, тем, что это определяется самим характером многих вопросов, и, во-вторых, тем, что правовая система Нидерландов, в которой отстаивается принцип уважения при любом обращении с заключенными и задержанными человеческого достоинства, функционирует таким образом, что в случае применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, виновные непременно понесут наказание в соответствии с уголовным законодательством.

В. Ответы на анкету

Вопрос 1:

1. Нидерланды выполняют обязательства, вытекающие из Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод с 3 сентября 1953 года. В статье 3 этой Конвенции предусматривается, что никто не может подвергаться пыткам и другим бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, а в статье 6 устанавливается целый ряд важных правовых гарантий для подозреваемых в ходе начатого против судебного разбирательства. Эти договорные положения являются частью датского законодательства, ибо они непосредственно применимы. Поэтому любое лицо может сослаться на эти договорные положения в суде.

2. Хотя в законодательстве Нидерландов нет никаких положений, в которых бы недвусмысленно запрещались пытки, в том смысле, в каком они упоминаются в Декларации, некоторые его положения и институты, тем не менее, сводят теоретические возможности для совершения актов пыток до минимума. Это станет очевидным частично из ответов на остальные вопросы. Одними из основных положений являются положения Статьи 29 Уголовно-процессуального кодекса, где говорится, что при допросе подозреваемого судья или ведущее дело официальное должностное лицо ни в коем случае не должны пытаться получить

/...

показания, сделанные против воли. Перед допросом подозреваемых их предупреждают о том, что не обязаны отвечать на вопросы. Основное положение, содержащееся в статье 29, повторяется в статьях, посвященных разбирательствам, проводимым судьей, и разбирательствам в судах. К должностным лицам полиции, которые не соблюдают это основное правило, могут применяться дисциплинарные взыскания.

3. Что касается второй части этого вопроса, то согласно статье 15 Европейской конвенции запрещение, предусмотренное в статье 3 Конвенции, не может отменяться хотя бы частично даже в военное время или при каких-либо иных чрезвычайных обстоятельствах в стране. В военное время вооруженные силы должны не только соблюдать положения обычного уголовного права, но и статей 148 и 149 Военно-уголовного кодекса, где, в частности, устанавливается, что применение членами вооруженных сил насилия против одного или более лиц, или причинение, в нарушение закона, ущерба собственности, если эти деяния представляют собой злоупотребление их властью, положением или средствами, как членов вооруженных сил, является уголовно наказуемым преступлением. Кроме того, предписания и запрещения, содержащиеся в третьей и четвертой Женевских конвенциях, включены в статью 8 Закона об уголовном законодательстве военного времени. Более подробные положения включены в военные справочники и инструкции для всех чинов.

Вопрос 2:

1. Подготовка членов полицейских сил и тюремных служащих имеет в вопросе уважения человеческого достоинства вообще и в человеческом отношении к подозреваемым и к заключенным в частности, особое значение. При этом подчеркивается также тот факт, что власть каждого должностного лица ограничена. Много делается и для обеспечения того, чтобы должностные лица надлежащим образом ознакомились с соответствующими законами и положениями. При отборе кандидатов на работу тщательно проверяется их соответствие строгим требованиям и они подвергаются также психологической проверке, позволяющей оценить, в частности, устойчивость их психики и способность для нормального общения с людьми.

Вопрос 3:

В Уголовно-процессуальном кодексе устанавливаются нормы, регулирующие процедуры лишения лиц их свободы, а также осуществления контроля за выполнением приговоров о содержании под стражей или тюремном заключении. Закон о тюрьмах и разработанные на его основе Положения о тюрьмах определяют процедуру выполнения приговоров о содержании под стражей и тюремном заключении и содержат четкий перечень дисциплинарных взысканий, которые могут применяться в тюрьмах и аналогичных учреждениях. Кроме того, существует отдельный комплекс положений о применении силы персоналом исправительных заведений. Решая вопрос о том, как выполнять свои обязанности, члены

/...

полицейских сил должны руководствоваться национальным законодательством; согласно общепризнанному принципу это означает, что они не должны злоупотреблять силой или применять силу, несообразную с характером противозаконного деяния, которое надлежит предотвратить или исправить. Они обязаны выполнять также целый комплекс правил о применении силы, содержащихся в статьях 6-10 Инструкций для национальной полиции. Аналогичные положения соответствующие местные власти разрабатывают и для муниципальных полицейских сил. На должностных лиц полиции, которые не выполняют эти правила, могут налагаться дисциплинарные взыскания.

Вопрос 4:

1. Для каждого дома заключения, тюрьмы и государственной больницы для преступников-психопатов существует независимый комитет по надзору, который, согласно Конституции, должен осуществлять контроль над всей деятельностью этих заведений и, в частности, за обращением с содержащимися в них лицами и за выполнением соответствующих положений. В состав каждого комитета обязательно входят несколько представителей судебных властей.

2. Существует также Центральный консультативный совет по тюрьмам, уходу за преступниками-психопатами и восстановлению заключенных в правах, который осуществляет общий контроль за деятельностью этих учреждений. Члены Совета имеют доступ во все учреждения и могут беспрепятственно общаться с содержащимися в них лицами.

3. Тщательный контроль за методами, применяемыми полицией и за обращением с заключенными осуществляет парламент. Члены верхней и нижней палат парламента имеют право запрашивать информацию и соответствующий министр обязан предоставлять ее в устной или письменной форме.

Вопрос 5:

В голландском законодательстве нет определения пыток, аналогичного определению, содержащемуся в статье 1 Декларации. Однако согласно статьям 300-303 Уголовного кодекса плохое обращение, как таковое, считается уголовным преступлением. Намеренное причинение тем или иным лицом физической боли или телесного повреждения квалифицируется как плохое обращение. Намеренное нанесение ущерба здоровью также квалифицируется как плохое обращение. Можно считать, что положения статьи 301, в которой трактуется вопрос о преднамеренном плохом обращении, применимы к большинству случаев пыток. Это преступление обычно влечет за собой максимальное тюремное заключение на срок до трех лет. Однако в случаях, когда жертве нанесено серьезное телесное повреждение или она умирает, предусматривается максимальное наказание в форме тюремного заключения сроком от 6 до 9 лет соответственно. В статье 365 Уголовного кодекса предусматривается, что государственный служащий, который, превышая свои полномочия,

/...

вынуждает то или иное лицо совершать или не совершать какое-либо деяние, или страдать от последствий того или иного деяния, может подвергнуться тюремному заключению сроком до двух лет. В статье 284 предусматривается, что лицо, незаконно вынуждающее с помощью силы или угроз в сочетании с силой совершать или не совершать какое-либо деяние, или страдать от последствий того или иного деяния, может подвергнуться максимальному тюремному заключению сроком до 9 месяцев или штрафу до 600 гульденов. Лица, отдающие соответствующие распоряжения, являющиеся соучастниками или подстрекателями преступления, считаются виновными в преступлении и несут за него соответствующие наказания. Сроки наказания для лиц, осужденных за соучастие или за попытки совершить преступления, сокращаются на одну треть. В статье 78 предусматривается, что содержащиеся в законодательстве ссылки на преступление вообще или на какие-либо конкретные виды преступлений, включают также соучастие в преступлениях или попытки совершить преступления в той мере, насколько конкретные положения не исключают вышеизложенного. Единственным исключением из этого случая является пункт 5 статьи 300, в котором предусматривается, что попытка "причинить" плохое обращение не является уголовно наказуемым преступлением. С другой стороны, попытки к преднамеренному плохому обращению (статья 301) и попытки нанести серьезные телесные повреждения (статья 302) являются, согласно положениям статьи 78, уголовными преступлениями.

Вопрос 6:

1. Лица, считающие, что они подверглись пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, могут добиваться компенсации в законодательном порядке нанесенного им ущерба на двух основаниях: на основании национального законодательства и на основании международного законодательства. В соответствии с национальным законодательством пострадавший может подать на имя государственного прокурора жалобу о том, что он стал жертвой уголовного преступления. Во всех случаях, когда у государственного прокурора есть основания полагать, либо на основании такой жалобы, либо на основании каких-либо иных источников, что имел место факт пыток или какого-либо иного жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, проводит расследование по этому делу в соответствии с обычной процедурой, предусмотренной в Уголовно-процессуальном кодексе. Если государственный прокурор решает не возбуждать судебного преследования, то потерпевшая сторона может подать жалобу в апелляционный суд, в юрисдикцию которого входит этот прокурор, и этот суд может отдать распоряжение о проведении судебного разбирательства.

2. В Законе о тюрьмах предусмотрена также процедура, в соответствии с которой заключенные могут обжаловать решения начальника учреждения, в котором они находятся, ущемляющие, как они считают, их права.

/...

Эти жалобы рассматриваются специальным комитетом в составе трех членов (одним из которых является представитель судебных властей), назначаемых Комитетом по надзору из состава своих членов. И начальник и истец могут подать апелляцию в Секцию тюрем Центрального консультативного совета на решение по той или иной жалобе. Заключение могут обращаться также к председателю соответствующего районного суда, к королеве, министру юстиции или в парламент с просьбой о вынесении окончательного решения. Все заключенные имеют право на свободную переписку с упомянутыми выше лицами и органами. Кроме того, они имеют также право на устное или письменное общение со своим адвокатом и общественным наставником, что представляет собой еще один канал, по которому жалобы могут поступать соответствующим компетентным властям.

3. Поскольку Нидерланды признают право отдельных лиц на подачу жалоб в соответствии с Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод, то любое лицо, которое считает, что оно стало жертвой нарушений того или иного положения этой Конвенции, может обращаться в Европейскую комиссию по правам человека, если только оно исчерпало все средства правовой защиты, предоставляемые национальным законодательством. Петиции, направляемые в эту Комиссию, могут, наконец, передаваться в Европейский суд по правам человека.

Вопрос 7:

Если у компетентных властей есть основания полагать, что имел место факт пытки, то Национальному департаменту по расследованию уголовных дел, как правило, отдается указание о проведении расследования. Оно будет осуществляться в соответствии с обычными нормами уголовной процедуры, как они определены в Уголовно-процессуальном кодексе. Если в совершении акта пыток подозревается какой-либо член вооруженных сил, то военные власти проводят расследование в соответствии с обычными нормами процедуры военного законодательства. Никаких особых процедур для случаев, когда, как предполагают, имел место факт пытки, нет.

Вопрос 8:

1. В уголовном законодательстве Нидерландов нет никаких норм, которые предусматривали бы судебное преследование предполагаемого правонарушителя, однако, принимая во внимание всю опасность пыток, Департамент государственного прокурора, когда у него есть основания полагать, что то или иное лицо виновно в применении пыток, вероятнее всего начнет судебное разбирательство. Соответствующие судебные разбирательства проводятся согласно обычным нормам, установленным в Уголовно-процессуальном кодексе для судебных разбирательств по уголовным делам. Лицам, подозреваемым в совершении акта пытки, может быть предъявлено обвинение в совершении преступления в соответствии со статьей 301 Уголовного кодекса о преднамеренном плохом обращении. О соответствующих видах наказания см. ответ на вопрос 5.

/...

2. Государственные служащие, которые совершают преступления, подвергаются наказаниям, сроки которых на одну треть превышают сроки наказаний для других нарушителей, если совершая преступление они пренебрегли возложенными на них особыми служебными обязанностями или злоупотребили своей властью или положением. В качестве дополнительного наказания суд может принять решение о лишении их различных прав: он может, например, принять решение о том, чтобы не допускать их к занятию государственных должностей вообще или определенных государственных должностей, или не позволять им заниматься определенными видами профессиональной деятельности, или запретить и то и другое. На осужденных распространяются также общие положения об условных наказаниях, содержащиеся в Уголовном кодексе, и положения об освобождении от наказаний, содержащихся в Конституции и в Положениях о помиловании 1976 года.

Вопросы 9 и 10:

1. В статье 104 Положений о правительственном персонале (национальная полиция) и в статье 105 Положений о правительственном персонале (муниципальная полиция) приводится перечень наказаний (от письменного взыскания до увольнения), которые могут налагаться на должностных лиц полиции, не выполнявших свои обязанности или пренебрегавших ими. Нарушение обязанностей включает как нарушение того или иного положения, так и какое-либо деяние или неисполнение тех или иных предписаний, которые тот или иной служащий, надлежащим образом выполняющий свои обязанности, должен или не должен был совершать в подобных обстоятельствах.

2. В статье 111 Положений о правительственном персонале (национальная полиция) и в статье 112 Положений о правительственном персонале (муниципальная полиция) предусматривается, что то или иное должностное лицо полиции может быть отстранено от исполнения своих обязанностей, если оно обвиняется в совершении тяжкого преступления. Плохое обращение считается тяжким преступлением.

3. Дисциплинарные взыскания на врачей могут накладываться их собственными профессиональными органами. В отношении членов вооруженных сил в соответствии с военным законодательством могут применяться такие дополнительные меры наказания, как увольнение со службы.

Вопрос 11:

С момента принятия Декларации никаких случаев проведения расследований или судебных разбирательств не отмечалось.

Вопрос 12:

Государству могут предъявляться иски о возмещении ущерба, причиненного в результате незаконных действий правительства.

/...

Вопрос I3:

Согласно применяемому в уголовных разбирательствах доказательственному праву Нидерландов, лицо, подозреваемое в совершении преступления, может быть осуждено лишь в случае, когда приемлемые с точки зрения права улики убедили суд в виновности подозреваемого лица. Законом также предусматривается, что подозреваемый не может быть осужден лишь на основании своих собственных показаний и что подозреваемые не обязаны отвечать на вопросы. Любое показание, которое может оказаться сделанным не свободно, т.е. в нарушение положений статьи 29 Уголовно-процессуального кодекса, не является приемлемым с точки зрения закона показанием. Следует полагать, что в подобных случаях суды при вынесении своего решения будут руководствоваться исключительно положениями статьи I2 Декларации.

Вопрос I4:

Текст Декларации был доведен до сведения национальной полиции, муниципальной полиции и служащих исправительных учреждений. Он был доведен также до сведения нескольких заинтересованных неправительственных организаций. Содержание Декларации принимается во внимание при подготовке кадров национальной полиции, муниципальной полиции и служащих исправительных учреждений. Кроме того, со временем текст Декларации будет включен во все военные справочники.

Вопрос I5:

Не применимы.

/...

НОРВЕГИЯ

Подлинный текст на английском языке
15 сентября 1978 года

Вопрос 1:

1. Согласно норвежскому законодательству любое незаконное насильственное действие в отношении какого-либо лица является уголовно наказуемым деянием, см., в частности, главу 22 Уголовного кодекса от 22 мая 1902 года. Любая форма пыток представляет собой незаконный акт насилия. В статье 96 Конституции страны, второе предложение, запрещается проводить "допрос с помощью пыток", см. также пункт 256 Закона о судебной процедуре от 1 июля 1887 года. В судебном приговоре не может также предусматриваться применение физической боли, см. пункты 15 и 16 Уголовного кодекса и пункт 12 Военно-уголовного кодекса (Закон № 13 от 22 мая 1902 года), или же применяться в качестве дисциплинарной меры к заключенным или другим лицам, лишенным свободы вопреки их воле, см., в частности, пункт 26 Закона о внутреннем регламенте тюрем от 12 декабря 1968 года.

2. Ограниченное применение мер принуждения или оружия в тюрьмах разрешается лишь по соображениям безопасности (Директивы от 22 апреля 1960 года). Заключенные могут также помещаться в одиночные камеры, когда это продиктовано соображениями режима или безопасности (пункт 16 Закона о внутреннем регламенте тюрем). Это со всей очевидностью предполагает, что всякие другие ограничительные меры, помимо предусмотренных в применяемых нормах и положениях, применяться не могут. Последние же полностью соответствуют Стандартным минимальным правилам Организации Объединенных Наций обращения с заключенными.

3. Недавно Норвегия подписала Дополнительные протоколы I и II к Женевским конвенциям 1949 года, предусматривающим, в частности, защиту лиц и в период внутренних конфликтов.

4. Кроме того, общие нормы, применяемые в системе норвежской государственной администрации, и уголовная процедура обеспечивают такое положение, при котором никто не может подвергаться бесчеловечному или унижающему достоинство обращению. Это относится и к чрезвычайным положениям.

Вопрос 2:

Информация о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения включается в программы подготовки персонала, несущего ответственность за заключенных и других лиц, лишенных свободы вопреки их воле.

/...

Вопрос 3:

1. Что касается полиции и судебных властей, то нормы их обращения с гражданами и арестованными изложены в Инструкциях для полиции и в Инструкции для судебных властей, соответственно. Особое внимание можно обратить, в частности, на пункт 30 Инструкции для полиции, который гласит: "Все члены полицейских сил должны быть исключительно честными. Как при исполнении служебных обязанностей, так и вне службы они должны вести себя благородно и достойно, чтобы завоевать уважение и доверие своих сограждан".

2. Что касается процедуры получения показаний, то в подпункте 4 пункта 7 Инструкции для судебных властей указывается, что "во время допроса проводящее его должностное лицо должно всегда себя вести спокойно и достойно и не пытаться получить с помощью обещаний, обмана, угроз или принуждения каких-либо или желаемых признаний".

3. Никаких конкретных норм, запрещающих пытки или другое бесчеловечное обращение в тюрьмах, нет.

...

Вопрос 4:

1. Судебная система, система тюремной администрации и социального обеспечения построены по иерархическому признаку, который, в частности, означает, что старшие должностные лица несут общую и постоянную ответственность за осуществление контроля за тем, чтобы их подчиненные не превышали своих полномочий.

2. Как гласит пункт 21 Инструкции для полиции, каждый член полицейских сил обязан незамедлительно докладывать своему непосредственному начальнику о всех ставших ему известными случаях нарушения другим сотрудником полиции норм поведения при исполнении своих обязанностей. Точно так же он обязан при необходимости изложить обстоятельства, касающиеся других сотрудников, при соблюдении, однако, ограничений, вытекающих из положений Закона об уголовной процедуре, которые освобождают от обязанности давать показания в особых случаях.

3. Власти каждой тюрьмы обязаны докладывать центральному Совету тюрем о всех случаях применения следующих мер: взысканий, налагаемых начальником; решений о помещении того или иного лица в одиночную камеру на срок, превышающий один месяц; использования "усмирительной койки" в течение более 24 часов и "усмирительной камеры" в течение более двух недель.

4. Кроме того, все взыскания и случаи применения принудительных мер фиксируются в подготавливаемых тюрьмами ежегодных докладах.

/...

Вопрос 5:

Да, см. пункт 1.

Вопрос 6:

1. Компетентной властью, которая должна рассматривать жалобы о различных нарушениях при исполнении служебных обязанностей, является непосредственно вышестоящая административная инстанция или специальные органы надзора. Такие случаи могут представляться также на рассмотрение омбудсмана стортинга, ведающего вопросами государственной администрации. Его обязанности состоят в том, чтобы не допускать никакой несправедливости со стороны государственной администрации в отношении отдельных граждан (см. пункт 3 Закона № 8 от 22 мая 1962 года). Такие случаи могут передаваться также на рассмотрение обычных судов как уголовные или гражданские дела.

2. Жалобы представителей общественности или арестованных на поведение полиции в зависимости от характера наказуемого деяния, которое, как утверждают, было совершено, расследуются полицией и судебными властями в соответствии с обычной процедурой, используемой при разборе уголовных дел. Такое расследование проводится органом полиции другого района, а не района полицейского участка, в котором работает соответствующее должностное лицо. По завершении расследований вопрос о предъявлении формального обвинения решается вышестоящей судебной инстанцией (а не полицейской).

Вопрос 7:

Да. В случаях, когда есть основания полагать, что при исполнении обязанностей имело место нарушение установленных норм, общая ответственность за рассмотрение этого вопроса возлагается *ex officio* на вышестоящую административную инстанцию. Равным образом омбудсман может заняться разбором дел по своей собственной инициативе (см. положения пункта 5 Закона об омбудсмане). Суды могут начинать судебное разбирательство по таким делам лишь по ходатайству какой-либо стороны, имеющей согласно общим правилам процедуры право возбуждать судебное разбирательство.

Вопрос 8:

1. В тех случаях, когда есть основания полагать, что было совершено наказуемое деяние, судебное разбирательство осуществляется в соответствии с общими правилами уголовной процедуры.

/...

2. До сих пор, насколько известно, никаких правовых мер или даже расследований в отношении членов полицейских сил или тюремной администрации, которые якобы подвергали арестованных или заключенных пыткам и т.п., принимать не приходилось. Нельзя поэтому утверждать, что в этой области существует какая-то установленная практика. Кроме того, если тот или иной сотрудник полиции или должностное лицо той или иной тюрьмы подвергли арестованного пыткам, то это влечет за собой более суровое, нежели меры дисциплинарного характера, наказание виновного. То же относится и к другим формам злоупотребления властью.

3. Время от времени появляются сообщения, в которых полицейские или служащие тюрем обвиняются в незаконном применении физической силы, как правило в связи с арестом и с доставкой в полицейский участок подозрительных, которые оказывают физическое сопротивление или находятся под действием алкоголя или наркотиков. Злоупотребление силой, если таковое имеет место, подлежит наказанию в соответствии с общими положениями Уголовного кодекса, и дело рассматривается и решается в соответствии с правилами, применяемыми ко всем норвежским подданным. Кроме того, такой случай автоматически отразится на служебном положении виновного должностного лица, которое будет подвергнуто дисциплинарному взысканию или уволено.

Вопрос 9:

В пункте 10 Закона от 10 июня 1977 года о гражданских служащих предусматривается наложение таких дисциплинарных взысканий, как письменные выговоры, отстранение на срок до трех месяцев без сохранения содержания от должности и перевод на другую такую же или низшую должность. Злоупотребление властью может также служить основанием для уведомления о прекращении контракта или увольнения. В Инструкциях для полиции предусматривается записывать предупреждения и выговоры в послужные списки. Злоупотребление властью может послужить также основанием для отказа в выдаче разрешения на практику, в частности, врачу или адвокату. Серьезные нарушения служебной или профессиональной этики могут повлечь за собой исключение из соответствующих профессиональных организаций.

Вопрос 10:

Применяются нормы, соответствующие упомянутым в пунктах 8 и 9.

Вопрос 11:

Как указано в пункте 8, случаи жалоб на применение полицией или тюремными властями пыток или подобных деяний неизвестны. Жалобы на насилие и сообщения в этой связи всегда становятся объектом обычных

/...

расследований, и в сравнительно небольшом количестве случаев, когда, как предполагают, было совершено наказуемое деяние, виновным предъявлялось обвинение.

Вопрос 12:

Общие нормы ответственности за компенсацию причиненного ущерба применяются к деяниям, о которых говорится в Декларации. Ответственность за компенсацию ущерба могут нести как виновный, так и государственные власти. Кроме того, в некоторых случаях решение о компенсации может принимать парламент (стортинг). С момента принятия Декларации никаких случаев компенсации ущерба за какие-либо деяния, упомянутые в вопроснике, не зарегистрировано.

Вопрос 13:

В правилах уголовной процедуры право на представление показаний, добытых незаконными путями, конкретно не определяется. Право определения в каждом конкретном случае того, можно ли представлять добытые незаконным путем показания, и если да, то как должны квалифицироваться такие показания, принадлежит конкретному суду.

Вопрос 14:

Насколько известно, никаких конкретных мер в этой связи не принималось. Следует, однако, напомнить о том, что ситуация, о которой конкретно говорится в Декларации, едва ли возможна в Норвегии.

Вопрос 15:

Пытки и другие виды бесчеловечного обращения не представляют собой в Норвегии никакой проблемы. Осуществление Декларации не связано ни с какими трудностями.

/...

ПАКИСТАН

Подлинный текст на английском языке
27 июня 1978 года

Вопрос 1:

В соответствии с уголовным кодексом Пакистана 1860 года пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения представляют собой уголовное правонарушение в Пакистане. Кодекс не предусматривает никаких исключений, и поэтому любое лицо, совершившее это нарушение — будь то правительственное или частное — рассматривается как совершившее преступление, и против него принимаются соответствующие меры. Пострадавший имеет в своем распоряжении как исполнительные (жалобы в полицию), так и судебные (жалобы в магистрат) средства. Имеется несколько случаев, когда на исполнительное учреждение, например, полицию или тюрьмы, подавались жалобы, и сотрудники, совершившие нарушение, соответствующим образом привлекались к судебной ответственности и в некоторых случаях осуждались судами Пакистана. Чрезвычайные законы, там где они объявлены, содержат гарантии от пыток: общий закон страны стоит выше специального закона, который в настоящее время находится в силе.

Вопрос 2:

Сотрудники, обеспечивающие соблюдение правопорядка, и другие государственные должностные лица, ответственные за людей, лишенных свободы, получают во время прохождения подготовки инструктаж о своих правовых полномочиях, а также о последствиях незаконных действий. В качестве напоминания об этих инструкциях им служат исполнительные директивы, например, действующие приказы, курсы по повышению квалификации и кодекс поведения. Каждый сотрудник, обеспечивающий соблюдение правопорядка в Пакистане, четко знает, что пытки и другие унижающие достоинство виды обращения согласно государственному закону являются незаконными. В том случае, если они преступают этот закон, они привлекаются к ответственности за свои действия.

Вопрос 3:

Аналогичный ответ, что и по вопросу 2 выше.

Вопрос 4:

Существует хорошо налаженная система инспекции полицейских участков и тюрем, согласно которой старшие ответственные сотрудники правительства зорко следят за работой подчиненных им сотрудников.

/...

Начальники отделов требуют предоставление регулярных докладов по этому вопросу и постоянно получают самую полную информацию. Жалобы такого характера считаются весьма серьезными и тщательно рассматриваются.

Вопрос 5: Да.

Вопрос 6:

Получив жалобу, начальники полиции округа и департамента, а также тюремной службы могут избрать один из двух путей:

а) рассмотреть данное дело лично;

б) назначить комитет по расследованию, состоящий из не связанных с рассматриваемой жалобой сотрудников, в результате этого могут последовать либо меры в рамках департамента, либо возбуждение уголовного дела против обвиняемого сотрудника. Пострадавшее лицо имеет право либо непосредственно обратиться в магистрат, который может принять дело на рассмотрение и провести судебное расследование. Магистрат может затем: ^{сuo moto} осудить обвиняемого или возбудить уголовное дело в отношении правонарушителя.

Вопрос 7:

Да. Эта процедура аналогична процедуре, изложенной в ответе 6. Однако в этом случае предварительное расследование может носить либо закрытый, либо открытый характер.

Вопрос 8:

В случае установления факта применения пытки возбуждается уголовное дело. Эта процедура изложена в уголовно-процессуальном кодексе 1898 года. Наказаниями, которые могут быть наложены, являются тюремное заключение, штраф или выплата компенсации пострадавшему. Положение об условном тюремном заключении не предусматривается. Существует возможность предоставления помилования, амнистии и сокращения срока заключения, однако эти меры осуществляются редко. Предусматривается сокращение срока тюремного заключения при условии хорошего поведения в тюрьме, однако оно не может превышать одной трети всего срока заключения.

Вопрос 9:

После осуждения в обязательном порядке применяются дисциплинарные меры. Различные профессиональные ассоциации имеют свои собственные

/...

правила, согласно которым их члены могут быть уволены из организации в случае незаконного использования полномочий. Двумя такими органами являются Коллегия адвокатов и Пакистанская медицинская ассоциация.

Вопрос I0: Также применяются.

Вопрос I1:

Да, в различное время с последующим применением юридических мер как судебного, так и административного порядка.

Вопрос I2:

Пострадавшему лицу может быть присуждена компенсация, которая выплачивается обвиненным лицом лично, даже если обвиненное лицо является правительственным сотрудником, действующим в этом качестве. Однако компенсация присуждается редко. Обычно выносится решение о строгом тюремном заключении.

Вопрос I3:

Конституция запрещает подвергать какое-либо лицо пыткам с целью получения показаний (см. статью I4 (2)). В законе о показаниях I872 года предусматривается, что никакое признание факта или вины не допускается в качестве доказательства против обвиняемого лица, если только оно не дается в присутствии судьи. Даже это может быть впоследствии отвергнуто, хотя оно и является весьма важным.

Вопрос I4:

Подобная практика в Пакистане встречается редко. Это одна из тех областей, где ввиду существующих длительное время постоянных гарантий жалоб поступает мало.

Вопрос I5:

В силу наличия материального права по предупреждению пыток осуществление этой цели не было связано с какими-либо трудностями.

/...

САЛЬВАДОР

Подлинный текст на испанском языке

4 июля 1978 года

1. С 8 декабря 1977 года, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в Сальвадоре не принимались никакие законодательные или административные меры для того, чтобы предотвратить или санкционировать пытки и другие унижающие достоинство виды обращения или наказания, поскольку в его законодательстве уже давно существуют различные положения, которые запрещают применение таких наказаний в отношении людей.

2. В действительности, в пункте 2 статьи 168 Политической конституцией Сальвадора запрещаются пожизненное заключение, унижающее достоинство обращение, изгнание и различного рода пытки. В уголовном кодексе содержится также следующее положение:

3. Злоупотребления против задержанных - Статья 222:

"Ответственный за содержание под стражей или препровождение какого-либо задержанного или осужденного лица, который совершает против него произвольные действия или налагает на него дисциплинарные наказания, не предусмотренные соответствующими положениями, наказывается тюремным заключением сроком от одного до трех лет в случае, если эти действия не представляют собой более серьезное преступление".

4. Произвольные действия - Статья 428:

"Чиновник или государственный служащий, или лицо, состоящее на государственной службе, которое при исполнении своих обязанностей совершит или позволит, чтобы какое-либо третье лицо допустило какие-либо противозаконные или произвольные действия, плохое обращение или произвол в отношении таких лиц, или причинило ущерб имуществу этих лиц или прибегло к незаконному административному или исключаящему необходимости принуждению при исполнении своих служебных функций, наказывается тюремным заключением сроком от шести месяцев до трех лет.

Если во время задержания какого-либо лица, расследования какого-либо деяния, осмотра или обыска или судебного разбирательства допускается насилие или плохое обращение, в которых нет необходимости, или совершаются действия, обыски или допросы, явно противоречащие преследуемой цели, или не соблюдаются юридические формальности, виновник наказывается тюремным заключением сроком от одного до пяти лет.

/...

Если злоупотребление связано с применением пыток или избиения, наказание составляет от двух до семи лет тюремного заключения с лишением гражданских прав на срок по меньшей мере пять лет по окончании срока лишения свободы".

5. Геноцид - Статья 486:

"Лицо, преследующее цель частичного или полного уничтожения определенной группы людей по причинам национальности, расы или вероисповедания, совершает убийство или наносит телесный или моральный ущерб членам группы, или ставит их в условия, которые затрудняют их жизнь, или применяет средства, направленные на то, чтобы препятствовать их воспроизводству, или осуществляет насильственное перемещение этих лиц к другим группам, наказывается тюремным заключением сроком от десяти до двадцати лет.

Это наказание может быть увеличено до тридцати лет, если это лицо, будь то государственный служащий или военнослужащий, непосредственно несет ответственность за какой-либо акт геноцида.

Намерение или заговор с целью совершения актов геноцида караются тюремным заключением сроком от шести до десяти лет; а открытое подстрекательство к совершению геноцида карается тюремным заключением сроком от четырех до восьми лет".

6. Нарушение законов и обычаев войны - Статья 488:

"Гражданское лицо, не подпадающее под военную юрисдикцию, которое в ходе войны между государствами или гражданской войны нарушает международные законы или обычаи войны, совершая такие деяния, как нанесение морального и физического ущерба, отправление на принудительные работы гражданского населения на оккупированной территории, плохое обращение с военнопленными, убийство заложников, разграбление частной или государственной собственности, не вызываемое необходимостью разрушение городов и населенных пунктов или опустошение, не оправданное военной необходимостью, карается тюремным заключением от пяти до двадцати лет".

7. Преступления, связанные с антигуманными действиями - Статья 489:

"Гражданское лицо, не подпадающее под военную юрисдикцию, которое совершает антигуманные действия в отношении военнопленных или заложников, раненых во время военных действий, которые находятся в госпиталях или местах, предназначенных для раненых, и лицо, совершающее какие-либо антигуманные

/...

действия против гражданского населения до, в ходе или после военных действий, наказываются тюремным заключением сроком от пяти до двадцати лет".

8. В Сальвадоре, согласно закону о режиме тюремных и исправительных учреждений, наказания, связанные с лишением свободы, отбываются в исправительных учреждениях и других местах заключения, которые существуют или создаются под различными названиями и которые существуют специально для этой цели (Статья 3).

9. При приведении в исполнение наказания и обеспечении мер безопасности не допускаются пытки и унижающие достоинство действия или процедуры. Персонал исправительных учреждений или центров интернирования, который санкционирует или допускает такие злоупотребления, подвергается дисциплинарному наказанию, которое определяется безотносительно к уголовной ответственности, к которой он может быть привлечен (Статья 5).

10. Генеральное управление тюремных и исправительных учреждений — это орган, подведомственный министерству юстиции, который отвечает за организацию и функционирование мест заключения и тюремных и исправительных учреждений и контроль над ними, а также за разработку и осуществление программ, направленных на социальное перевоспитание осужденных (Статья 7).

11. Основной целью Генерального управления является повышение квалификации персонала исправительных учреждений, для чего под его руководством разрабатываются программы повышения квалификации персонала, в частности посредством обучения в постоянно действующей школе, которое регулируется соответствующим положением. Повышение квалификации принимается во внимание при рассмотрении вопроса о продвижении по службе персонала исправительных учреждений (Статья 11).

12. В каждом исправительном учреждении имеется директор, который является главным начальником учреждения и несет непосредственную ответственность за выполнение законов, декретов, распорядка и инструкций. Ему помогает технический и административный персонал, а также надзиратели, которые необходимы для нормального функционирования таких учреждений. Управление центрами по перевоспитанию женщин может быть поручено иностранным гражданам по решению министерства юстиции (Статья 27).

13. В обязанности и полномочия начальников исправительных учреждений и центров по перевоспитанию женщин, а также комендантов и начальников мест заключения входит выполнение и обеспечение выполнения положений закона о режиме тюремных и исправительных учреждений и их правил, а также инструкций и распоряжений, поступающих от министерства юстиции или от Генерального управления, в той мере, в

/...

какой это касается каждого учреждения. Они должны следить за поддержанием дисциплинарного режима, морального и санитарного состояния центра и контролировать функционирование различных подразделений (Статья 29).

14. Власти тюрем и исправительных учреждений ни в коем случае не имеют права допрашивать заключенного относительно его причастности к какому-либо деянию или деяниям, которые ему вменяются в вину (Статья 35).

15. Прежде чем допрашивать обвиняемого относительно какого-либо деяния, судья задает ему вопросы, касающиеся его личности, и спрашивает его имя, фамилию, отчество или прозвище, если таковое имеется, возраст, гражданский статус, профессию или должность, место рождения, фактическое местожительство, место, где он работал или работает, размер его зарплаты или жалования, биографические данные, с какими лицами он поддерживает отношения, возбуждалось ли ранее против него дело и если да, то по какой причине, в каком суде, какое понес наказание и отбыл ли его; общие сведения о его родителях, данные о супруге или спутнике жизни и их фактическое местожительство. Предоставленные обвиняемым данные, касающиеся его личности, судья сопоставляет с данными его личного дела и других документов, удостоверяющих его личность, которые были переданы судье и которые он должен возвратить (Статья 190 Уголовно-процессуального кодекса).

16. Допрос о причастности - В статье 191 Уголовно-процессуального кодекса Сальвадора предусматривается:

"После завершения допроса относительно удостоверения личности судья задает обвиняемому вопросы, касающиеся его причастности к расследуемому делу, добиваясь, чтобы он точно ответил, где он находился в день и час совершения преступления, в компании каких лиц, в каких обстоятельствах или условиях, и на все другие вопросы, которые он считает необходимыми для выявления истины.

Ответы диктует судья-инструктор, следя за тем, чтобы употреблялись те же слова, которые использовал обвиняемый; однако, когда последний попросит сам диктовать свои ответы и судья сочтет, что он компетентен это делать, его просьба удовлетворяется.

В ходе следствия обвиняемому предъявляются для опознания изъятые у него предметы, задаются вопросы относительно происхождения и предназначения предметов, которые он опознал, и причины их приобретения.

/...

Если допрос обвиняемого производится в течение длительного времени, появляются признаки усталости или утери самообладания, судья официально или по просьбе обвиняемого или его защитника может отложить рассмотрение дела на разумный период времени.

Обвиняемый может выступать столько, сколько пожелает, если только его заявления относятся к делу. Если его последующие заявления противоречат сказанному ранее или если он отказывается от того, в чем он сознался, ему задают вопрос относительно мотива его противоречий и причины отказа от своих слов" (Статья 195 Уголовно-процессуального кодекса).

17. Что касается признания обвиняемого, то Уголовно-процессуальный кодекс Сальвадора предусматривает следующее:

Признание в суде - Статья 494. "Ясное, добровольное и полное признание в совершении какого-либо преступления или вины является достаточным доказательством против признавшего при наличии следующих условий: 1) если обвиняемый лично об этом заявил компетентному судье и в соответствующем суде; 2) если не имели места явная ошибка, насилие или запугивание; 3) если обвиняемый сознался, будучи полностью в здравом рассудке; 4) если деяние, в котором он сознался, представляется возможным и правдоподобным, принимая во внимание обстоятельства и условия жизни обвиняемого и сам характер правонарушения; 5) если оно логично и соответствует характеру совершенного деяния.

Признание, которое отвечает вышеупомянутым условиям, предполагается достоверным, если отсутствует доказательство обратного.

Письма, бумаги и другие личные документы, которые обвиняемый опознал перед судьей, имеют такую же доказательную силу, как и его признание относительно данных, которые в них содержатся".

Неделимость признания и соответствующих норм - Статья 495. "В уголовной области признание является неделимым и должно признаваться как благоприятное или неблагоприятное.

Если существуют иные доказательства, противоречащие утверждениям обвиняемого в отношении фактов, которые могут явиться причиной снятия ответственности, или обстоятельств, изменяющих характер последней, применяются следующие нормы: 1) в том случае, когда судья отказывается откладывать дела, доведенные до сведения суда присяжных, вопрос решается судом

/...

присяжных; и 2) в случаях, когда дела не доведены до сведения суда присяжных, судья в соответствии с нормами здоровой критики и учитывая большую или меньшую степень соответствия доказательствам относительно состава преступления и правонарушения дает оценку последним и принимает решение с учетом этого обстоятельства".

Внесудебное признание - Статья 496. "Что касается политических преступлений, о которых говорится в Статье 151 Уголовного кодекса, то внесудебное признание не имеет никакой доказательной силы.

Что касается общеуголовных преступлений, то внесудебное признание рассматривается как достаточное доказательство, если оно отвечает следующим требованиям: 1) если оно подтверждается по крайней мере двумя свидетелями, которые заслуживают доверия судьи в соответствии с процедурой, установленной в этом Кодексе, хотя признание совершалось перед каждым свидетелем в различные моменты и в различных местах; 2) если такое признание находится в соответствии с остальными элементами судопроизводства, которые фигурируют в процессе по тому же наказуемому в судебном порядке деянию.

Помимо вышеперечисленных условий признание перед вспомогательными органами должно соответствовать следующим требованиям: 1) должно быть сделано в течение 72 часов со времени задержания; 2) протокол, в котором содержится признание какого-либо обвиняемого, должен быть подписан, кроме того, двумя совершеннолетними лицами, которые умеют читать и писать и которые присутствовали во время признания и слышали его. Если вспомогательный орган имеет технические средства для того, чтобы записать на пленку заявление обвиняемого, желательно, чтобы оно было направлено компетентному суду для подтверждения в такой форме, с тем чтобы не составлять протокол об этом заявлении. Запись должна производиться в присутствии двух свидетелей, что должно быть зарегистрировано в отдельном протоколе, и, кроме того, обвиняемый должен быть заранее оповещен, что его заявление будет записано на пленку; 3) если те же свидетели, которые подтверждают внесудебное признание, заявят о том, что во время допроса обвиняемый сделал свое заявление, не подвергаясь физическому насилию или запугиванию.

Что касается общеуголовных преступлений, внесудебное признание, которое отвечает вышеперечисленным требованиям, рассматривается в качестве достаточного доказательства для санкционирования предварительного задержания, передачи дела для разбирательства с участием заинтересованных сторон или доведения его до сведения суда присяжных, в зависимости от конкретного случая.

/...

В случае, когда дела не доводятся до сведения суда присяжных, если после начала судебного разбирательства и до вынесения приговора имеет место внесудебное признание, которое является единственным доказательством преступления, судья должен оценить его в соответствии с нормами здравого суждения с целью вынесения соответствующего приговора.

В случаях, о которых говорится в Статье 154 Уголовно-процессуального кодекса (т.е. отцеубийство и террористическое убийство), когда внесудебное признание является единственным доказательством или когда оно существует наряду с другими основаниями, которые сами по себе не являются достаточными для возбуждения дела в суде, обвиняемый приговаривается не к смертной казни, а к тюремному заключению, минимальный срок которого составляет 20 и максимальный - 30 лет".

18. В первом пункте Статьи 151 Уголовно-процессуального кодекса, в которой содержится ссылка на вышеупомянутую статью, говорится:

"Уголовно наказуемыми политическими преступлениями являются наказуемые действия против международного или государственного деятеля, исключая случаи неуважения к Родине, ее символам и героям.

Политическими преступлениями считаются также общеуголовные преступления, совершенные с политическими целями, за исключением преступлений против жизни и личной неприкосновенности глав государств.

Общеуголовными преступлениями, связанными с политическими преступлениями, являются те преступления, которые непосредственно связаны с политическим преступлением или которые являются естественным и часто применяемым средством для его подготовки, осуществления или содействия ему; к числу политических преступлений, разумеется, следует относить преступления, связанные с восстанием, изъятие или расхищение государственного имущества, вымогательство, приобретение оружия и боеприпасов, владение, ношение или передача огнестрельного оружия, нарушение линий радиопередач, телеграфных и телефонных линий и перехват почты".

19. Контроль над тюремными и исправительными учреждениями - В Уголовно-процессуальном кодексе Сальвадора устанавливается следующее:

"Правовой контроль - тюремные учреждения Республики контролируются соответствующими юридическими властями с целью соблюдения Уголовно-процессуального кодекса без ущерба для полномочий, которыми наделены административные власти" (Статья 688).

/...

Непосредственный контроль со стороны судей первой инстанции - Статья 689: "Судьи первой инстанции каждого округа, которые занимаются уголовными вопросами, осуществляют непосредственный контроль.

В тех местах, где имеется более одного судьи первой инстанции и не проводится разделения в гражданской и уголовно-правовой области или в тех случаях, когда имеется более одного судьи, занимающегося вопросами уголовного права, этот контроль осуществляется всеми судьями одновременно или каждым в отдельности.

Одинаковые полномочия имеют судьи, занимающиеся делами в области транспорта и финансов, которые рассматривают дела задержанных или содержащихся в тюрьмах лиц.

Верховный контроль - Верховный суд и суды второй инстанции осуществляют верховную юрисдикцию над тюремными заведениями и осуществляют ее в той форме, которую они считают целесообразной" (Статья 690).

Цели контроля - Статья 691: "Цели вышеупомянутого контроля следующие: 1) обеспечение того, чтобы тюремные учреждения имели надлежащую охрану, помещения, санитарные условия и были должным образом разделены, а также все необходимые условия для их функционирования; 2) наведение справок о том, как власти обращаются с осужденными, а также в отношении различного рода помощи, необходимой в случае болезни или другой уважительной причины; 3) проверка правильности оформления начальниками исправительных учреждений документации, которое предусмотрено соответствующим правилом, а также документов, касающихся каждого осужденного; 4) наведение справок о том, не подвергаются ли осужденные большим лишениям и неудобствам, чем это предусмотрено законом; 5) обеспечение того, чтобы осужденные строго отбывали свое наказание и своевременно отпускались на свободу; и 6) особо следить за тем, чтобы в местах отбытия наказания не содержались какие-либо лица, задержанные незаконно".

"Для обеспечения целей, которые перечислены выше, судьи лично посещают места отбытия наказания столько, сколько это необходимо и целесообразно, и делают это в обязательном порядке в последний день января, мая и сентября месяца каждого года; в любое время запрашивают доклады, в которых содержится соответствующая оценка работы начальников мест отбытия наказания и любого другого должностного лица, и на основании результатов своих расследований они принимают справедливое и законное решение и доводят его до сведения соответствующей инстанции для принятия надлежащих мер" (Статья 692).

/...

"Верховный суд и уголовные суды второй инстанции в рамках своей юрисдикции могут договариваться о посещении тюрем в любое время и могут направить для этой цели высшее должностное лицо или судью первой инстанции, которых они назначают" (Статья 694).

"Любые недостатки в функционировании тюремных учреждений, выявленные в результате инспекции, сообщаются властям, отвечающим за управление ими, с тем чтобы эти недостатки были устранены в кратчайшие сроки" (Статья 698).

Из всего вышеизложенного следует, что в Сальвадоре повышение квалификации персонала исправительных учреждений осуществляется посредством выполнения программ в постоянно действующем центре, деятельность которого регулируется соответствующим положением, и что это повышение квалификации принимается во внимание при продвижении по службе персонала исправительных учреждений. Кроме того, в соответствии с Уголовным кодексом Сальвадора пытки любого рода рассматриваются как уголовно наказуемые деяния, и контроль над тюремными и исправительными учреждениями со стороны юридических органов гарантирует недопущение таких деяний и бесчеловечного обращения и предупреждает их. Как судебное, так и внесудебное признание обвиняемого обуславливается определенными правовыми требованиями, и отсутствие одного из них является основанием для потери доказательной силы признания, о котором идет речь. Компетентной инстанцией по выявлению случаев пыток и другого бесчеловечного обращения, в соответствии с общим правилом, являются судьи первой инстанции, которые занимаются вопросами уголовного права.

/...

СЕНЕГАЛ

Подлинный текст на французском языке
3 июля 1978 года

Вопросы 1, 14 и 15:

1. В Конституции Республики Сенегал от 8 марта 1963 года был предусмотрен раздел II, озаглавленный "Об общих свободах и человеческой личности", в котором отражена приверженность народа Сенегала основным правам в том виде, в каком они определены в Декларации прав человека и гражданина от 1789 года и во Всеобщей декларации от 10 декабря 1948 года.

2. В статье 6 этой Конституции также указывается:

а) в ее пункте 1: "человеческая личность священна: государство обязано ее уважать и защищать";

б) в ее пункте 2: "сенегальский народ признает существование нерушимых и неотъемлемых прав человека в качестве основы всякого человеческого общества, мира и справедливости на земле";

с) в ее пункте 3: "каждый имеет право на жизнь и физическую неприкосновенность в условиях, определенных законом".

3. Все эти положения находят свое подтверждение в запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (статья 5 Всеобщей декларации прав человека и статья 7 Международного пакта о гражданских и политических правах), от которого никогда нельзя отступать даже в случае чрезвычайной государственной опасности.

4. Они также являются гарантией применения статьи 47 Конституции, которая наделяет чрезвычайными полномочиями Президента Республики в период политической нестабильности. Эти конституционные нормы дополняются положениями Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса.

5. Для этой цели виновные в совершении пыток, жестокого обращения могут преследоваться в соответствии со статьями о нанесении преднамеренных телесных повреждений или ударов, а также за любые насильственные действия или самоуправство (статьи 294, 295, 296 Уголовного кодекса).

/...

6. Следовательно, в данном случае применяется процедура общего права и между чрезвычайным положением и периодом стабильности не проводится никакого различия.

7. Очевидно, все упомянутые меры предшествуют резолюции, которая является основным предметом этой анкеты.

8. Это означает, что ее используют в момент, когда Сенегал располагает юридическими документами, которые эффективно защищают индивидуума от разоблачаемой ею практики, и которые полностью ей соответствуют.

9. Однако следует добавить, что в Сенегале резолюции и декларации, принятые в рамках Организации Объединенных Наций, всегда публикуются или распространяются через средства массовой информации. Они также включаются в темы конференций для ассоциаций (Сенегальская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций, Международная федерация женщин-юристов).

Вопрос 2:

1. Служащие, упомянутые в пункте 2 анкеты, проходят подготовку в национальной школе полиции, в которой имеется исправительное отделение.

2. Существуют программы в следующих областях:

а) Для полиции:

- 1) по современным экономическим, политическим и расовым проблемам;
- 2) по уголовному праву и судопроизводству;
- 3) по публичному праву.

б) Для служащих тюремной администрации:

- 1) по уголовному праву и судопроизводству;
- 2) по пенитенциарной администрации (режим исправительных учреждений, дисциплина).

3. Подготовка кадров основана, в частности, на уголовной политике Сенегала, целью которой является обеспечение перераспределения заключенных, что требует от лиц, занимающихся обращением с ними, неукоснительного соблюдения их прав и эффективного участия в их образовании.

/...

Вопрос 3:

I. Эти обязательства и полномочия вытекают из декрета № 66-1081 от 31 декабря 1966 года, касающегося организации и режима пенитенциарных учреждений, и из указа № 08683/МИ/САВ/СТ от 29 июня 1967 года, касающегося внутренних правил пенитенциарных учреждений.

A. Положения, предусмотренные декретом от 31 декабря 1966 года

2. Статья 90 этого декрета запрещает всем служащим, охранникам и лицам, имеющим доступ к местам заключения:

- a) осуществлять акты насилия над заключенными;
- b) использовать в их отношении либо оскорбительное изобличение либо грубый или фамильярный язык;
- c) использовать заключенных для целей личного обслуживания или заставлять их обслуживать себя, за исключением специально разрешенных случаев.

3. Статья 120 предусматривает: "Если заключенный использует угрозы, оскорбления или насильственные действия, либо в отношении управляющего или его служащих, либо в отношении других заключенных, если он отказывается подчиниться предписаниям по поддержанию должного порядка и осуществлению инструкций и правил, то он подлежит дисциплинарным наказаниям без ущерба для санкций, если они существуют, предусмотренных Уголовным кодексом".

4. Дисциплинарные наказания, которые могут применяться начальником по предложению главного охранника, могут быть следующими:

- a) внушение,
- b) временный запрет на прогулки в течение самое большее восьми дней,
- c) запрет на всякую переписку в течение самое большее двух недель, за исключением всегда соблюдаемого права на переписку с административными и судебными властями.

5. На заключенных могут также налагаться следующие дисциплинарные наказания: временный запрет на использование денежных пособий, заключение в камеру и временная отмена визитов.

6. Эти наказания могут налагаться на различные сроки в зависимости от решения министра внутренних дел по делам тюремной администрации или начальника.

7. В любом случае срок заключения в камеру или временная отмена визитов не могут превышать один месяц.

В. Положение, предусмотренное указом от 29 июня 1967 года

8. Этот указ предусматривает:

а) в своей статье 18 "наказание помещением в камеру тем не менее не лишает подсудимого права на встречу со своим адвокатом — священники, капеланы и сотрудники по социальным вопросам могут посещать заключенных, находящихся в исправительной камере";

б) в своей статье 2 "порядок и дисциплина должны поддерживаться неукоснительно, однако не должны приводить к принятию принудительных мер, в которых нет необходимости для поддержания безопасности и должной организации коллективной жизни";

с) в своей статье 3 "персонал пенитенциарных учреждений может использовать силу в отношении заключенного лишь в случае насильственного сопротивления или неподчинения отданным распоряжениям";

д) в своей статье 4 "наручники и смирительные рубашки не могут применяться в качестве наказания; они могут использоваться в тюрьмах лишь в случае буйства или серьезного насилия, или в том случае, если нет других средств для успокоения заключенного или предупреждения нанесения им ущерба или покушения на себя или на других лиц".

Вопрос 4:

1. Для обеспечения соблюдения первой серии правил, целью которых является соблюдение физической неприкосновенности заключенных, используются визуальные наблюдения.

2. Фактически, из Уголовно-процессуального кодекса следует, что после 48 часов по просьбе заключенного или одного из членов его семьи, должно проводиться медицинское обследование. Следователи обязаны уведомить заключенного об этом праве.

3. В полицейских участках, где может применяться визуальное наблюдение, должен вестись специальный журнал. Офицер уголовной полиции, который задерживает лицо, должен вносить в этот журнал, а также в протокол допроса и в следственную ведомость там, где ведение этой

/...

ведомости обязательно, день и час начала и конца визуального наблюдения, его причины, продолжительность допросов и отдыха между ними: все эти показания должны быть заверены заинтересованными лицами и, в случае отказа с их стороны, об этом отказе должно быть упомянуто.

4. Вторая серия правил касается превентивного заключения и осуществления наказаний. Для этой цели председатель следственной палаты каждый раз, когда он считает необходимым и, по меньшей мере раз в год, посещает тюрьмы, находящиеся в ведении апелляционного суда и проверяет в них положение обвиненных, отбывающих предварительное заключение.

5. С другой стороны, судебный следователь, председатель следственной палаты, прокурор республики и генеральный прокурор осуществляют осмотр пенитенциарных учреждений, когда они считают это целесообразным.

6. Третья серия правил предусматривается декретом № 66-1081 от 31 декабря 1966 года об организации пенитенциарных учреждений.

7. В этом документе содержится требование относительно соблюдения прав человека и создания нормальных условия для заключенных. Для осуществления на практике этой идеи он предусматривает:

а) в своей статье 97: создание при каждом пенитенциарном учреждении комиссии по наблюдению в следующем составе: Председатель; в районе Островов Зеленого Мыса, а также в общинах Сент-Луи, Тьес, Диурбель, Каолак, Тамбакунда и Зиндинхор - губернатор или его представитель, помимо префекта или его представителя; и члены: судья назначается хранителем печати, министром юстиции; главный врач соответствующего округа; и руководитель округа по вопросам общественных работ или его полномочный представитель.

б) в своей статье 98: "комиссия по наблюдению инспектирует тюрьму, следит за всем тем, что имеет отношение к здравоохранению, питанию, дисциплине, работе, оказывает медицинские услуги и осуществляет морально-воспитательную работу среди заключенных, ведет уставные реестры, следит за поведением тюремных служащих".

с) в своей статье 99: "комиссия по наблюдению собирается раз в год по приглашению ее председателя и чаще, если он сочтет это необходимым. Она составляет протокол по установлению фактов и делает любые предложения, которые она сочтет полезными, одна копия протокола направляется министру внутренних дел по вопросам пенитенциарной администрации и другая копия - управляющему осматриваемой тюрьмы".

/...

Вопрос 6:

1. Арестованное или находящееся под стражей лицо может в случае избиения и нанесения телесных повреждений или другого жестокого обращения преследовать в судебном порядке совершивших их лиц.
2. Судебное преследование осуществляется по указанию прокурора республики, который получает жалобы и изобличительные данные и принимает решение о принятии мер в соответствии с ними.
3. Если он считает необходимым начать судебное преследование, то он возбуждает судебное дело, либо в виде распоряжения судебному следователю об открытии этого дела, либо в виде непосредственного направления его на рассмотрение уголовного суда. В противном случае он оставляет дело без последствий. Однако оставление дела без последствий является административной мерой, а не юрисдикционным актом: прокуратура может всегда пересмотреть это решение и возобновить следствие, например, ввиду новых элементов, отягчающих характер дела.
4. Впрочем, прокурорский надзор может использоваться по жалобе с подтверждением гражданской стороны, направляемой судебному следователю. В этом случае прокуратура обязана преследовать лиц, совершивших противоправные деяния в отношении арестованного или находящегося под стражей лица, и судебный следователь должен открыть следствие, даже если в обвинительном заключении, составленном на основании сообщения, направленного прокуратуре, содержится заключение относительно того, что нет необходимости в ведении следствия.

Вопрос 7:

1. Когда совершается нарушение подобного рода, оно может быть обычно доведено до сведения полиции, жандармерии или прокуратуры. Власти полиции и жандармерии, в случае уведомления, информируют об этом в свою очередь прокуратуру, но последняя может быть информирована о жалобах или изобличениях, которые простые лица имеют право направлять им непосредственно.
2. Прежде чем привлечь к расследованию судебное следствие или суд, прокуратура расследует серьезность дела и осуществляет у себя свое право на судебное преследование, которым наделен прокурор, и дает ему необходимые указания.
3. Для этой цели по указанию прокуратуры или даже по ее собственной инициативе полиция и жандармерия приступают к расследованию, называемому предварительным расследованием.

/...

4. Впрочем, в чрезвычайном случае, когда необходима срочная проверка фактов, власти следственной полиции имеют право на ведение расследования предполагаемого правонарушения для скорейшего обнаружения и установления первых проверочных элементов и, если это возможно, на обнаружение виновных, пока не будет поздно.

5. В ходе расследования следственная полиция занимается многими видами деятельности, которые мог бы осуществлять следователь: опрос свидетелей, допрос, задержание, констатация фактов. Расследование фактов входит в функции следственной полиции.

Вопросы 5, 8, 9 и 10:

1. После рассмотрения обстоятельства дела, которым он занимается, с помощью документов, которые находятся в его распоряжении, и, в частности, ввиду данных, представленных ему следственной полицией, прокурор республики может направить на рассмотрение суда явные правонарушения, непосредственно вызвать в уголовный суд лицо, совершившее это деяние, начать следствие, по окончании которого судебный следователь издает указ о передаче дела в уголовный суд или передает его генеральному прокурору в случае правонарушения.

2. Наказания, налагаемые на виновников за совершение пыток на их соучастников или за жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, предусматриваются статьями 294, 295 и 296 Уголовного кодекса;

а) Статья 294: "Всякое лицо, которое намеренно наносит телесное повреждение или удары или совершает какое-либо насилие или рукоприкладство, если такое насилие ведет к болезни или полной личной нетрудоспособности в течение более двадцати дней, приговаривается к лишению свободы сроком от одного года до пяти лет и штрафу в размере от 20 000 до 250 000 франков; кроме этого, виновник может также быть лишен прав, упомянутых в статье 34, самое меньшее, от пяти лет и максимум до десяти лет. Когда виды насилия, изложенные выше, приводят к смерти, увечью, ампутации или к нарушению функционирования какого-либо органа, слепоте, утрате зрения или другим физическим увечьям, виновный приговаривается к лишению свободы сроком от пяти до десяти лет и штрафу в размере от 20 000 до 200 000 франков".

б) Статья 295: "В тех случаях, когда имеют место преднамеренность или злой умысел, следствием чего является, смерть или если эти насильственные действия приводят к увечью, ампутации или к нарушению функционирования какого-либо органа, слепоте, утрате зрения или другим серьезным увечьям, то предусматривается наказание в виде принудительных работ на срок от десяти до двадцати лет; в случае, предусмотренном в первом пункте статьи 294, предусматривается наказание лишением свободы на срок от пяти до десяти лет".

/...

с) Статья 296: "В тех случаях, когда ранение или избиение или другие виды насилия, или рукоприкладство не приводят к болезни или временной личной нетрудоспособности, упомянутой в статье 294, виновный приговаривается к лишению свободы на срок от одного месяца до двух лет и к штрафу в размере от 20 000 до 100 000 франков или лишь к одному из этих двух наказаний. Если имеет место преднамеренный злой умысел, то предусматривается наказание лишением свободы на срок от двух до пяти лет и штраф в размере от 50 000 до 200 000 франков".

3. Если законодательством не предусмотрено иного, то в случаях осуждения с лишением свободы или с наложением штрафа, если осужденному ранее не выносился приговор о лишении свободы, за преступления или противоправные деяния, относящиеся к общему праву, суды и трибуналы, на основании того же судебного решения или какого-либо другого обоснованного решения, могут постановить приговорить его к высшей мере наказания.

4. Осужденное лицо может пользоваться помилованием, смягчением наказания или амнистией. Эти наказания могут сопровождаться окончательной утратой всех или части гражданских прав. Но к этим наказаниям следует добавить дисциплинарные санкции, предусмотренные в Уставе персонала, которому поручена охрана арестованных или находящихся под стражей лиц или обращение с ними.

5. Для этой цели нарушения, совершенные членами пенитенциарной администрации и полиции, не носящие серьезного характера, наказываются во внутреннем порядке. Независимо от наказаний внутреннего порядка к ним могут также быть применены следующие дисциплинарные санкции:

- a) исключение из списка продвижения по службе;
- b) увольнение из учреждения;
- c) понижение в ранге;
- d) понижение в должности;
- e) временное отстранение от исполнения функций без оплаты на период, не превышающий шесть месяцев;
- f) исключение из списка штатных сотрудников с правом на получение пенсии.

6. В случае осуждения, включающего в себя окончательную утрату всех или части гражданских прав, заинтересованное лицо автоматически исключается из списка штатных сотрудников.

7. Впрочем, право на профессиональную деятельность, о котором идет речь в этом пункте, связано с условиями морали, несовместимыми с некоторыми приговорами.

Вопрос 11:

1. Со времени принятия Декларации не было начато ни одного судебного дела.

2. Однако следует отметить, что апелляционный суд указом от 30 июля 1973 года приговорил четырех охранников тюрьмы, признанных виновными в намерении избияния заключенных и нанесении им увечий, к лишению свободы сроком до одного месяца условно, штрафу в размере 25 000 франков и покрытие ущерба в размере 25 000 франков.

3. Впрочем, 30 января 1978 года суд издал указ, в соответствии с которым: он приговорил инспектора полиции, четырех охранников по наблюдению за порядком, соответственно, к двум годам лишения свободы условно и 100 000 франком штрафа, 18 месяцам лишения свободы условно и 100 000 франкам штрафа, одному году лишения свободы условно и 100 000 франкам штрафа и восьми месяцам лишения свободы условно и 50 000 франков за непроизвольные убийства, намеренное избияние и нанесение телесных повреждений и отказе в помощи пострадавшему лицу.

Вопрос 12:

1. Закон обеспечивает возмещение ущерба и компенсацию жертве пыток или других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания в виде покрытия обвиняемым нанесенного ущерба.

2. Для иллюстрации такого случая можно привести указ апелляционного суда от 30 июля 1973 года, который назначил лицу возмещение ущерба в размере 25 000 франков.

Вопрос 13:

1. Жестокость во всех ее формах (избияние, та или иная пытка, долгий допрос) категорически запрещается. Признания, полученные под пыткой, не могут использоваться в качестве доказательства в ходе судебного следствия.

2. Впрочем, судья имеет право принять решение по своему усмотрению в соответствии со статьей 415 Уголовно-процессуального кодекса.

/...

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ
ИРЛАНДИИ

Подлинный текст на английском языке

11 августа 1978 года

1. Наличие надежной законодательной основы является одним из нескольких важных компонентов в механизме, посредством которого ведется борьба с практикой применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания со стороны государственных сотрудников. Исключительно огромное значение при этом имеет конституционная структура, в рамках которой принимаются такого рода законы, основными характеристиками которой в Соединенном Королевстве являются: полная независимость судебных органов, полное равенство каждого перед законом (включая государственных сотрудников), отчетность высшего исполнительного лица перед парламентом, избираемым на демократической основе, а также свобода печати. Эта система правительства создавалась в течение веков именно с целью защиты людей от чрезмерного использования государством своей власти и сама по себе является лучшей гарантией того, что такие злоупотребления, как пытки, если они когда-либо и имели место, немедленно становятся известными и рассматриваются соответствующим образом. Следующие ниже ответы на вопросы, анкеты, приложенной к письму Генерального секретаря от 23 марта 1978 года, следует рассматривать с учетом этой информации.

2. Отвечая на анкету, правительство Соединенного Королевства стремилось дать всеобъемлющий обзор конституционных, юридических и процессуальных гарантий, защищающих людей от плохого обращения со стороны государственных сотрудников, независимо от степени серьезности такого обращения. Сфера действия актов, в отношении которых предоставляется юридическая защита, гораздо шире и включает не только пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, предусмотренные в Декларации.

3. Подробности законодательных положений в составляющих судопроизводствах Соединенного Королевства (Англия и Уэльс, Шотландия и Северная Ирландия) отличаются, однако принципы и общая процедура являются сходными. Тем не менее ответы на данную анкету составлялись в основном в отношении Англии и Уэльса; отличия, существующие в Шотландии и Северной Ирландии, разъясняются в том случае, если они являются существенными.

/...

4. Подробное описание гарантий, действующих в Соединенном Королевстве с тем, чтобы недопустить практику пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, было направлено Генеральному секретарю в ответ на резолюцию 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в своем докладе Комитету по правам человека за 1977 год Соединенное Королевство представило всеобъемлющий перечень средств защиты в Соединенном Королевстве прав человека, определенных в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Вопрос 1

1. Большое число деяний квалифицируется как уголовные правонарушения в целях защиты людей от пыток и подобного обращения. К их числу относятся правонарушения, совершаемые одним человеком против другого человека в целях покушения на его личную безопасность или личную свободу, будь то нападение одного человека на другого или же противоправное тюремное заключение полицейскими органами, если они незаконно задерживают кого-либо.

2. Правонарушение, в виде нападения, совершается в случае умышленного или неумышленного применения прямой и незаконной силы или насилия одним человеком в отношении другого без согласия последнего. Для того, чтобы оно было совершено, необходимо наличие угрозы насилия и наличие способности совершить его. Правонарушение, связанное с избиением, обычно включающее нападение, предусматривает фактическое прямое или косвенное применение незаконной силы, пусть даже и незначительное. Степень его совершения колеблется от толкания кого-либо в состоянии гнева до попытки совершить убийство, ограбление или изнасилование.

3. Правонарушение, связанное с незаконным тюремным заключением, совершается в случае наличия какого-либо незаконного ограничения свободы передвижения другого человека, будь то умышленного или неумышленного. Тюремным заключением является принуждение с целью заставить человека оставаться в определенном месте или же двигаться в определенном направлении против своей воли. Незаконное тюремное заключение также является причиной для возбуждения судебного дела. Существование этого действия заключается в самом факте заключения; истцу нет надобности доказывать, что тюремное заключение являлось незаконным и злонамеренным, а лишь подтвердить достоверность факта, что он был лишен свободы обвиняемым; тогда бремя представить какие-либо оправдания возлагается на обвиняемого. Ответственность за незаконное тюремное заключение могут также нести начальники полиции и тюрем: полицейский констебль — если он незаконно арестовывает или задерживает

другого человека без ордера на арест или же если он совершает законный арест, но задерживает человека в течение неоправданно длительного времени, не направляя его в суд; начальник полиции — если он задерживает невиновное лицо или держит заключенного под стражей без достаточного доказательства совершенного деяния или в течение более длительного срока, чем это разрешено по закону.

4. Закон, регулирующий использование силы при арестах и для аналогичных целей, содержится в разделе 3(I) Закона об уголовном праве 1967 года, в котором предусматривается следующее:

"Лицо может применять такую силу, которая является разумной в условиях предотвращения преступления или при осуществлении либо содействии законному аресту правонарушителей или подозреваемых правонарушителей или лиц, незаконно находящихся на свободе".

Следует отметить, что это положение не предоставляет каких-либо особых иммунитетов сотрудникам полиции и другим государственным сотрудникам, действующим в этом качестве. Законность любого использования силы при аресте зависит прежде всего от того, является ли сам арест законным в соответствии с нормами права, определяющими полномочия при аресте; это в свою очередь может зависеть от статуса лица, осуществляющего арест, поскольку сотрудники полиции (и в некоторых случаях другие государственные сотрудники) имеют более широкие полномочия на арест, чем частные лица. Даже если арест является законным, любое использование силы, выходящее за пределы того, что является разумным в данных обстоятельствах, будет считаться незаконным, а вопрос о том, в какой степени применение силы являлось разумным, является вопросом, который в конечном счете определяется судом (например, в случае судебного преследования данного сотрудника) в свете конкретных обстоятельств.

5. Частные лица имеют общее право возбуждать уголовное дело с некоторыми ограничениями. В отношении некоторых правонарушений судебное дело не может возбуждаться без разрешения генерального прокурора или директора по делам государственных обвинений. Директор также имеет общие полномочия осуществлять вмешательство с целью взять разбирательство под свое руководство на любом этапе его осуществления. Судебные дела в отношении мелких случаев нападения почти неизменно возбуждаются пострадавшей стороной. Судебное преследование в отношении более серьезных случаев нападения, вызвавших телесные повреждения, как правило, осуществляется полицией. Лицо может также возбудить дело в гражданском суде с целью получить компенсацию за любой нанесенный ему ущерб (включая также незаконное тюремное заключение, о котором говорилось в пункте 7). Кроме того, в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции о защите прав человека и основных

/...

свобод Соединенное Королевство признало за Европейской комиссией по правам человека полномочия принимать петиции от лиц или организаций, заявляющих о фактах нарушения прав, изложенных в Конвенции. Статья 3 Конвенции гласит, что "никакое лицо не должно быть подвергнуто пыткам или другим бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания".

6. Согласившись соблюдать положения Статьи 3 вышеупомянутой Конвенции, Соединенное Королевство приняло к сведению то обстоятельство, что в соответствии с Конвенцией никакого отклонения от этой Статьи во время чрезвычайного положения, угрожающего существованию государства, быть не может. Аналогичное обязательство было принято в отношении Статьи 7, принятого Организацией Объединенных Наций Пакта о гражданских и политических правах, который был подписан и ратифицирован правительством Соединенного Королевства. Соединенное Королевство согласилось соблюдать Женевские конвенции 1949 года, в которых категорически запрещается осуществление практики пыток в условиях вооруженного конфликта, к которым применяются эти Конвенции, и недавно подписало два дополнительных Протокола, в которых вновь подтверждается запрет осуществлять пытки.

7. Вооруженные силы подчиняются общему закону, кратко изложенному выше, так же, как и частные лица. Они не обладают особыми полномочиями на арест и задержание гражданских лиц, за исключением полномочий, предоставляемых в разделах 14, 15, 17 и 18 Закона о Северной Ирландии (чрезвычайные положения) 1978 года. Эти положения дают право вооруженным силам производить аресты; входить в жилые дома для проведения обыска в целях обнаружения боеприпасов и радиопередатчиков; входить в жилые дома в целях розыска незаконно находящихся в них лиц; и останавливать и допрашивать людей на улице. Вооруженные силы также обязаны соблюдать Европейскую конвенцию и Международный пакт, о которых говорилось выше, а также Женевские конвенции 1949 года (инструкции об этом даны сотрудникам службы на всех уровнях). Кроме того, служащие вооруженных сил должны соблюдать дисциплинарный устав службы, к которой они принадлежат. Этот устав предусматривает привлечение к судебной ответственности и наказание нарушителей общего права (одновременно с уголовной юрисдикцией обычных судов), а также нарушителей дисциплинарных положений самого устава.

/...

Вопрос 2

1. Всем сотрудникам полиции, проходящим подготовку, четко разъясняется, что они несут ответственность прежде всего перед законом и что во время повседневного исполнения своих обязанностей они сами несут ответственность по всей строгости этого закона. Неотъемлемой частью их подготовки является подробное изучение уголовного права, включая право, касающееся всех форм преступного нападения, а также тщательная подготовка по всем аспектам уголовной процедуры и надлежащее, проводимое в соответствии с законом обращение с арестованными и задержанными лицами. Сотруднику, проходящему подготовку, также четко разъясняется, что, помимо возможности привлечения его к судебной ответственности в соответствии с законом за совершение им любого преступного деяния, превышение его полномочий как сотрудника полиции может явиться нарушением в соответствии с дисциплинарным уставом (см. пункт I вопроса 3).

2. Широкая подготовка сотрудников тюрем включает изучение инструкции о правах заключенных, а также правил и положений, лежащих в основе обращения с заключенными под стражей; достижение профессионального уровня, которым должны обладать сотрудники тюремной службы, осуществляющие контроль за заключенными; рассмотрение роли различных дисциплинарных служб в тюрьме, а также предоставляемых сотрудникам тюрем возможностей активно помогать заключенным готовиться к своему освобождению.

3. В течение начального периода подготовки сотрудники тюрем получают копии уставных правил и дисциплинарный устав, касающийся их профессионального поведения, утвержденный государственным секретарем в соответствии с правилами о тюрьмах. В этом кодексе излагаются строгие правила в отношении поведения сотрудников тюрем, а также процедуры рассмотрения случаев нарушения дисциплины.

Вопрос 3

1. Сотрудники полиции могут подвергаться внутренним дисциплинарным наказаниям за любое нарушение полицейского дисциплинарного устава. Согласно этому уставу (в настоящее время изложенному в приложении 2 к Положениям (дисциплинарным) о полиции 1977 года) нарушение, помимо прочего, налицо, если сотрудник полиции: совершал арест без обусловленных и достаточных причин; или же применил ненужное насилие к заключенному или другому лицу, с которым он мог вступить в контакт при исполнении своих обязанностей. В случае, если сотрудник полиции обвиняется в нарушении устава, его дело, как правило, заслушивается в присутствии старшего сотрудника полицейского участка, в котором служит обвиняемый сотрудник. Если этот сотрудник признан виновным, то наказание, которое может быть наложено,

/...

может выражаться в вынесении предупреждения или наложении штрафа вплоть до увольнения со службы. Право рассматривать апелляцию в отношении каких-либо принятых решений о виновности и наказании принадлежит государственному секретарю.

2. В соответствии с правилом 84 Правил о тюрьмах 1964 года государственный секретарь может утвердить дисциплинарный устав для сотрудников тюрем. Дисциплинарный устав, утвержденный согласно этим правилам, применяется лишь к сотрудникам тюрем и регулирует те аспекты их поведения, которые возникают непосредственно в связи с их деятельностью в исправительных учреждениях. Поведение других гражданских служащих, работающих в исправительных учреждениях, регулируется общими нормами поведения для сотрудников гражданской службы, в соответствии с которыми эти сотрудники могут привлекаться к ответственности за любые нарушения, указанные в дисциплинарном уставе для сотрудников тюрем. В том случае, когда обращение сотрудника с заключенным содержит умышленное физическое насилие, то это обращение рассматривается как преступление и соответствующим образом доводится до сведения полиции в целях проведения расследования. Как правило, каждый сотрудник, признанный виновным в совершении насилия над заключенным, увольняется со службы. В том случае, когда возможное плохое обращение не является уголовным правонарушением, но, тем не менее, рассматривается как обращение, содержащее в себе чрезмерно грубое поведение в отношении заключенного, оно считается дисциплинарным нарушением. Если обвиняемый сотрудник находился в составе той группы сотрудников, к которой применяется дисциплинарный устав для сотрудников тюрем, то его, по-видимому, обвинят в одном из следующих нарушений, изложенных в дисциплинарном уставе для сотрудников тюрем:

- а) Пункт i a: дискредитирующее тюремную службу поведение, проявляемое в случае, если данный сотрудник, находясь или не находясь на службе, действует незаконным образом или другим образом, противоречающим поддержанию дисциплины.
- б) Пункт lviii b: неправильное отношение к заключенным... иными словами, если он использует грубые, оскорбительные или обидные слова при обращении с заключенным.
- с) Пункт lxi: незаконное или неоправданное осуществление полномочий, иными словами если он умышленно действует таким образом, чтобы спровоцировать заключенного.

Как в дисциплинарном уставе для сотрудников тюрем, так и в общих дисциплинарных положениях для сотрудников гражданской службы в качестве наказания за серьезные нарушения предусматривается увольнение со службы.

/...

Вопрос 4

1. В целях обеспечения надлежащего обращения с арестованными, задержанными или находящимися в заключении лицами в Соединенном Королевстве основной упор делается на открытый характер системы уголовного правосудия и на обеспечение доступа адвокатов, членов семей или друзей ко всем заключенным лицам. Полиция может задержать лицо для допроса или в других целях лишь при условии его ареста в соответствии с законом. Любое арестованное таким образом лицо должно в большинстве случаев, если оно не выпущено под залог полицией, предстать перед магистратом в суде как можно скорее, что практически означает день, следующий за днем его ареста, исключая воскресные дни. Временные исключения из этого общего правила предусматриваются в Законе о Северной Ирландии (временные положения) 1978 года и в Законе о предупреждении терроризма (временные положения) 1976 года. В соответствии с разделом 11 первого закона полиция (только в Северной Ирландии) может арестовать любое лицо, подозреваемое в терроризме, и задержать его на срок до 72 часов. Разделом 12 Закона о предупреждении терроризма (временные положения) полиция в любом месте Соединенного Королевства уполномочивается арестовать лицо, подозреваемое в участии в некоторых видах террористической деятельности, и содержать его под стражей до 48 часов; этот период может быть продлен до 5 дней по распоряжению государственного секретаря. Хотя в этих случаях требование представить подозреваемого перед судом в кратчайшие сроки после его ареста не применяется, на арестованного распространяются все другие гарантии, применяемые к лицам, находящимся под стражей полиции.

2. В течение многих лет судьи осуществляли контроль над деятельностью полиции в отношении допросов и получения показаний. Этот контроль предусматривается в Правилах для судей, излагающих основные принципы, в соответствии с которыми полиция должна проводить допросы, с тем чтобы полученные заявления рассматривались приемлемыми в качестве доказательств для последующего судебного разбирательства. Эти правила сопровождаются рядом административных директив, утвержденных судьями, где излагается практика, которой следует придерживаться во время проведения допросов, а также средства, которые должны предоставляться лицу, находящемуся в заключении. В этом году правила и директивы были переизданы и распространены во всех полицейских участках.

3. Каждое лицо, подвергаемое полицейскому допросу, имеет право в любое время сообщаться с адвокатом и консультироваться с ним наедине. Это право предоставляется даже в том случае, если данное лицо находится под стражей, при условии, что в этом случае его действия не вызывают никаких необоснованных задержек и не препятствуют процессу расследования или отправлению правосудия. С учетом такого условия находящееся под стражей лицо может разговаривать по телефону со своим адвокатом или друзьями и направлять письма

/...

и телеграммы, которые должны быть отправлены своевременно. По его просьбе ему могут быть предоставлены письменные принадлежности. Помимо этих льгот, закон в настоящее время предусматривает, что арестованное и находящееся под стражей лицо имеет право направить без промедлений уведомление с сообщением об аресте и о месте, где он находится под стражей, точно названному им лицу или же, если в интересах расследования или предотвращения преступления или же задержания нарушителей необходима определенная задержка - направить такое уведомление по возможности с минимальной задержкой. Действие этого положения, которое вступило в силу в июне 1978 года, будет контролироваться правительством, и полиции было предложено регулярно предоставлять статистические данные.

4. Если лицо, находящееся под стражей полиции, желает пройти медицинское обследование, то оно может на свои средства вызвать доктора по своему выбору в целях проведения обследования; в любом случае в полиции существует практика вызывать доктора за счет полиции, если какое-либо лицо, находящееся под стражей, является больным или же нуждается в медицинской помощи.

5. Неосужденным заключенным, находящимся под стражей в тюрьме, немедленно предоставляются все возможности для их связи с их юридическими консультантами. Посещения юридическими консультантами неосужденных заключенных для обсуждения судебного дела, стороной которого является заключенный, организуется так, чтобы исключить возможность подслушивания со стороны сотрудников тюрьмы, и на переписку между заключенным и его юридическим консультантом не налагается никакого ограничения. Родственники и друзья могут убедиться в том, как осуществляется обращение с неосужденным заключенным, находящимся под тюремной стражей, посредством ежедневных посещений. В любой день недели разрешается свидание заключенного с тремя родственниками или друзьями, обычно длящееся пятнадцать минут.

6. Деятельность всех исправительных учреждений осуществляется под руководством соответствующего государственного секретаря, который подотчетен перед парламентом за осуществление надлежащего руководства. Все учреждения посещаются старшими сотрудниками из региональных и центральных штаб-квартир департамента тюрем. Любой магистрат имеет по уставу право посетить тюрьму, в которую его суд направляет заключенных. Кроме того, каждое исправительное учреждение имеет свой совет посетителей, который назначается государственным секретарем и должен включать определенное число магистратов.

7. Деятельность членов советов посетителей является добровольной и неоплачиваемой и включает три официальные функции:

/...

а) они представляют собой независимый орган, состоящий из представителей местной общины, в которую любой заключенный может представить жалобу или просьбу на очередных заседаниях представителей и в ходе посещений отдельных членов совета в период между сессиями;

б) члены советов регулярно посещают и проводят инспекции всех частей учреждения, обращая особое внимание на состояние помещений, качество управления в той степени, в какой оно затрагивает заключенных, а также обращение — в самом широком смысле этого слова — с заключенными с целью представить доклад и рекомендации государственному секретарю об имевших место случаях некомпетентности или злоупотреблений, которые они могли отметить;

с) являясь главными дисциплинарными сотрудниками учреждения, они выносят решения в случае, если заключенные обвиняются в каких-либо незначительных нарушениях дисциплины.

8. Для того чтобы обеспечить членам советов выполнение своих задач в Правилах о тюрьмах предусматривается предоставление права этим членам посещать любую часть учреждения, ознакомиться с его документами и вести беседы с любым заключенным так, чтобы этого не могли видеть или слышать начальник тюрьмы и другие сотрудники.

9. Советы непосредственно отчитываются перед государственным секретарем — как путем представления официальных ежегодных докладов, так и в случаях, когда в этом возникает необходимость, — по каждому аспекту руководства их учреждением, и обязаны рассмотреть и представить сообщения по любому вопросу, который может быть направлен им.

10. Таковы характерные черты системы обеспечения контроля за надлежащим обращением с лицами, лишенными свободы. Однако в 1977 году была создана Королевская комиссия по уголовным следствиям для рассмотрения ряда вопросов, касающихся проведения расследования уголовных правонарушений и наказания за них, учитывая необходимость сохранения равновесия между интересами всего общества и правами и свободами отдельных граждан, а также обеспечить эффективное и экономичное использование ресурсов. Основными областями деятельности Комиссии являются полномочия и обязанности полиции при расследовании уголовных правонарушений, права и обязанности обвиняемых лиц и пути их обеспечения, осуществление проведения судебного преследования и ответственность за него, а также соответствующие аспекты уголовных следствий и показаний.

/...

II. Правительство ясно понимает, что терроризм может представлять собой сложную дилемму для демократических правительств, и поэтому в Северной Ирландии ряд комитетов по расследованию рассмотрел проблемы обеспечения гражданских свобод и прав человека в период борьбы с терроризмом. Совсем недавно после ряда заявлений о плохом обращении полиции с подозреваемыми лицами в Северной Ирландии в июне 1978 года был создан независимый комитет по расследованию под председательством судьи для рассмотрения существующей полицейской практики и процедур в Северной Ирландии, связанной с допросом лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, а также эффективности существующего аппарата по рассмотрению жалоб на полицию. Доклад Комитета будет опубликован совместно с выводами государственного секретаря по делам Северной Ирландии о результатах работы Комитета.

/...

Вопрос 5

Да.

Вопрос 6

1. В Соединенном Королевстве существует несколько методов, в соответствии с которыми лицо, свобода которого ограничена (и, таким образом, физическое обращение с которым является ответственностью других), может иметь право проверить юридическую обоснованность своего заключения и привлечь внимание ко всем жалобам, связанным с плохим обращением. Одну из наиболее важных гарантий представляет судебный приказ о защите, неприкосновенности личности от произвольного ареста, поскольку цель этого приказа состоит в том, чтобы вызвать данное лицо в суд, с тем чтобы при необходимости можно было отдать распоряжение о его освобождении из заключения. Приказ используется для проверки любых заявлений о незаконном задержании заключенного под стражей или отсутствии физических оснований для такого задержания. Он продолжает оставаться документом, имеющим важнейшее конституционное значение, поскольку с его помощью может быть обеспечена свобода данного лица и освобождение его от каких-либо форм несправедливого заключения. Дело может быть возбуждено самим заключенным, каким-либо лицом, действующим от его имени по его просьбе, или каким-либо другим лицом, по мнению которого это заключение является незаконным.

2. Заявление на получение судебного приказа о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста должно быть подано в апелляционное присутствие отделения королевской скамьи (или во время вакансий - одному судье) и должно подкрепляться аффидевитом (данным под присягой заключенным лицом за исключением случаев, когда приводятся доказательства, что он не в состоянии сделать это, и в этом случае аффидевит дается под присягой от имени заключенного другим лицом), в котором излагаются основания для утверждения о том, что это лицо незаконно находится под стражей. В случае уголовного дела отказ распорядиться об освобождении заключенного лица может быть сделан лишь после официального заслушания апелляционного присутствия отделения королевской скамьи в полном составе. Сотрудники тюрем предоставляют в распоряжение заключенных - будь то осужденных или неосужденных - возможности подать заявления на получение судебного приказа о защите неприкосновенности личности произвольного ареста, хотя апелляционное присутствие отделения королевской скамьи четко заявило, что такой приказ, как правило, не предоставляется заключенному, отбывающему срок наказания, и не может использоваться в качестве средства апелляции против осуждения или срока лишения свободы. Заключенному лицу, желающему подать заявление для получения приказа, предоставляется юридическая помощь.

3. Заключенные имеют право направить петицию государственному секретарю или встретиться с членами Совета посетителей или региональным директором департамента тюрем или же с посещающим учреждение

/...

сотрудником канцелярии государственного секретаря по любому вопросу, связанному с тюремным обращением (в правилах о тюрьмах предусматривается уделение внимания этим правам, что осуществляется с помощью информационных карточек, находящихся в камерах, в которых также подробно излагаются другие права заключенных в соответствии с правилами). Если заключенный не удовлетворен ни одним из этих источников, то ему разрешено направить письмо члену парламента от округа, в котором он проживает, который может впоследствии по своему желанию лично заняться этим делом. Как правило, член парламента прежде всего направляет письмо государственному секретарю, однако он может также передать дело парламентскому комиссару по вопросам администрации ("омбудсману") или же задать в парламенте вопрос, или затронуть это дело в парламенте во время прений об отсрочке заседания. Кроме того, если заключенный, направив жалобу по внутренним каналам, желает получить юридическую консультацию, с тем чтобы возбудить судебное дело против начальника тюрьмы или сотрудника департамента, то, направив заявление начальнику тюрьмы, он получит определенные возможности для этого, а также возможности передать инструкции адвокату. Ему также разрешается написать письмо непосредственно в Европейскую комиссию по правам человека без каких-либо препятствий или требований о том, чтобы он сначала обратился с данным вопросом, используя обычные каналы.

4. В правилах о тюрьмах предусматривается, что неосужденных заключенных могут ежедневно навещать члены семьи и друзья, а также что они могут направлять столько писем, сколько им угодно; свидания с осужденными заключенными разрешаются по крайней мере один раз в месяц, а отправление письма - по крайней мере один раз в неделю. В Северной Ирландии осужденный заключенный имеет законное право на одно посещение и одно письмо один раз в четыре недели. Однако при условии хорошего поведения в качестве поощрения ему, как правило, разрешают одно посещение в неделю и два письма в неделю за государственный счет, а также дополнительные несколько писем в разумных пределах, направляемые за его собственный счет. Заключенный, который является стороной в судебном разбирательстве, имеет право осуществлять переписку со своими юридическими консультантами и встречаться с ними.

5. Наличие каналов, предоставляемых заключенным для представления заявлений, означает, что любые жалобы по поводу грубости или другого плохого физического или морального обращения, так же как и жалобы по любому другому аспекту тюремного обращения не могут подавляться на месте, ибо это влечет прямое нарушение тюремных правил и постоянных инструкций начальникам тюрем. Осознание последствий в случае раскрытия такого нарушения само по себе является важным предостережением против подобного плохого обращения.

6. Закон требует от каждого начальника полицейского участка обеспечить быстрое фиксирование жалоб в отношении сотрудников его участка и проведение расследования. В большинстве полицейских участков

/...

заместитель главного констебля несет ответственность за то, какое решение принять после проведения такого расследования.

7. Расследование жалобы в отношении сотрудника полиции осуществляется старшим сотрудником (который может служить в другом полицейском участке). После проведения расследования он представляет доклад заместителю главного констебля, который должен направить его директору по вопросам общественных обвинений, за исключением случаев, когда он убежден, что никакого уголовного правонарушения не было совершено. (В Северной Ирландии главный констебль должен направить директору по вопросам общественных обвинений доклад о проведенном полицейской расследовании всех дел, где содержится утверждение о преступном поведении сотрудников полиции.) Директор принимает решение о том, следует или не следует возбуждать уголовное дело и сообщает как заместителю главного констебля, так и лицу, подавшему жалобу, свое решение о возбуждении или невозбуждении судебного дела. Заместитель главного констебля также принимает решение (после направления уведомления директору по вопросам общественных обвинений) о том, имеются ли в результате проведения расследования жалобы показания, оправдывающие применение дисциплинарного наказания. Если заместитель главного констебля решает, что применение дисциплинарной меры не является оправданным, то он должен направить доклад Совету по жалобам в полицию. Если Совет согласится с тем, что никаких дисциплинарных наказаний применять не следует, то он сообщает об этом заместителю главного констебля и лицу, подавшему жалобу. Если же Совет не согласится с заместителем главного констебля, то он может рекомендовать - а при наличии разногласий - распорядиться о применении дисциплинарных наказаний. Полиция сообщает истцу о том, будет или не будет применяться наказание.

8. Инспекторат констеблей Ее Величества несет уставную ответственность за получение информации о деятельности системы подачи жалоб, и инспекторы Ее Величества регулярно рассматривают поступившие жалобы. Инспекторат Ее Величества также практикует проведение обзора всех дел, в которых отмечается недовольство отдельных истцов по поводу рассмотрения поданных ими жалоб.

Вопросы 7 и 8

1. В обязанность старших полицейских входит расследование любого уголовного преступления, о котором им становится известно, и в случае, если имеются необходимые доказательства, они имеют право начать уголовный процесс. Подобным образом, если в ходе процесса, который ведется каким-либо судом, выявляются данные, которые дают основания полагать, что против какого-либо лица совершены уголовные преступления, судья или полицейский судья могут передать вопрос на рассмотрение Директору по вопросам государственного обвинения для решения вопроса о том, следует ли давать приказ о начале расследования. Хотя министр имеет общие полномочия просить начальника полиции представить доклад по любому вопросу в рамках своего полицейского участка, у него

/...

нет полномочий отдавать приказ начальнику полиции о начале уголовного процесса по какому-либо конкретному делу или наоборот отдавать приказ не начинать такой процесс.

2. Судебный процесс, в ходе которого государственный служащий обвиняется в совершении пыток, проходит так же как и любой другой уголовный процесс, т.е. открыто и в соответствии с уголовными нормами и обычной судебной процедурой. Вопрос относительно вины решает суд присяжных из числа беспристрастных граждан, после чего рассмотрение дела и вынесение соответствующего приговора полностью осуществляет суд при соблюдении общего права обжалования. Максимальным наказанием за наиболее злостное оскорбление личности - нанесение ранений с целью причинения тяжелых телесных повреждений - является пожизненное заключение. За менее тяжелые преступления - противозаконные ранения и нападения, в результате которых причинены фактические телесные повреждения - максимальным наказанием является тюремное заключение на срок пять лет. Хотя министр имеет полномочия рекомендовать в отдельных случаях осуществить исключительное королевское право помилования, он не имеет права навязывать свое мнение вместо мнения, достигнутого судами на основании имеющихся у них доказательств. Он вмешивается в вопрос, касающийся обвинения или наказания только в тех случаях, когда появляются существенные новые факты или соображения, которые суды не имели возможности рассмотреть.

Вопрос 9

Дисциплинарный кодекс, касающийся поведения полицейских и надзирателей, рассматривается в пунктах 1 и 2 вопроса 3. Тюремные врачи находятся в том же положении как и любые другие врачи. В том случае, когда имеются сведения о том, что они совершили пытки, помимо всех прочих уголовных норм, которые к ним относятся, в отношении врачей также действуют дисциплинарные нормы общего медицинского совета, который может лишить врача права осуществлять медицинскую практику в качестве дипломированного практикующего врача. (См. пункт 7 вопроса I выше, касающийся кодекса поведения, относящегося к военному персоналу.) Лица, работающие в области права, имеют свой собственный внутренний дисциплинарный механизм.

Вопрос 10

В ответах на вопросы 1 и 3 отмечается, что существует широкий круг уголовных и дисциплинарных взысканий для защиты индивидуума против обращения, упоминаемого в этом вопросе. Там приводятся примеры такого поведения, которое влечет за собой уголовные санкции и дисциплинарные взыскания. Нормы, описанные в ответе на вопрос 8, применяются независимо от характера проступка.

/...

Вопрос II

Соединенное Королевство активно участвовало в прениях на пятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который явился результатом проекта Декларации Организации Объединенных Наций о защите от пыток. Правительство Ее Величества безоговорочно поддержало резолюцию 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи, поскольку его право и практика полностью соответствуют терминам и духу Декларации. Поэтому в Соединенном Королевстве считают, что не следует вносить какие-либо фундаментальные изменения в Декларацию Организации Объединенных Наций для того, чтобы все проступки против личности, которые могут быть совершены государственными служащими, рассматривались каким-либо особым образом. Действия, которые подпадают под определение статьи I Декларации, всегда рассматривались как уголовные преступления и по-прежнему будут рассматриваться как таковые в соответствии с законом. (См. также пункт II вопроса 4 выше.)

/...

Вопрос I2

1. В Англии и Уэльсе в тех случаях, когда лицо признано виновным в преступлении, суд может издать указ о выплате компенсации за любой причиненный личности ущерб, потерю или убыток, являющиеся результатом этого преступления. Эта компенсация имеет место в дополнение ко всем остальным наказаниям. Предполагается, что уголовные суды будут пользоваться этим правом только в тех случаях, когда вопрос в отношении ответственности или суммы не является сложным, и они обычно не выносят решения о компенсации в тех случаях, когда преступник приговаривается к продолжительному сроку тюремного заключения или когда у него нет денег или средств для осуществления такой выплаты. Однако в других случаях это право довольно широко используется. В тех случаях, когда за уголовным процессом следуют гражданские процессы, сумма ущерба в гражданских процессах подсчитывается обычным образом, однако в тех случаях, когда компенсация была выплачена в результате указа о выплате компенсации, изданного уголовным судом, подлежащая выплате сумма ущерба, определяемая в ходе гражданского процесса соответственно сокращается.

2. Лицо имеет право обращаться в гражданские суды с целью компенсации ущерба, причиненного любым лицом, в результате действий которого имеют место телесные повреждения, убыток или ущерб. Выплаты в соответствии с Системой компенсации за ущерб, причиненный в результате уголовного преступления (см. пункт 3 и следующие ниже), не затрагивают права граждан обращаться в гражданский суд, однако Система требует, чтобы сумма компенсации возмещалась в тех случаях, когда пострадавший впоследствии получает компенсацию за ущерб в результате гражданского процесса. В целом вопрос гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный личности, недавно рассматривался Королевской комиссией, и ее доклад в настоящее время находится на рассмотрении.

3. В 1964 году на экспериментальной и временной основе была учреждена Система компенсации за ущерб, причиненный в результате уголовных преступлений, для обеспечения безвозмездной компенсации из государственных фондов жертвам преступлений, связанных с применением насилия, и лицам, которые пострадали, пытаясь арестовать преступников или предупредить преступления. Системой управляет беспристрастное Правление, которое состоит из председателя, имеющего большой опыт в области права, и других юристов, которые практикуют в судах и уделяют часть своего времени работе над осуществлением Системы. Члены Правления назначаются министрами, однако Правление несет полную ответственность за свои решения, которые не подлежат рассмотрению министрами.

/...

4. Система действует в тех случаях, когда ущерб был причинен на территории Великобритании или на британском судне, самолете или на воздушном судне. Она распространяется не только на подданных Великобритании, но и на приезжих из других стран.

5. Недавно было осуществлено всестороннее рассмотрение Системы, с тем чтобы определить, какие необходимо сделать изменения, с тем чтобы она действовала на постоянной основе. Рассматривались такие вопросы, как: определение вида преступления, которое должно повлечь компенсацию; должна ли компенсация выплачиваться лицам, пострадавшим в результате преступлений, связанных с применением насилия, имевших место в рамках семьи; степень, в какой целесообразно принимать во внимание поведение просителя или его характер и образ жизни; и то, возможно ли направлять в суд апелляцию против решений Правления. Рекомендации, возникшие в ходе рассмотрения Системы, рассматриваются в настоящее время. Правление по вопросам компенсации за ущерб, причиненный в результате уголовных преступлений, не рассматривало никаких случаев связи с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения со стороны государственных служащих.

6. В Северной Ирландии компенсация выплачивается в соответствии с законодательством, которое было пересмотрено в 1977 году. Как и в Англии, Уэльсе и Шотландии, компенсация основывается на нормах общего права, касающегося ущерба, и, хотя существуют определенные незначительные расхождения, общие принципы сходны с теми принципами, которые действуют в остальной части Соединенного Королевства. Одно важное различие состоит в том, что компенсация определяется министром Северной Ирландии, хотя существует положение, в соответствии с которым любое лицо может обратиться в суд с иском против этого решения. Пострадавший также может обращаться в гражданские суды с иском о возмещении ущерба любым лицом, которое причинило ему этот ущерб.

Вопрос 13

I. Абсолютным правилом является то, что, когда судья устанавливает, что признание было сделано не добровольно, это признание не рассматривается как улика против лица, сделавшего его. Если какое-либо признание оспаривается защитой на этих основаниях, оно может рассматриваться как улика только в тех случаях, когда обвинители докажут судье, что, без всяких сомнений, оно было добровольным. При рассмотрении вопроса судом присяжных этот вопрос решается судьей после слушания свидетельских показаний и аргументов в отсутствие присяжных заседателей и, если судья вынесет решение о том, что признание было не добровольным, на него нельзя ссылаться при возобновлении судом своей работы. Даже в тех случаях, когда защита не

/...

выдвигает никаких возражений в отношении признания, судья тем не менее должен сам убедиться в том, что оно было совершено добровольно. Если после такой процедуры возникает вопрос относительно спорности признания, защита может вновь вызвать любых свидетелей, которые давали свидетельские показания в отсутствие присяжных заседателей, и их показания могут быть предложены вниманию суда присяжных и приняты во внимание при определении достоверности и значимости признания. Подобным образом эти показания могут быть представлены вниманию присяжных заседателей в тех случаях, когда вопрос о добровольности признания не оспаривается защитой.

2. В Северной Ирландии преступления террористического характера рассматриваются по предъявлению обвинения одним судьей. В этих случаях раздел 8 Североирландского закона 1978 года (чрезвычайное положение) содержит правила, регулирующие допустимость в качестве доказательства заявлений, сделанных обвиняемым. Если имеется *prima facie* доказательства того, что обвиняемый подвергся пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения с целью получения от него признания, в этом случае обвинители обязаны бесспорно доказать, что заявление было получено не таким образом; в тех случаях, когда они не могут сделать этого, признание не рассматривается как улика. Однако это положение не затрагивает обязанность суда учитывать все обстоятельства, при которых было получено признание, и установленная законом его проверка не препятствует широким полномочиям суда, даже в тех случаях, когда условия раздела соблюдаются, исключить или не принять во внимание какое-либо заявление обвиняемого, если этого требуют интересы правосудия.

Вопрос I4

Статья 7 Международного пакта о гражданских и политических правах и статья 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, без каких-либо сомнений, ясно указывают, что никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Эти документы были изданы в качестве приказных документов правительством Соединенного Королевства как во время подписания, так и во время ратификации, и Европейская конвенция явилась темой документа для рассмотрения, опубликованного правительством в 1976 году. Соединенное Королевство также подтвердило, что оно признает абсолютное запрещение пыток во время вооруженных конфликтов, к которым относятся протоколы I и II Женевских конвенций 1949 года, и оба протокола были опубликованы во время подписания. Подробности указаний, данных полиции и членам вооруженных сил, содержатся в пунктах 7 и 8 вопроса I выше.

Вопрос I5

Считается, что правовое и административное положение, которое существует в Соединенном Королевстве для того, чтобы прекратить практику пыток, и, что еще более важно, конституционные рамки, в которых действует это положение, являются эффективными.

/...

ЧИЛИ

Подлинный текст на испанском языке
9 августа 1978 года

A. Общие положения

1. Запрещение всех видов пыток, плохого обращения, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство наказаний закреплено в нашей правовой системе конституционными, законодательными и нормативными актами.
2. Наша правовая система основывается на уважении личности и ее всестороннем развитии, для чего ей гарантируется физическая, моральная и духовная неприкосновенность.
3. Как будет показано ниже, в нашем уголовном законодательстве, гражданском или военном, всегда содержались положения, определяющие вышеуказанные деяния как посягательство на неприкосновенность личности.

B. Анализ анкеты

Вопрос 1:

1. Статья I Декрета-закона № 1009 от 1975 года, в которой систематизируются нормы юридической защиты в суде прав лиц, задержанных за преступления против национальной безопасности, гласит:

"Во время осадного положения специальные органы в целях обеспечения нормальной жизни страны и сохранения установленного общественного порядка при задержании - во исполнение своих полномочий - в превентивном порядке лиц, которые как предполагается виновны в действиях, ставящих под угрозу безопасность государства, обязаны в течение 48 часов ставить в известность об этом ближайших родственников задержанного.

Вышеуказанные органы не могут содержать под стражей задержанное лицо свыше пяти дней, и в течение этого срока задержанный или выпускается на свободу, или его дело направляется в соответствующий суд или министерство внутренних дел, когда речь идет о применении чрезвычайных законов осадного положения, и к его делу прилагается письменный доклад с изложением происшедших событий".

/...

2. Верховный декрет № 187 министерства юстиции от 1976 года, в котором устанавливаются нормы, гарантирующие права лиц, задержанных в силу осадного положения, гласит:

"Любое лицо, задержанное органами в случаях, о которых говорится в статье 1 Декрета-закона № 1009 от 1975 года, перед доставкой в учреждения, помещения или места содержания под стражей этих органов, осматривается врачом.

В момент доставки в указанные учреждения, помещения или места содержания под стражей, задержанное лицо проходит такой же медицинский осмотр.

Судебно-медицинская служба и национальная служба здравоохранения совместно направляют в вышеуказанные учреждения, помещения или места содержания под стражей врача для производства медицинского осмотра, предусмотренного этой статьей.

Эти врачи в каждом случае составляют письменный доклад, в котором дается описание состояния обследуемого, и немедленно передают его министерству юстиции".

3. С другой стороны статья 7 указанного юридического документа предусматривает, что "председатель верховного суда и министр юстиции обладают равными полномочиями без предварительного уведомления посещать любое место содержания под стражей в связи с осадным положением, инспектировать и проверять строгое выполнение действующих юридических и нормативных положений, касающихся прав задержанных, и информировать соответствующие власти об обнаруженных нарушениях в специальной служебной записке, сохраняя за собой право отдать распоряжение о немедленном медицинском обследовании задержанного, который, как было установлено в ходе инспекции, подвергался плохому обращению или противоправному принуждению во время своего пребывания в инспектируемом месте". В статье 8 предусматривается, что "в географических местах, не относящихся к району столицы, министерство юстиции, с согласия председателя верховного суда, назначает сотрудника, который должен осуществить полностью или частично процедуры и предписания, изложенные в статье 7 этого верховного декрета".

4. Другой мерой, направленной на предотвращение пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, является мера, предусматривающая свидание с задержанным раз в неделю или шесть месяцев.

5. Еженедельные посещения регламентированы в статье 567 Органического кодекса судов, которая гласит: "Любой профессиональный судья, осуществляющий юрисдикцию в уголовных делах, должен в последний день каждой недели посещать в сопровождении своего секретаря

/...

тюрьму или места, где содержатся задержанные или заключенные, по которым он ведет судебное дело, с тем чтобы обследовать, не применяются ли в отношении их противоправные методы принуждения, не ущемляется ли их свобода правовой защиты и не затягивается ли противозаконно продвижение их судебного дела" (статья 567 Органического кодекса судов).

6. Во время этих посещений судья уведомляет находящихся под стражей лиц, что они могут обращаться с жалобами в отношении обращения с ними, их питания, трудностей, с которыми они сталкиваются при отстаивании своих мнений (статья 571 Органического кодекса судов).

7. Статья 578 вышеуказанного Кодекса регламентирует посещения раз в полгода и предусматривает, что "во всех столицах районов дважды в год проводится обследование всех имеющихся в них исправительных учреждений, с тем чтобы ознакомиться с условиями безопасности, порядка и санитарным состоянием и выяснить, отбывают ли заключенные установленное им наказание, и выслушать их жалобы".

8. В Сантьяго обследования проводятся председателем, специально назначенным судом членом и прокурором верховного суда, председателем апелляционного суда, председателями палат и прокурорами, судьями, ведущими уголовные дела, и главным административным должностным лицом провинции. При этом должны присутствовать секретарь верховного суда, адвокаты и прокуроры по уголовным делам (статья 580 Органического кодекса судов).

9. В ходе посещения обследуются различные отделения тюрьмы; собираются сведения об обращении с заключенными и об их питании; о том, как выполняется установленный порядок и как производится учет расходов заключенных; председатель уведомляет их, что они могут обращаться с любыми жалобами.

10. По жалобам, касающимся противоправного принуждения, ущемления свободы на правовую защиту или неоправданного затягивания прохождения дела по инстанциям, составляется письменное свидетельство, и эти жалобы доводятся до сведения апелляционного суда для принятия надлежащих мер.

11. Если замечены злоупотребления или недостатки, которые можно устранить в силу их полномочий, председатель инспекционной группы отдает соответствующее распоряжение на этот счет.

12. В случае необходимости принимается решение сделать представление президенту республики либо в интересах какого-либо заключенного, либо в связи с его делом (статьи 582 и 583 Органического кодекса судов).

/...

13. В соответствии со статьей 149 № 3 Уголовного кодекса. лица, препятствующие заключенным связываться с судьей, который ведет его дело, и осужденным без права апелляции связываться с высшими должностными лицами, которым поручено посещение соответствующих исправительных мест, подвергаются наказанию в виде непродолжительного лишения свободы и временному отстранению от работы на короткий и средний срок.

14. В этом же духе закон № 9347 от 1949 года отменил наказание плетьюми, упразднив статью 4 закона от 3 августа 1876 года, гласившую:

"Осужденные за кражу или грабеж подвергаются наказанию, помимо наказания за такого рода преступления, предусмотренное в уголовном кодексе, 25 ударами плетей после каждых шести месяцев пребывания в тюрьме. На основании одного и того же приговора никоим образом нельзя наносить свыше 100 ударов плетьюми", а закон от 7 сентября 1883 года, предусматривавший, что "запрещается наказание плетьюми за исключением случаев повторной кражи или грабежа или грабежа с применением насилия или запугиванием лиц и только в отношении лиц мужского пола в возрасте от 18 до 50 лет".

15. Еще одной мерой, направленной на предотвращение пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания является статья 12 закона № 11743 от 1954 года, которая гласит:

"Следственные органы полиции сразу же после задержания какого-либо лица передают его в распоряжение компетентного судьи. Если в связи со временем, когда было произведено задержание, нет возможности немедленно осуществить это положение, любое задержанное лицо по его просьбе перед тем, как быть помещенным в таком качестве в учреждения или места заключения Генерального управления по расследованиям, обследуется судебным врачом, который обязан составить справку о здоровье данного лица, в которой, в частности, указываются повреждения, эрозии, кровоподтеки и другие проявления внутренних или внешних повреждений, которые свидетельствуют о том, что задержанное лицо подвергалось ударам, плохому обращению с нанесением ран или применением других видов насилия.

Также по просьбе задержанного лица проводится аналогичное обследование в момент его поступления в тюрьму и составляется соответствующая справка.

Оба медицинские заключения направляются судье, ведущему это дело для приложения их к делам".

/...

Вопрос 2:

1. В соответствии с верховным декретом министерства юстиции 775 от 9 февраля 1954 года была создана жандармская школа для обучения тюремных надзирателей и сотрудников исправительных учреждений жандармерии Чили, которые несут ответственность за лишенных свободы лиц.

2. В этой школе обучаются как тюремные надзиратели, работники тюремной администрации и руководящий персонал (гражданские служащие, являющиеся начальниками тюремных или исправительных учреждений), так и вспомогательный персонал.

3. Следует отметить, что, хотя служба жандармерии состоит из профессиональных сотрудников, которым поручена охрана задержанных лиц, она, несомненно, не является правоохранительным органом, упоминающимся в вопросе, на который дается ответ.

4. В различных дисциплинах, преподаваемых в этом учебном заведении, содержатся разделы, непосредственно касающиеся информации, которая дается персоналу жандармерии, о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Так например, цель дисциплины "Методы и порядок применения исправительных мер" состоит в том, чтобы подготовить будущего сотрудника к тому, чтобы он правильно применял в случае необходимости исправительные меры на ежедневной и нерегулярной основе в каком-либо исправительном учреждении. Говоря об "исправительных мерах в случае необходимости", мы имеем в виду те случаи, когда необходимо исправлять или пресекать антиобщественное поведение заключенных.

5. В разделе № 5 этого предмета говорится о том, какие обязанности и права у надзирателя и что ему запрещается. Запрещается, в частности, плохо обращаться или допускать плохое обращение со стороны других лиц в отношении задержанного лица. В разделе № 6 этого же предмета изучается процедура доставки заключенных в исправительные учреждения и выход из них и подчеркиваются вопросы, связанные с контролем и медицинским обследованием, через которые должно проходить задержанное лицо при поступлении в вышеупомянутые места содержания под стражей. В разделе № 17 изучаются случаи, когда заключенный может быть изолирован от остальных заключенных, и при этом отмечается, что эта изоляция не означает лишения его пищи, минимальных удобств и что в действительности она предусматривает ежедневный осмотр заключенного тюремным врачом.

6. Заключенный может быть изолирован в следующих случаях:

а) когда судья, ведущий его дело, отдает распоряжение об его изоляции в соответствии с нормами уголовной процедуры;

/...

ь) когда содержащееся под стражей лицо совершило побег из тюрьмы и вновь арестовано;

с) когда оно подвергается наказанию за недисциплинированное поведение в месте отбывания наказания.

7. В разделе № 22 уже упомянутого предмета дается информация о порядке сопровождения заключенных на улице таким образом, чтобы при этом не унижалось или оскорблялось их достоинство.

8. В разделе № 36 рассматриваются случаи, когда персоналу категорически запрещается применять плохое обращение в отношении заключенных.

9. Еще одним предметом, имеющим отношение к этому вопросу, является конституционное право, цель которого заключается в том, чтобы ознакомить сотрудника с главными положениями основного закона с подробным изучением конституционных гарантий, защищающих всех жителей страны.

10. В предмете о правах заключенных слушателей знакомят с нормами службы в жандармерии для надлежащего исполнения функций надзирателя. В разделе № 9 этого предмета рассматриваются минимальные правила обращения с заключенными санкционированные Организацией Объединенных Наций.

11. Курс подготовки вспомогательного персонала включает предметы и методологические программы, аналогичные тем, которые уже преподавались в рамках курса для сотрудников. В разделе № 7 предмета "Законы и правила" изучаются дисциплинарные правила, применяемые к персоналу жандармерии, в которых детально рассматриваются санкции, применяемые к служащему за плохое обращение с заключенным.

12. В вышеизложенном мы разъяснили, в какой форме и степени программа подготовки персонала жандармерии в Чили включает информацию о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

/...

Вопрос 3:

1. В статье 2 общих правил об основных нормах применения национальной политики в отношении заключенных, которая вступила в силу 19 ноября 1965 года в соответствии с декретом 3140 министерства юстиции, предусматривается, что основополагающим принципом деятельности в отношении заключенных является то обстоятельство, что заключенный вступает в правовые отношения с государством, так что за исключением утраченных им или ограниченных прав в результате содержания его под стражей или осуждения, его правовой статус является таким же, как и правовой статус свободных граждан. Поэтому его права человека, такие как право на труд, социальное обеспечение, образование, медицинскую помощь и на семью должны полностью уважаться.

2. Следует отметить, что в соответствии со статьей 3 этих общих правил "правила", установленные в настоящем декрете, должны применяться беспристрастно, независимо от пола, религии, политических или идеологических взглядов, имущественного положения, места рождения и других условий".

3. В статье 32 указанных общих правил предусматривается полное запрещение в качестве дисциплинарных мер телесные наказания, заточения в темную одиночную камеру, а также любые жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство дисциплинарные меры.

4. В подпункте 2 рассматриваемого положения устанавливается, что наказание изоляцией и сокращением продовольственного пайка применяется лишь в том случае, когда врач после обследования заключенного дает письменное свидетельство о том, что этот последний может выдержать это. То же самое касается и любого другого вида наказания, которое может вредно отразиться на физическом или умственном состоянии заключенного. В подпункте 3, кроме того, устанавливается, что врач обследует заключенных, отбывающих подобные дисциплинарные наказания, и сообщает начальнику тюрьмы, считает ли он необходимым прекратить или изменить подобное наказание по причине физического или умственного состояния здоровья.

5. Следует отметить, что в нашей практике наказаний ликвидированы в качестве судебных мер применение цепей и кандалов, которые были недвусмысленно отменены законом 17.266 от 6 января 1970 года.

6. В этом отношении следует отметить, что в статье 23 общих положений о тюремном режиме устанавливается, что "такие средства принуждения, как наручники, кандалы, цепи и смирительные рубашки никогда не должны применяться в качестве наказания. Также нельзя применять кандалы и цепи в качестве средств принуждения. Другие виды и средства принуждения могут использоваться лишь в следующих случаях:

/...

а) в качестве меры предосторожности против попытки к бегству во время этапа, при этом их применение сразу же прекращается, как только заключенный предстает перед судебным или административным органом;

б) по медицинским соображениям и указанию врача;

с) по приказу начальника тюрьмы или начальника охраны или замещающих их лиц, если исчерпаны все остальные средства укрощения заключенного с целью помешать ему нанести себе или другим телесные повреждения или материальный ущерб.

7. В заключительном пункте этой статьи, кроме того, предусматривается, что образцы и методы санкционированного использования средств принуждения определяются общими правилами. Они должны применяться лишь в течение строго необходимого для этого времени.

8. Тюремные надзиратели не должны применять к заключенным силу, за исключением случаев правомерной защиты, попытки уклониться или оказать сопротивление с применением физической силы порядку, установленному законом или общими правилами. Сотрудники, прибегающие к применению физической силы, используют ее в строго необходимой мере и немедленно информируют начальника тюрьмы в соответствии с установленной для этого процедурой.

9. Все вышеизложенное ясно излагается в статье 34 верховного декрета 3140 министерства юстиции от 1965 года.

10. Наконец, следует подчеркнуть, что с созданием в соответствии с декретом 189 от 29 марта 1960 года службы жандармерии Чили старое название "тюремщик" исчезает и заменяется новым термином "служащий исправительного учреждения", в задачу которого входит социальное обслуживание, поскольку его деятельность уже не ограничивается охраной и наблюдением за заключенными, но и включает работу с каждым заключенным по их обучению, воспитанию и исправлению.

11. Чтобы добиться осуществления вышеизложенных целей, сотрудники различных заведений (профессионально-технические работники) и особенно лица, ответственные за наблюдение и перевоспитание заключенных, проходят курсы усовершенствования, национальные и международные семинары.

Вопрос 4:

I. Статья 323 Уголовно-процессуального кодекса гласит: "Абсолютно запрещается не только использование таких методов, как обещание, принуждение или угроза с целью добиться от обвиняемого правды, но также любого провокационного или наводящего вопроса, предполагающего признание факта, который обвиняемый фактически не признает."

/...

2. С другой стороны, в статье 48I указанного юридического документа говорится, что "признание заключенного является доказательством его участия в преступлении, если удовлетворяются следующие условия:

1. когда признание делается судье, который ведет это дело; при этом таковым считается не только тот, компетенция которого не вызывает сомнения, но и тот, который вел предварительное следствие в случае статьи 47;

2. если признание дается добровольно и сознательно;

3. если признанный факт является возможным и правдоподобным, учитывая обстоятельства и личные качества заключенного; и

4. если состав преступления юридически доказан другими средствами и признание соответствует обстоятельствам и событиям, связанным с этим преступлением".

3. В соответствии со статьей 483 рассматриваемого юридического документа, "если обвиняемый отказывается от сделанного им признания, его показания не заслушиваются, если только он ясно не докажет, что сделал признание по ошибке, по принуждению или не будучи в здравом уме и памяти в момент исполнения юридического акта".

4. Что касается заявлений свидетелей, то в статье 213 указанного кодекса устанавливается, что "свидетелю запрещается задавать провокационные или наводящие вопросы, применять принуждения, давать обещания, обманывать или прибегать к каким-либо уловкам с целью вынудить или побудить его дать определенные показания".

5. В статье 6 закона 6180 от 1938 года устанавливается:

"Сотрудникам следственных органов запрещается применять какой-либо акт насилия с той целью, чтобы заключенный дал желаемые показания".

За нарушение этого положения полагается наказание, установленное в статье 255 уголовного кодекса".

6. Что касается надлежащего изучения положений об обращении с заключенными, следует учесть, что как в технической следственной школе, где готовятся кадры для гражданской полиции, так и в школе жандармерии постоянно изучается этот вопрос, и эти занятия являются составной частью профессиональной подготовки учащихся.

7. В статье 17 декрета 2419 министерства юстиции, в котором содержатся общие дисциплинарные правила службы жандармерии Чили, говорится, что "употребление дурных слов или действий по отношению к заключенному является нарушением тюремного режима".

/...

8. Служба жандармерии Чили в многочисленных распоряжениях, распространяемых среди своих сотрудников, придает важное значение их обращению с заключенными. Так, можно напомнить распоряжение № 14 от 15 апреля 1971 года, изданное секретариатом этой службы, в пункте 2 которого в отношении вопроса "об обращении с заключенными и о свидании с ними" говорится следующее:

"Настоящим подтверждаются предыдущие инструкции в отношении уделения должного внимания непосредственному обращению с заключенными. Следует уважительно относиться к посещениям, особенно родственников заключенных. Поэтому мы требуем от персонала максимальной предупредительности, уважения и понимания в отношении с заключенными. Начальники тюрем должны добиваться от своих подчиненных выполнения вышеизложенных требований".

Вопрос 5:

1. Пункт 3 статьи I Декрета-закона 1009 от 1975 года гласит: "Применение противозаконных мер принуждения в отношении заключенных наказывается в соответствии со статьей 150 Уголовного кодекса или статьей 330 Кодекса военной юстиции, в зависимости от обстоятельств".

2. В статье 150 Уголовного кодекса указывается: "Подвергаются наказанию в виде каторжных работ или непродолжительного тюремного заключения и отстранения от работы:

1) Те, кто отдает распоряжение или неоправданно продлевает изоляцию заключенного, применяя к нему пытки и жестокость, в которой нет необходимости. Если применение пыток или жестокого обращения, в котором нет необходимости, приводят к повреждениям или смерти заключенного, виновные подвергаются максимальной мере наказания за эти преступления.

2) Те, кто произвольно производит аресты или содержание под стражей в неустановленных по закону местах".

3. Статья 330 Кодекса военной юстиции гласит:

"Военнослужащий, который, исполняя какой-либо приказ вышестоящих инстанций или осуществляя свои военные функции, применяет или отдает приказ о применении без достаточных на то оснований насильственных мер, в которых нет необходимости, приговаривается:

1) к тяжелым каторжным работам на короткий и средний срок в случае смерти лица, подвергнувшегося насилию;

/...

2) к каторжным работам на средний срок или тяжелым каторжным работам на короткий срок, в случае нанесения тяжелых повреждений;

3) к каторжным работам на короткий и средний срок в случае нанесения незначительных повреждений; и

4) к тюремному заключению на максимальный срок или каторжным работам на короткий срок в случае нанесения легких повреждений.

Если меры воздействия против задержанных или заключенных применяются с целью получения данных, сообщений, документов или информации, касающейся расследования преступного деяния, наказание увеличивается".

4. С другой стороны, в статье 2 верховного декрета министерства юстиции 187 от 1976 года предусматривается, что "если медицинское заключение свидетельствует о том, что находящееся под стражей лицо подвергалось плохому обращению или противоправному принуждению, министерство юстиции доводит до сведения такие факты административным, государственным или судебным органам власти, в зависимости от каждого случая".

5. В статье 9 указанного верховного декрета устанавливается, что

"соответствующий орган власти отдает в течение 48 часов распоряжение о составлении соответствующего юридического документа, основанного на заявлении председателя верховного суда, министра юстиции или должностного лица, назначенного им, с целью определения виновных и применения к ним соответствующих санкций.

В документе особо рассматривается расследование и установление фактов, касающихся возможных нарушений статей 150, 253 и 255 Уголовного кодекса и статей 328 и 330 Кодекса военной юстиции".

6. Статья 265 Уголовного кодекса гласит:

"Служащий, который, исполняя служебные функции, совершает какую-либо несправедливость против лиц или применяет противоправные методы принуждения, в которых нет необходимости, для выполнения соответствующих служебных обязанностей, подвергается наказанию в виде отстранения от работы, независимо от занимаемой должности, и штрафу в размере от II до 20 окладов."

/...

7. Статья 328 Кодекса военной юстиции гласит:

"Военнослужащий, который, выполняя приказ или находясь при исполнении служебных обязанностей с оружием, не оказывает без какого-либо законного основания по требованию соответствующего органа власти должное сотрудничество в осуществлении актов правосудия или других общественных актов, подвергается наказанию в виде отстранения от работы или увольнения со службы.

Если подобное невмешательство приводит к серьезному ущербу общественного порядка и спокойствию, вооруженным силам или какому-либо третьему лицу, то военнослужащий подвергается наказанию в виде заключения в военную тюрьму на минимальный и средний сроки или в виде отстранения от должности.

Положения настоящей статьи применяются только тогда, когда такое деяние или акт невмешательства не являются особо серьезным преступлением".

8. Пункты 1 и 2 статьи 7 закона II.743 от 1954 года гласят:

"Судьи уголовного суда должны следить за выполнением служебных обязанностей персонала следственных органов, работающих на территории, подпадающей под их юрисдикцию, и помогают им в расследовании и предотвращении преступлений и должны немедленно представлять соответствующему апелляционному суду доклад о любых доказанных ими нарушениях или замеченных недостатках, имея право в серьезных случаях временно отстранять виновных от исполнения служебных обязанностей, до тех пор пока верховный суд не вынесет решения по соответствующему делу.

Апелляционный суд должен объявить на третий день о том, сохраняет ли он в силе или нет отданное судьей распоряжение о временном отстранении от работы. При утвердительном ответе он обязан указать продолжительность отстранения от работы без ущерба для мер, которые он может принять в соответствии с положениями настоящего закона".

9. Статья 9 указанного закона устанавливает, что "Ни одно должностное лицо, осужденное в соответствии с приговором за совершение уголовного или обычного преступления при исполнении своих обязанностей или превышение своих полномочий, не может вернуться или продолжать оставаться на службе, даже если оно помиловано или реабилитировано".

10. В статье 6 № 5 верховного декрета министра внутренних дел 6778 от 1961 года, утверждающего дисциплинарный регламент службы

/...

расследований, предусматривается недопустить "злоупотребления властью", то есть превышение полномочий в отношении подчиненных или общественности, и любого деяния, которое можно квалифицировать как злоупотребление служебными функциями.

11. Дисциплинарными мерами, которые могут применяться в отношении сотрудников службы на основании административных протоколов и расследований службы расследований, регламент, который был утвержден верховным декретом министра внутренних дел за 6778 от 1961 года, являются: выговор; строгий выговор; гауптвахта до 15 дней; ходатайство об отставке; увольнение и понижение в звании за недостойное поведение; увольнение и изгнание; (статья 18 декрета 6778 от 1961 года).

12. Административная ответственность сотрудников службы жандармерии Чили вытекает из процедуры, установленной в разделе IV Декрета, имеющего силу закона, 338 от 1960 года, а дисциплинарными санкциями, которые могут применяться, являются: "выговор; порицание в письменном виде; штраф в размере от 1 до 30 дней от оклада; отстранение от должности на срок от 30 дней до 3-х месяцев; перевод на другую службу; ходатайство об отставке и увольнение (статья 177).

13. В статье 12 декрета, имеющего силу закона, 189 от 1960 года предусматривается, что сотрудники, занесенные в список на увольнение или прекратившие выполнение своих функций в соответствии с административным протоколом, не могут быть восстановлены на службе.

14. В статье 22 № 5 дисциплинарного регламента службы карабинеров 11 от 17 июля 1967 года устанавливается недопустимость злоупотребления властью, в том числе "любое превышение полномочий против подчиненных или общественности и любое деяние, которое можно квалифицировать как злоупотребление служебными функциями, если оно не составляет состава преступления".

15. Дисциплинарными санкциями, которые могут применяться в отношении карабинеров, изложенными в статье 23 указанного регламента, измененного в соответствии с декретом № 315 от 1976 года, для офицеров, гражданских служащих, назначенных высшестоящими органами, и служащих, работающих по контракту, являются: выговор, порицание; арест на 5, 10 или 20 дней; отстранение от работы на срок 3 месяца с правом перевода на другую работу; временное отстранение от должности до двух месяцев; признание профессиональной непригодности; и увольнение со службы.

16. К персоналу, работающему по контракту, применяются следующие дисциплинарные санкции: выговор; порицание; арест до 30 дней; увольнение за несоблюдение профессиональной этики с занесением соответствующей записи о поведении в послужной список и понижение в должности за недостойное поведение.

/...

17. Статья 31 декрета, имеющего силу закона, № 2 от 1968 года предусматривает, что не могут находиться на действительной службе: а) лица, совершившие явное нарушение дисциплинарных или моральных принципов, оказавшихся столь тяжкими, что их нахождение на службе невозможно по соображениям престижа организации.

18. Законы № 4409 от 1941 года в отношении коллегии адвокатов и № 9263 от 1948 года, измененный в соответствии с законом № 16585 от 1966 года, в отношении коллегии медицинских работников Чили, в своих статьях 16 и 29 соответственно предусматривают дисциплинарные санкции по наказанию любого позорного для профессии поступка, связанного со злоупотреблением служебным положением, или несовместимого с профессиональным достоинством и культурой. Такими санкциями могут быть: выговор, порицание, временное отстранение от выполнения служебных обязанностей, штраф и лишение звания, если есть на то серьезные причины.

/...

Вопрос 6:

1. В соответствии с общими нормами действующих в Чили процедур, суды, органы дознания и корпус карабинеров обязаны получать любые заявления о пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения или наказания.
2. В отношении преступлений, связанных с пытками, жестокими, бесчеловечными и унижающими достоинство видами обращения или наказания, существует предусмотренный государством порядок возбуждения уголовного преследования.
3. В чилийском законодательстве не только предусматривается обязанность какого-либо судебного органа в срочном порядке ознакомиться с заявлением о пытке или плохом обращении, которое Служба расследований и карабинеры обязаны передать ему, но и практическая и реальная возможность того, что предполагаемая жертва может в любом случае сформулировать заявление.

Вопрос 7:

1. Производство официального дознания можно начать на основании заявления или жалобы пострадавшего лица в соответствии с общими нормами уголовной процедуры Чили.
2. Во время осадного положения, кроме того, служит основанием заявление Председателя Верховного суда, министра юстиции или должностного лица, назначенного им (статья 9 Верховного декрета министерства юстиции 187 от 1976 года).
3. Процедура производится в соответствии с уголовно-процессуальным правом Чили.
4. Согласно нашим процессуальным нормам судьи должны официально начать рассмотрение этих дел, не ожидая заявления или жалобы, однако мы должны уточнить, что в этих случаях применяется также предусмотренный государством порядок возбуждения уголовного преследования виновных.
5. В административном порядке органы дознания приступают в аналогичной форме (официальной) к производству дознания и к дисциплинарному наказанию лиц, виновных в применении пыток или плохого обращения.

/...

Вопрос 8:

1. Мы вновь подтверждаем, что, как только орган дознания узнает о факте, который обнаруживает признаки преступления, в рассматриваемом случае предполагающее применение пытки или плохого обращения, о котором сделано официальное заявление, он обязан начать соответствующее судебное разбирательство, влекущее за собой соответствующее возбуждение уголовного преследования предполагаемого виновного лица.

2. Как мы уже говорили, эти процессы осуществляются в соответствии с процедурой, предусмотренной во втором томе Уголовно-процессуального кодекса, в котором содержатся нормы по производству судебного обычного дела по уголовным делам или обычным преступлениям против общественного порядка.

3. Основными особенностями этой процедуры являются следующие:

а) Она начинается на основании жалобы или заявления или официального заявления суда или требования государственного министерства.

б) Разбирательство можно разбить на две основные стадии: предварительное следствие - предварительный и подготовительный этап, в ходе которого производится дознание и сбор данных, необходимых для начала судебного разбирательства; и слушание дела, являющееся уголовным судебным разбирательством как таковым, которое начинается с предъявления подсудимому официального обвинения и заканчивается либо откладыванием слушания дела, либо окончательным приговором, выражающимся или в оправдании или в осуждении подсудимого.

в) В ходе этой процедуры допускается рассмотрение по просьбе заинтересованного лица гражданского иска, возмещение за нанесенный ущерб, в том числе моральный ущерб, нанесенный пострадавшему.

г) Это разбирательство состоит из первой инстанции, когда дело ведет судья по уголовным делам (суд, в котором дело ведется одним судьей), и второй инстанции, в случае подачи апелляционной жалобы, когда дело слушается в апелляционном суде (коллегиальный суд). В отношении приговора апелляционного суда можно подать лишь кассационную жалобу в Верховный суд. Различие этих жалоб состоит в следующем: в то время как апелляция предполагает пересмотр всех вопросов по существу дела и правовых вопросов, рассмотренных в первой инстанции, кассация, напротив, касается только тех пунктов, на которые делалась ссылка в ходе составления кассационной жалобы в отношении некоторых случаев, выборочно перечисленных в законе.

/...

4. Что касается применяемых санкций, то они носят либо уголовный, либо административный характер. Уголовные санкции предусматривают от 40 дней тюремного заключения до 15 лет каторжных работ в зависимости от степени применения пыток или плохого обращения и без учета смягчающих или отягчающих обстоятельств при совершении деяния.
5. Административные санкции предусматривают максимальное наказание - увольнение сотрудника.
6. Помимо этого, меры наказания предусматривают в качестве дополнительных мер наказания полную и постоянную профессиональную непригодность для работы на государственных должностях в соответствии со статьей 28 Уголовного кодекса.
7. Что касается помилования или амнистии осужденного, то на этот счет имеются общие положения, но не существует какого-либо специального законодательства, предусматривающего или исключаящего указанные меры. Поэтому можно условным считать наказание, не превышающее три года. В этом случае помилованное или амнистированное лицо находится под надзором и контролем Национального патроната преступников, и его помилование может быть отменено в случае совершения нового преступления.
8. Помилование производится в соответствии с общими нормами, содержащимися в общих положениях о помиловании от 21 июля 1959 года.
9. В нашем праве не предусматривается прекращение приговора.
10. Амнистия дается только по закону, и никогда не делалось исключения в пользу или против подобного рода преступлений.

Вопрос 9:

1. Дисциплинарные санкции, которые могут быть применены к виновному за совершение пыток или плохое обращение, когда они не достигают степени состава преступления, предусматривают: от выговора, выражающегося в указании за совершенные проступки виновному лицу в приватной или устной форме, до увольнения с работы.
2. Что касается специалистов, таких как врачи и адвокаты, не являющихся государственными служащими или военными, к ним применяется лишь дисциплинарная юрисдикция соответствующих профессиональных союзов, которые по общему правилу уполномочены временно отстранять своих членов от работы по этой профессии сроком до шести месяцев в случае совершения ими деяний, в которых замешана профессиональная этика. Когда применяется дисциплинарная санкция, выражающаяся в виде исключения из профессионального союза или лишения профессионального звания, когда речь идет об адвокате, можно подавать апелляцию в Верховный суд.

/...

Вопрос 10:

О других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах наказания информация отсутствует.

Вопрос 11:

Генеральное управление жандармерии Чили выпустило с момента принятия Декларации по настоящее время 22 административных протокола в связи с плохим обращением с заключенными в различных тюрьмах страны, что свидетельствует о значительном снижении по сравнению с предыдущими годами.

Вопрос 12:

1. Чилийское законодательство предусматривает право пострадавшего требовать возмещения за нанесенный физический и моральный ущерб.
2. Ответственность гражданского лица, работающего по контракту, за совершение пытки предусматривается в нашем гражданском кодексе, действующем с 1 января 1857 года, в главе XXXV четвертой книги, касающейся "Преступлений и непредумышленных преступлений".
3. Статья 2314 этого законодательного документа гласит, что "лицо, совершившее преступление или непредумышленное преступление, в результате которого нанесен ущерб другому лицу, обязано возместить ему этот ущерб независимо от наказания, установленного законом за это преступление или непредумышленное преступление".
4. Со своей стороны, в статье 2316 этого же кодекса предусматривается "обязательное возмещение за нанесенный ущерб и его последствия".
5. Возмещение за нанесенный моральный ущерб в соответствии с юрисдикцией осуществляется на тех же условиях, что и возмещение за физический и материальный ущерб.

Вопрос 13:

1. Статья 323 Уголовно-процессуального кодекса гласит: "Полностью запрещается не только использование таких методов, как обещание, принуждение или угроза с целью того, чтобы добиться от обвиняемого правды, но также и любой провокационный и наводящий вопрос, направленный на признание факта, который обвиняемый на самом деле не хотел бы признавать".
2. С другой стороны, в статье 481 упомянутого юридического текста указывается, что

/...

"признание обвиняемого удостоверяет его участие в преступлении при наличии следующих условий:

- 1) Если оно дается судьей, ведущему дело, при этом им считается не только судья, компетенция которого не вызывает сомнений, но и лицо, ведущее предварительное следствие в случае статьи 47;
- 2) Если оно дается свободно и сознательно;
- 3) Если признанный факт является допустимым и правдоподобным с учетом обстоятельств и личных качеств обвиняемого; и
- 4) Если состав преступления юридически доказан другими средствами, а признание согласуется с обстоятельствами и событиями преступления".

3. Согласно статье 483 рассматриваемого юридического документа, "если обвиняемый отказывается от сделанного признания, он не будет заслушан, если только он безусловно не докажет, что сделал его по ошибке, по принуждению или не будучи в полной памяти и рассудке в момент совершения признания".

4. Что касается заявлений свидетелей, то в статье 213 указанного Кодекса устанавливается, что "свидетелю не задаются провокационные или наводящие вопросы, не применяется к нему принуждение, обещание, обман или какая-либо уловка, чтобы вынудить его или побудить сделать заявление определенного содержания".

5. В статье 6 закона 6180 от 1938 года предусматривается:

"Сотрудникам службы расследований запрещается прибегать к какому-либо акту насилия с целью получения преднамеренных заявлений со стороны находящегося под стражей лица.

Нарушения этого положения наказуются согласно положениям статьи 255 Уголовного кодекса".

Вопрос 14:

После подписания Чили Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания от 9 декабря 1975 года об этой Декларации опубликовано много материалов как в официальных бюллетенях правительства, которые распространены в соответствующих министерствах, так и в печати.

Вопрос 15:

Как было указано в предыдущих ответах, наше законодательство задолго до принятия Декларации предусматривало положения, предотвращающие или наказующие за применение пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания. Поэтому нет необходимости возвращаться к этому вопросу.

/...

ШВЕЦИЯ

Подлинный текст на английском языке
18 июля 1978 года

Вопрос I:

1. Основные положения о защите от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания находятся в разделе 5 главы 2 Конституции, которая гласит (перевод с английского):

"Всеим гражданам гарантируется защита от телесного наказания. Им также гарантируется защита от пыток и медицинского воздействия с целью извлечения или предотвращения показаний".

2. Согласно разделу 20 той же главы, иностранцы в Швеции имеют такой же статус, как шведские граждане, в отношении защиты, предоставляемой разделом 5.

3. Можно добавить, что это положение не требует какого-либо дополнительного законодательства, чтобы быть обязательным для государственных должностных лиц.

4. Однако защита от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания также предусмотрена некоторыми положениями Уголовного кодекса, в частности положениями о нападении (глава 3, раздел 5), нападении с отягчающими вину обстоятельствами (раздел 6), незаконном принуждении (глава 4, раздел 4) и незаконной угрозе (раздел 5).

5. Эти разделы Уголовного кодекса гласят (перевод с английского):

"а) ГЛАВА 3. Преступления против жизни и здоровья.

Раздел 5. Лицо, которое наносит другому лицу телесные повреждения, причиняет боль или приводит к его болезни, потере сознания или какому-либо другому аналогичному беспомощному состоянию, приговаривается за нападение к лишению свободы на срок до 2-х лет или, в случае мелкого преступления, к штрафу.

Раздел 6. Если преступление, упомянутое в разделе 5, считается серьезным, виновный приговаривается к лишению свободы на срок не менее одного года и не более 10 лет за нападение с отягчающими вину обстоятельствами.

/...

При установлении серьезности преступления особое внимание должно уделяться тому, несло ли это деяние смертельную опасность и нанес ли правонарушитель серьезные телесные повреждения или был виновником тяжелой болезни, или как-либо иначе проявил особую безжалостность и жестокость".

в) ГЛАВА 4. Преступления против свободы и мира.

Раздел 4. Лицо, которое с помощью нападения или применения силы или угрозы преступного деяния заставляет другое лицо совершить, согласиться или отказаться совершить какое-либо действие, приговаривается за незаконное принуждение к штрафу или лишению свободы на срок до 2-х лет. Если кто-либо осуществляет принуждение с этой целью путем угрозы судебным преследованием или обвинения другого лица в преступлении, или путем дачи порочащей информации о другом лице, он также приговаривается за незаконное принуждение, при условии, что такое принуждение является противозаконным.

Если упомянутые в первом пункте преступления серьезные, виновный приговаривается к лишению свободы на срок не менее шести месяцев и не более шести лет. При установлении серьезности преступления особое внимание должно уделяться тому, сопровождалось ли это деяние причинением боли или другими пытками с целью насильственного получения признания.

Раздел 5. Если какое-либо лицо поднимает оружие против другого лица или как-либо иначе угрожает совершить преступное деяние, так что угрожаемое лицо испытывает серьезный страх за свою безопасность или безопасность какого-либо другого лица и за безопасность своей или чужой собственности, такое лицо приговаривается за незаконную угрозу к штрафу или лишению свободы на срок до двух лет".

6. Кроме этих положений основополагающего и общего характера имеются также соответствующие положения, в частности в Законе (1974:371) об обращении с задержанными, арестованными и другими лицами и в Законе (1974:203) о нормах обращения с правонарушителями. С задержанным лицом должны обращаться таким образом, чтобы избежать пагубных последствий лишения свободы; с осужденным заключенным должны обращаться с уважением к его человеческому достоинству. Кроме того, во время предварительного расследования правонарушения должностное лицо, ведущее расследование, не должно использовать ложную информацию, обещания, угрозы, принуждение, изнурение или другие недостойные способы с целью получения признания; допрашиваемому лицу также не должны отказывать в еде и необходимом отдыхе (Раздел 12 главы 23 Процессуального кодекса).

/...

7. Гарантии, предусмотренные в разделе 5 главы 2 Конституции (воспроизведенные выше в пунктах 1-6 выше, не могут быть ограничены обычным законом, принятым парламентом, а для принятия поправки необходимы два решения парламента, причем между принятием этих решений должны быть проведены выборы. Эта основополагающая норма применяется также в такой ситуации, когда страна находится в состоянии войны, или когда над ней нависла угроза войны, или в таких чрезвычайных обстоятельствах, которые возникли вследствие войны или опасности войны, нависшей над страной (глава 13 Конституции). Таким образом, если в таких обстоятельствах правительство, соблюдая закон, издает постановления в виде декретов, оно обязано выполнять ограничения, установленные главой 2 Конституции. Ни при каких обстоятельствах правительство не имеет право вводить в действие, отменять любое конституционное положение или вносить в него поправки.

8. Считается, что после принятия Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания нет необходимости в каких-либо дополнительных мерах.

Вопрос 2:

Программы и мероприятия по подготовке юридических кадров и других государственных должностных лиц, занимающихся лицами, лишенными свободы, различаются в зависимости от задач этих должностных лиц. Однако общим для всех программ является то, что всех должностных лиц инструктируют по законодательству, которое устанавливает нормы обращения с лицами, лишенными свободы, а также по его осуществлению. В свете этого разъяснения детальное описание различных учебных программ было бы излишним.

Вопрос 3:

В ответе на вопрос I уже упоминались некоторые соответствующие положения Закона об обращении с задержанными и арестованными лицами, Закона о нормах обращения с правонарушителями и Процессуального кодекса. Можно добавить, что различные инструкции, касающиеся обязанностей юридических кадров и других государственных должностных лиц, занимающихся лицами, лишенными свободы, содержат четкие правила, предусматривающие медицинское лечение или медицинский осмотр, если есть подозрение на телесное повреждение или болезнь.

Вопрос 4:

I. Органы центрального правительства осуществляют надзор, каждый в своей сфере компетенции, за деятельностью нижестоящих органов и должностных лиц. Таким образом обеспечивается систематический надзор, о

/...

котором идет речь в этом вопросе. При необходимости издаются инструкции для надлежащего выполнения этих мер в соответствии с законом. Кроме того, центральные власти могут, если того требуют обстоятельства, предложить правительству принять новое законодательство.

2. Кроме того, парламентский чиновник, ведущий рассмотрение жалоб на действия правительственных учреждений, и канцлер юстиции (назначаемый правительством) осуществляют надзор, в частности, над юридическими кадрами и другими государственными должностными лицами, которые занимаются заключенными. Возможно, не следует называть их надзор над деятельностью государственных должностных лиц систематическим, но они могут расследовать любой случай, на который обращено их внимание, когда, как утверждается, отмечено нарушение прав человека. Они могут предложить принять новое законодательство или административные постановления, если считают их необходимыми.

3. Следует также упомянуть о том, что заключенный может апеллировать к административному суду в связи с решением, касающимся условий его нахождения в месте заключения, например, решение о содержании его в одиночной камере.

Вопрос 5:

I. Соответствующие положения Уголовного кодекса были воспроизведены в ответе на вопрос № I. Что касается участия и соучастия в совершении пыток, подстрекательства к применению или попыток применить пытки, то можно привести отрывки из разделов I-4 главы 23 Уголовного кодекса, которые гласят (перевод с английского):

"Раздел I. Если лицо начало совершать какое-либо преступление, но не доводит его до конца, такое лицо, при наличии специальных соответствующих постановлений, приговаривается за попытку совершить преступление, если была опасность, что это деяние приведет к совершению преступления, или если такая опасность была предотвращена только вследствие случайных обстоятельств.

Наказание за попытку устанавливается на срок, не превышающий срока наказания за совершенное преступление, и предусматривает тюремное заключение, если самое мягкое наказание за совершенное преступление предусматривает тюремное заключение на два года или больше.

Раздел 2. Лицо, которое с намерением совершить преступление или содействовать преступлению дает или получает деньги или что либо еще в качестве предварительной платы или платы за преступление того, кто его совершает или достает, изготавливает, дает, получает, хранит или передает яд, взрывчатое вещество, оружие, отмычку, орудие изготовления подделки и другие подобные

/...

подручные средства, приговаривается за подготовку преступления, при наличии специальных соответствующих постановлений, если такое лицо не подлежит наказанию за совершение или попытку совершения преступления.

В особых случаях налагается наказание также за заговор. Под заговором имеется в виду то, что какое-либо лицо решает совершить деяние совместно с другим лицом, или занимается подстрекательством другого лица, или соглашается или предлагает совершить такое деяние.

Наказание за подготовку или заговор устанавливается ниже, чем максимальное наказание, и может быть ниже самого мягкого наказания за совершенное преступление. Не может быть установлено более сурового наказания, чем 2 года лишения свободы, за исключением тех случаев, когда за совершенное преступление предусматривается наказание на срок восемь или более лет. Если опасность совершения преступления была незначительной, не предусматривается никакого наказания.

Раздел 3. Наказание за попытку и подготовку преступления или заговор с целью совершения преступления не устанавливается для лица, которое, отказавшись от совершения преступления или как-либо иначе, предотвратило завершение преступления. Даже если преступление было совершено, лицо, располагавшее подручными средствами на незаконном основании, может не понести наказание по этой причине, если это лицо добровольно предотвратило использование этих средств в преступных целях.

Раздел 4. Наказание, предусмотренное в этом Кодексе за какое-либо деяние, устанавливается не только для того, кто совершил это деяние, но и для любого лица, которое способствовало этому деянию советом или действием. Лицо, которое не рассматривается как исполнитель, будет, если оно подстрекало другое лицо к совершению преступления, наказано за подстрекательство к преступлению или за исполнение роли соучастника преступления.

Каждого соучастника должны судить в зависимости от его намерений или небрежности. Наказание, установленное законом за деяния управляющего, должника или другого лица в особом положении, также устанавливается и для лица, которое было соучастником в совершении этого деяния.

Положения этого параграфа не применяются, если законом предусмотрены другие положения в особых случаях".

2. Согласно разделу 10 главы 3 Уголовного кодекса, положения главы 23 относительно попытки, подготовки и заговора применяются в случаях попытки или подготовки совершить нападение серьезного характера. Кроме того, согласно разделу 10 главы 4 Уголовного кодекса, положения

/...

главы 23 относительно попытки и подготовки применяются в случаях попытки или подготовки совершить незаконное принуждение серьезного характера.

3. При некоторых обстоятельствах сокрытие правонарушения также наказуемо в соответствии с главой 23 Уголовного кодекса.

Вопрос 6:

1. Если какое-либо лицо утверждает, что к нему была применена незаконная практика, его заявление может быть направлено для расследования государственному прокурору. (Расследование жалобы на должностное лицо в полиции всегда должно проводиться главным государственным прокурором). Государственный прокурор, как правило, также обязан в силу занимаемой должности проводить такое расследование, если есть достаточные основания полагать, что было совершено правонарушение. Если государственный прокурор приходит к выводу, что было совершено правонарушение, он, как правило, возбуждает уголовное дело в суде. Если он решает не возбуждать уголовное дело, лицо, считающее себя жертвой, может само возбудить уголовное дело.

2. Лицо, считающее, что к нему была применена незаконная практика со стороны государственного должностного лица, может также подать жалобу парламентскому чиновнику, ведающему рассмотрением жалоб на действия правительственных учреждений, который расследует это дело и, если это будет необходимым, примет необходимые меры в отношении данного должностного лица, в том числе такие, как возбуждение уголовного дела. Он может также, в частности, предложить возместить ущерб. Жалобы могут также направляться канцлеру юстиции, который назначается правительством, но функции которого в этом отношении аналогичны функциям парламентского чиновника. Последний, так же как канцлер юстиции, может начать разбирательство, даже если нет официальной жалобы. Его внимание может быть обращено на дело такого рода, например, статьей в газете или в результате проверки данного должностного лица.

3. Кроме того, следует упомянуть, что в отношении мер, принятых отдельными государственными должностными лицами, жалобы могут направляться заинтересованным центральным органам.

Вопрос 7:

Смотри ответ на вопрос № 6.

/...

Вопрос 8:

1. Информация, запрашиваемая в этом вопросе, уже в значительной степени была охвачена в ответах на вопросы, в частности, на вопросы № 1 и 6.

2. Процедура, применяемая в суде, на котором ответчик обвиняется в применении пыток, соответствует общим правилам, применяемым во время уголовного разбирательства. Поэтому эта процедура не имеет отличительных черт, и в силу этого изложение "основных элементов процедуры, применяемой в таком суде", представляется излишним.

3. Право правительства делать исключения из законов и постановлений, например, путем помилования, смягчения приговора или амнистирования применяется в зависимости от характера правонарушения, но санкционированные в Конституции полномочия выражены общими словами.

Вопрос 9:

1. На этот вопрос ответ также должен быть дан общими словами.

2. Что касается государственных должностных лиц, то в разделе 1 главы 20 Уголовного кодекса предусмотрено, в частности, что должностное лицо, которое нарушает нормы осуществления своих полномочий, оговоренные в статуте или другом постановлении, может быть осуждено за злоупотребление властью, если правонарушение наносит такой ущерб государственным интересам или отдельному лицу, какой не считается незначительным. Правонарушитель может быть приговорен к штрафу или лишению свободы на срок до двух лет. Если правонарушение серьезное, виновный может быть приговорен к тюремному заключению на срок до шести лет.

3. Если правонарушение, упомянутое в предыдущем параграфе, совершается в результате преступной небрежности, правонарушитель может быть приговорен за небрежность при исполнении служебных обязанностей к штрафу или лишению свободы на срок до одного года.

4. Приговор не выносится ни в одном из этих случаев, если данное правонарушение наказуемо в соответствии со шведским законом иным образом.

5. Эти санкции дополняются некоторыми положениями Закона о найме на работу в государственных предприятиях (1976:600). В соответствии с этим законом, государственный чиновник может быть уволен, если он путем совершения правонарушения или как-либо иначе показал, что он явно не пригоден для занимаемой им должности.

/...

6. Кроме того, государственный чиновник может быть временно снят с работы, если в соответствии с Законом о найме на работу в государственных предприятиях начато судебное разбирательство с целью применения к нему дисциплинарных мер, увольнения или привлечения к суду. Однако необходимой предпосылкой является совершение такого правонарушения, за которое возможно увольнение.

7. Согласно разделу 7 главы 8 Процессуального кодекса, шведский адвокат, который сознательно нарушает профессиональную этику или действует нечестно каким-либо иным образом, должен быть исключен из Шведской коллегии адвокатов решением местного Совета или решением другого органа Коллегии в зависимости от положений статута. Если имеются смягчающие обстоятельства, он может вместо этого получить предупреждение. Адвокат, который в каком-либо другом отношении не исполняет должным образом свои обязанности, может получить предупреждение или напоминание. Когда имеются особо отягчающие обстоятельства, он может быть исключен из Коллегии.

8. Закон (1960:408) о праве работать по медицинской профессии предусматривает лишение практикующего врача его лицензии при определенных обстоятельствах, если он, совершив правонарушение, показал тем самым, что он не пригоден к врачебной деятельности. Это может произойти, например, если практикующий врач в результате решения, которое вступило в законную силу, был приговорен к лишению свободы за правонарушение, совершенное во время исполнения врачебных функций, или, если практикующий врач, работающий в соответствии с Законом о найме на работу в государственных предприятиях, был уволен в соответствии с решением, вступившим в законную силу, за правонарушение, совершенное при исполнении врачебных функций.

9. Что касается профессиональных организаций, которые не имеют официального статуса, то их уставы определяют условия, при которых их член может быть исключен или временно отстранен по обвинению в нарушении профессиональной этики.

Вопрос 10:

Ответы на вопросы 8 и 9 применимы *mutatis mutandis* также к вопросу № 10.

Вопрос 11:

Насколько нам известно, не было проведено никаких расследований и не было начато никаких разбирательств. Однако в этой связи следует упомянуть, что каждый год заключенные, задержанные или арестованные лица подают определенное число жалоб, в которых утверждается, что полицейский, тюремный надзиратель или другой государственный чиновник превысил свое право на применение силы, например, при задержании жалобщика. Такие случаи всегда подлежат расследованию и, если

/...

обстоятельства того требуют, последующему судебному разбирательству. Однако часто очень трудно провести должное расследование этих жалоб. Предлагается, чтобы в случаях, когда речь идет о действиях полицейского, расследование проводилось специальным органом.

Вопрос 12:

1. Согласно разделу 1 главы 22 Процессуального кодекса, в связи с судебным разбирательством правонарушения отдельное лицо может потребовать возмещение за это правонарушение. Если иск частного лица на получение возмещения основан на правонарушении, которое государственный прокурор расследует в силу занимаемой им должности, последний обязан по просьбе заинтересованной стороны подготовить и представить иск, при условии, что это можно сделать без затруднений и что иск не считается необоснованным (раздел 2). Если иск на возмещение может быть основан на преступлении, ведущее расследование должностное лицо или государственный прокурор должен информировать об этом заинтересованную сторону задолго до того, как против подозреваемого будут выдвинуты обвинения в совершении уголовного преступления (раздел 2). Если иск на получение возмещения не оформляется по мере судебного разбирательства либо потому, что государственный прокурор принимает решение не подавать такой иск, либо потому, что суд принимает решение о том, что данный вопрос должен быть рассмотрен отдельно, гражданский иск должен быть рассмотрен в соответствии с нормами гражданского судопроизводства (разделы 1 и 5). В то же время, если при уголовном разбирательстве подозреваемому предъявляется иск на выплату возмещения, суд может принять решение об объединении гражданского и уголовного разбирательства (раздел 3).

2. Если вопрос не урегулирован добровольно, дело получит разрешение в соответствии с положениями Закона о возмещении (I972:297). Кратко можно сказать, что наниматель несет ответственность за действия, совершенные сознательно или в результате небрежности его служащими во время исполнения их обязанностей. Согласно шведским законам, ответственность за поведение служащих при исполнении их обязанностей несет не только наниматель, но и государство. Эта норма применима к деятельности, которую можно рассматривать как исполнение служебных функций.

3. Насколько мы можем судить, со времени принятия Декларации ни один шведский суд не рассматривал такого иска, о котором речь идет в вопросе 10.

/...

Вопрос I3:

Только суд может решать, какие свидетельские показания должны быть приняты и какова ценность этих показаний. Можно ожидать, что, если заявления, сделанные не на суде, могут быть использованы во время судебного разбирательства, суд отклонит свидетельские показания, которые были получены в условиях, когда были нарушены основные права ответчика.

Вопрос I4:

Декларация была переведена на шведский язык, и этот перевод был опубликован в одном из изданий министерства иностранных дел. В настоящее время рассматриваются другие меры по более широкому распространению Декларации.

Вопрос I5:

Считается, что шведское законодательство соответствовало положениям Декларации уже во время ее принятия. Поэтому не потребовалось дальнейшей разработки законодательства, и в применении Декларации не было никаких трудностей.

/...

ЭФИОПИЯ

Подлинный текст на английском языке
12 июля 1978 года

Вопрос I:

1. Законодательные меры, направленные на предотвращение пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания и предотвращения их, изложены в Уголовном кодексе и Уголовно-процессуальном кодексе Эфиопии.
2. В Уголовном кодексе изложен основной принцип, в соответствии с которым государственные служащие подвергаются наказанию в тех случаях, когда они совершают правонарушение при выполнении своих служебных обязанностей. Соответствующие положения, затрагивающие такие правонарушения, ясно изложены в статье 410 и в других статьях. Государственные служащие, которые с целью получения для себя или для другого лица противозаконной выгоды или нанесения ущерба другому лицу, наказываются штрафом или тюремным заключением, не превышающим пять лет (Статья 414 Уголовного кодекса). Государственные служащие наказываются тюремным заключением или штрафом за злоупотребление правом обыска и взятия под арест (Статья 415 Уголовного кодекса). "Любой государственный служащий, который подвергает аресту или задержанию другое лицо, за исключением случаев, когда это делается в соответствии с законом, или который нарушает нормы и гарантии, установленные законом, наказывается тюремным заключением строгого режима на срок, не превышающий пяти лет, и штрафом" (Статья 416 Уголовного кодекса). Кроме того, Статья 417 упомянутого Уголовного кодекса охватывает все виды противозаконных или жестоких методов и устанавливает, что они подлежат наказанию в тех случаях, когда какому-либо государственному служащему предъявляется обвинение в их применении. В частности, эти положения предусматривают, что в тех случаях, когда государственный служащий "при исполнении своих обязанностей обращается с соответствующими лицами недостойным образом или с применением жестоких мер, или таким образом, что это унижает человеческое достоинство, - в частности, с применением побоев, жестокости или физических или моральных пыток с целью получения заявления или признания или с какой-либо другой подобной целью", он наказывается штрафом или тюремным заключением.
3. Положения Уголовного кодекса дополняются положениями Уголовно-процессуального кодекса. Они содержатся в Статье 22 и других статьях.

/...

4. Допрос обвиняемого и сфера полномочий органа, проводящего расследование, четко определены в Статье 27 этого процессуального Кодекса. Эта статья, озаглавленная "Допрос", подтверждает, что "его (обвиняемого) нельзя заставлять отвечать, и его ставят в известность о том, что он имеет право не отвечать и что любое заявление, которое он сделает, может быть использовано в качестве доказательства". Слово "нельзя" указывает на то, что это положение является обязательным и что ни одно государственное должностное лицо не имеет права получать информацию с помощью пыток или каких-либо других противозаконных средств. Статья 31 Уголовно-процессуального кодекса далее подкрепляет этот основной принцип права, в частности, запрещая полицейским или должностным лицам использовать в ходе следствия принуждение или какие-либо другие противоправные методы.

Вопрос 2:

Курсанты и лица, ответственные за поддержание правопорядка, могут пройти курс уголовного права и уголовного процесса в Школе подготовки полицейских.

Вопрос 5:

1. Вопрос о наказании за пытки в правовой системе Эфиопии достаточно освещен в ответе на вопрос I. Это можно проиллюстрировать следующим образом: в соответствии со Статьей 27(2) Уголовно-процессуального кодекса любому государственному должностному лицу, занимающемуся расследованием, запрещается получать информацию с помощью пыток. Однако, если он делает это в нарушение закона, он будет нести ответственность за злоупотребление своими полномочиями в соответствии со статьей 414(1с) Уголовного кодекса. Если какому-либо лицу были нанесены телесные повреждения, которые более серьезны, чем те, которые определены этим положением, он все же может быть наказан в соответствии с другими статьями Уголовного кодекса, касающимися совершенного правонарушения.

2. Так, в случае наступления смерти применяются положения, касающиеся убийства (Статьи 521-524). Если имеют место телесные повреждения, применяются Статьи 537-544 Уголовного кодекса.

Вопрос 6:

В соответствии со Статьей 16 Уголовно-процессуального кодекса компетентной инстанцией, которой направляются обвинения или жалобы, является полиция или государственный обвинитель. Обвинение или жалоба в отношении молодого человека заявляются в суд.

/...

Вопрос 7:

К обязанностям полиции, среди прочего, относится: а) поддержание правопорядка и предупреждение преступности; б) раскрытие совершенных преступлений; и с) арест преступников (Статья 9 Уголовно-процессуального кодекса). Кроме того, Департаменту государственного обвинения вменено в обязанность издавать необходимые распоряжения и инструкции полиции и следить за выполнением ими своих обязанностей в соответствии с законом. Закон далее возлагает на учреждения, ответственные за поддержание правопорядка, обязанность расследовать преступления независимо от того, имеются ли сомнения по поводу информации, обвинения или жалобы, которые они получили (Статья 23 Уголовно-процессуального кодекса).

Вопрос 8:

1. В соответствии со статьей 40 упомянутого Кодекса государственный обвинитель в соответствии с законом обязан возбудить судебное преследование в случае, когда он считает, что имеются достаточные основания для привлечения обвиняемого к уголовной ответственности. Основания, по которым он может возбудить судебное преследование, изложены в Статье 42. Поэтому не следует опасаться злоупотреблений с его стороны.

2. Судебное разбирательство не отличается от какого-либо другого уголовного судопроизводства. Вопрос, касающийся судебного разбирательства в уголовном судопроизводстве, рассматривается в разделе I сборника IV Уголовно-процессуального кодекса.

3. Существуют следующие условия, при которых приговор может быть отменен в соответствии с Уголовным кодексом:

а) Статья I94: Когда суд считает, что назначение условного наказания будет содействовать перевоспитанию и восстановлению в правах преступника.

б) Статья I95: Когда преступник ранее не имел судимостей и не представляет опасности и когда его проступок наказывается штрафом, принудительными работами или обычным тюремным заключением сроком менее трех лет.

с) Статья I96: Когда суд считает, что достаточно ограничиться предупреждением, он признает обвиняемого виновным и выносит приговор, однако может вынести решение об отсрочке в приведении в исполнение приговора на определенный испытательный срок.

/...

4. Осужденные могут воспользоваться помилованием или амнистией в соответствии со Статьями 239 и 240 Уголовного кодекса. Вопрос о смягчении наказаний рассматривается в Статьях 184-187 Уголовного кодекса. Степень смягчения наказания может иметь либо обязательный, либо выборочный характер в зависимости от серьезности преступления. Суд может даже снять с преступника любое наказание.

Вопрос 9:

Положения, квалифицирующие злоупотребление полномочиями в качестве уголовно-наказуемых деяний, приведены в ответе на вопрос 1. Последствия таких деяний, безусловно, скажутся на занятости государственного должностного лица. В действительности, многие административные положения содержат нормы, в соответствии с которыми наличие судимости, связанной со злоупотреблением служебным положением, несовместимо с пребыванием на государственной должности. В дополнение к этому в Статье 411 Уголовного кодекса говорится, что наказания, устанавливаемые в соответствии с этой статьей, то есть за злоупотребление положением, находясь на государственной должности, не исключают наложения соответствующих административных санкций.

Вопрос 10:

То же, что и выше.

Вопрос 11:

До сих пор не имеется статистических данных, содержащих такую информацию.

Вопрос 12:

Да, статья 411 Уголовного кодекса четко устанавливает норму, в соответствии с которой ничто в данной статье, относящейся к нарушениям обязательств, связанных с нахождением в должности, не затрагивает требования о возмещении ущерба. В тех случаях, когда такое правонарушение причиняет жертве значительный ущерб, уголовный суд может вынести решение на этот счет в соответствии со статьей 100 Уголовного кодекса. Однако пострадавшее лицо сохраняет за собой право предъявить гражданский иск. Не предусмотренные договором положения гражданского кодекса в достаточной мере определяют характер и размер компенсации - Статья 2027 и другие статьи.

Вопрос 13:

Этот вопрос уже освещен в ответе на вопрос 1. Соответствующими положениями Уголовно-процессуального кодекса, которые исключают такие заявления, являются Статьи 27, 29, 31 и 35.

/...

ЮГОСЛАВИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓24 августа 1978 года✓

Вопрос 1:

1. Исходя из общих принципов, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах, трудящиеся, граждане, нации и национальности Социалистической Федеративной Республики Югославии проводят политику защиты неотъемлемых свобод, прав, и обязанностей человека и граждан, обеспечения гарантий и неприкосновенности человеческой личности, личной и семейной жизни и других провозглашенных в Конституции, прав. Поэтому уголовное законодательство Югославии также обеспечивает защиту от насилия и произвола, от нарушения конституционных и законодательных основ основных прав человека и граждан (статья 1 Уголовного кодекса), предусматривая с этой целью наказания и другие санкции уголовного характера за такие деяния. Уголовное законодательство Югославии составляют уголовные кодексы федерации и входящих в нее республик и автономных провинций, а также положения о преступлениях, содержащиеся в некоторых законах, непосредственно не связанных с преступлениями. Этому законодательству чужды какие-либо жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство человека процедуры или наказания. Любая деятельность, ущемляющая свободу и права человека и граждан, несовместима с интересами социалистического общества.

2. Проводя политику мира и борьбы против агрессии, войны и любых форм агрессивного давления, Югославия рассматривает в своем уголовном законодательстве такие нарушения норм международного права в военное время, как убийство, пытки, бесчеловечное обращение, биологические эксперименты, причинение больших страданий или нанесение ущерба физическому здоровью или здоровью вообще и т.д., как деяния против человечества, совершаемые в нарушение международного права, за которые предусматриваются самые суровые наказания (статья 42 Уголовного кодекса).

3. Свободы и права человека и граждан нельзя ограничивать или отрицать, они могут быть ограничены лишь в соответствии с принципом взаимности и солидарности только равными правами и свободами других или интересами социалистического общества, как они определены в Конституции; бесчеловечное обращение или наказания нельзя оправдывать никакими исключительными обстоятельствами, ибо принцип социалистического гуманизма является также основным принципом всего законодательства.

/...

4. Отправление правосудия (*iuris dictio*) в Югославии в целом характеризуется социалистической законностью, социалистическим гуманизмом и социалистической демократией, и ему чужды бесчеловечные процедуры или наказания.

Вопрос 2:

1. Лиц, ответственных за поддержание правопорядка и других государственных должностных лиц несущих ответственность за тех, кто лишен свободы, учат в ходе обучения и специальной подготовки уважать, наравне со всеми другими гражданами, Конституцию и законность, а также основные ценности социалистического общества самоуправления. В статье 198 Конституции определяется, что любой акт произвола, нарушающий или ограничивающий права человека, является антиконституционным и является наказуемым деянием, независимо от того, кто его совершает. Человеческое достоинство и человеческая личность неприкосновенны.

2. Должностные лица, превышающие свою власть при обращении с подозреваемыми, с тем, кому предъявлены обвинения, или с осужденными, несут не только административную, но и уголовную ответственность. В уголовных кодексах Республики определяются различные виды наказуемых деяний, в частности, принуждение, незаконное лишение свободы, подстрекательство к признанию, плохое обращение при выполнении своих обязанностей и т.д.

Вопрос 3:

1. Лицо, совершившее уголовно наказуемое деяние, может, отбывая свое наказание, быть лишено некоторых прав или некоторые его права могут быть ограничены лишь в степени, соразмерной с характером или существом примененных в отношении его наказаний и лишь в форме, которая гарантирует уважение личности человека, совершившего это деяние и его человеческого достоинства (статья 6 Уголовного кодекса).

2. Цель наказания состоит в предотвращении преступления и перевоспитании лица, совершившего преступление, а также в воспитательном воздействии на других в профилактических целях; применение наказания должно также укреплять мораль социалистического общества самоуправления и содействовать повышению социалистической ответственности и дисциплины граждан; поэтому все меры, применяемые к лицам, отбывающим наказание, подчинены именно этой цели.

3. Осужденный не считается потерянным для общества; напротив, все усилия направлены на его возвращение в общество. И должностные лица, выполняющие функции охраны или общающиеся с заключенными, воспитываются именно в духе уважения конституционных и правовых положений.

/...

Вопрос 4:

1. Принуждение лиц, лишенных свободы, к вынужденному признанию или к даче каких-либо показаний, запрещено и представляет собой наказуемое деяние. Личность и достоинство подозреваемого, лица, которому предъявлено обвинение, или осужденного, является неприкосновенной. Конституция гарантирует неприкосновенность человеческой личности и всех других прав и свобод (статья 176).

2. Лицо, находящееся под стражей, может подвергаться лишь таким ограничениям, которые необходимы для предотвращения его побега или такого его поведения, которое может помешать успешному судебному разбирательству (статья 201 Закона об уголовной процедуре). Применение силы, угроз и подобных действий недопустимы.

Вопрос 5:

Любое деяние, связанное с причинением физической или психической боли или страха, или любые другие жестокие бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания, в частности, соучастие, подстрекательство или участие в этом деянии, квалифицируются как унижение человеческого достоинства и как уголовно наказуемое деяние. В уголовном законодательстве предусматриваются наказания не только для тех, кто является инициаторами такого преступного деяния, но и тех, кто участвует, подстрекает других к совершению такого деяния, или является его соучастником.

Вопрос 6:

Право на защиту гарантировано в Конституции (статья 182) и находит свое конкретное выражение в целом ряде правовых положений и мер. Никто не может быть наказан до тех пор, пока нет правовых оснований для такого наказания или если не предоставлена возможность для защиты личности. Никто не может считаться виновным в совершении преступления вплоть до окончательного решения суда. Лицам, участвующим в судебных разбирательствах, обеспечивается судебная защита свобод и прав, а также личного достоинства, и они могут подавать жалобы и апелляции на любое идущее вразрез с Конституцией или противозаконное поведение любого должностного лица. Лица, отбывающие наказание, могут подавать жалобы на имя начальника тюрьмы или исправительного заведения, если они стали жертвой злоупотреблений со стороны персонала или подвергаются какому-либо бесчеловечному или унижающему достоинство обращению в нарушение Конституции и законности. В таких случаях соответствующее должностное лицо может понести наказание за мисдиминор или может быть привлечено к ответственности в соответствии с уголовным законодательством при наличии элементов уголовного преступления. Решения в этом случае принимают компетентные административные и судебные власти.

/...

Вопрос 7:

Во всех случаях, когда есть разумные основания полагать, что был совершен акт пыток, государственный прокурор может начать во исполнение своих обязанностей судебное разбирательство. В этом случае пострадавшему не обязательно подавать официальную жалобу, поскольку расследование начинается при наличии указаний на то, что было совершено преступное деяние или есть основания подозревать, что было совершено преступное деяние, преследование которого входит в обязанность прокурора. Прокурор и обвиняемый принимают участие в судебном разбирательстве в качестве сторон разбирательства в соответствии с уголовным правом, и этот процесс осуществляется на основе равенства участвующих сторон.

Вопрос 8:

1. В случае, когда есть разумные основания полагать, что было совершено преступное деяние, по инициативе государственного прокурора осуществляется сбор показаний и фактов в целях предъявления обвинительного акта или приостановления судебного разбирательства (статья 157 Закона об уголовной процедуре).
2. За уголовные деяния предусматриваются следующие уголовные санкции: наказания (смертный приговор, тюремное заключение, штраф и конфискация имущества), условное осуждение, предупреждение со стороны суда, меры по обеспечению гарантий и воспитательные меры (статьи 5 и 34 Уголовного кодекса).
3. Условный приговор выносится в случаях, когда можно полагать, что одного предупреждения с угрозой наказания будет достаточно для того, чтобы уберечь виновного от совершения преступных деяний (статья 51 Уголовного кодекса); при вынесении такого приговора суд осуждает лицо, совершившее то или иное деяние, однако одновременно он решает отменить приговор, если осужденный обязуется не совершать в установленный судом срок никаких преступлений.
4. Лица, подпадающие под амнистию, освобождаются от дальнейшего судебного преследования и полностью или частично от отбывания своих наказаний или же наказание может быть заменено менее суровым наказанием, или же приговор может быть аннулирован, или отменены правовые последствия приговора (статья 101 Уголовного кодекса).
5. Помилование предоставляется в каждом конкретном случае тому или иному конкретному лицу, которое, таким образом, освобождается от судебного преследования и полностью или частично от отбывания своего наказания, или же приговор заменяется менее суровым приговором, или условным наказанием, или же выносится распоряжение о том, что приговор является недействительным, или он отменяется, или же смягчаются правовые последствия приговора или меры по обеспечению гарантий (статья 102 Уголовного кодекса).

/...

6. Если лицо (в том числе несовершеннолетнее) отбыло срок тюремного заключения или было помиловано, или наказание более неприменимо в связи с истечением срока давности, то осужденный пользуется всеми правами, предоставленными Конституцией, законами, другими постановлениями и прочими общими законодательными актами самоуправления (статья 91 Уголовного кодекса).

Вопрос 9:

На лиц, виновных в применении пыток, могут налагаться дисциплинарные наказания, они могут быть уволены или отстранены от занимаемых должностей, исключены из профессиональных организаций, и против них может быть возбуждено в соответствии с уголовным законодательством судебное преследование. В этих случаях могут применяться следующие уголовные санкции: наказание, условный приговор, предупреждение со стороны суда, меры по обеспечению гарантий и воспитательные меры. Например, согласно положениям статьи 190 Уголовного кодекса, должностное лицо, которое при исполнении своих служебных обязанностей применяет силу, угрозы или другие недопустимые средства в целях получения вынужденного признания или иных показаний от обвиняемого, свидетелей, экспертов или других лиц, подлежит тюремному заключению на срок до пяти лет. Такая же мера наказания применяется к должностным лицам, которые при исполнении служебных обязанностей незаконно лишают другое лицо свободы.

Вопрос 10:

Жестокие, бесчеловечные и унижающие человеческое достоинство виды обращения или наказания чужды системе отправления правосудия в Югославии.

Вопрос 11:

С момента принятия Декларации случаев проведения расследований в связи с плохим обращением или наказанием, которые можно было бы квалифицировать как пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения в том смысле, как они определены в Декларации, не отмечалось.

Вопрос 12:

При выполнении своих функций суды руководствуются принципами того, что все дела подлежат должному рассмотрению в соответствии с законодательством и что необходимо установить истину; Это, однако, не исключает возможность совершения ошибок. Поэтому ответственность за работу судей несет ассамблея каждого социально-политического сообщества, а закон об уголовной процедуре устанавливает специальную процедуру в отношении компенсации за ущерб, восстановления в правах, осуществления других прав несправедливо осужденных лиц или лиц, лишенных свободы.

/...

Вопрос 13:

Оценка показаний, полученных с помощью принуждения, угроз или обмана, дается с учетом того, каким образом они были получены.

Вопрос 14:

Югославия поддерживает все демократические и прогрессивные идеи и движения и защищает права и свободы человека с помощью законодательных и других мер. В этом смысле она поддерживает и пропагандирует Декларацию.

Вопрос 15:

Благодаря тому, что югославское законодательство руководствуется определенными принципами, а также наличием демократической системы процедуры, применяемой в отношении обвиняемых или осужденных, никаких трудностей в связи с предупреждением жестоких, бесчеловечных и других унижающих достоинство видов обращения или наказания, не отмечалось.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Анкета

Примечание: В данной анкете термин "пытка" имеет такое же значение, как в первой статье Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

1. Каковы законодательные, административные и другие меры, которые были приняты или планируются для предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также для наказания за такие деяния? В частности, какие меры приняты или готовятся для запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в исключительных обстоятельствах, таких как состояние войны, угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или какое-либо другое чрезвычайное положение в обществе? Пожалуйста, включите меры, которые были осуществлены после принятия Декларации.
2. Как и в какой степени в программы и мероприятия по подготовке юридических кадров и других государственных чиновников, занимающихся лицами, лишенными свободы, включена информация и справочные материалы, касающиеся запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания?
3. Как и в какой степени запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания отражен в нормах и инструкциях, которые устанавливают обязанности и функции тех, кто имеет отношение к лишению свободы или обращению с заключенными?
4. Какие методы используются для того, чтобы обеспечить систематический надзор за практикой ведения допроса и за нормами содержания в заключении и обращения с заключенными с целью предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания?
5. Наказуемо ли в соответствии с уголовным правом применение пыток, участие или соучастие в пытках, а также подстрекательство к пыткам и попытки применения пыток?
6. Какие органы уполномочены получать и расследовать жалобы от возможных жертв на то, что к ним были применены пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания государственными должностными лицами или по их подстрекательству? Опишите условия рассмотрения таких жалоб и применяемые в таких случаях процедуры.

/...

7. Если есть достаточные основания полагать, что были применены пытки, проводят ли соответствующие власти официальное расследование, даже если не поступило официальной жалобы? Опишите, при каких условиях проводится такое расследование и какие процедуры применяются в таких случаях.

8. Если в результате расследования, проведенного в ситуациях, описанных в вопросах 6 или 7 выше, будет установлено, что, по-видимому, была применена пытка, возбуждается ли уголовное дело против подозреваемого (ых) нарушителя (ей)? Опишите основные элементы процедуры, применяемой в таком суде. Сообщите информацию о мерах наказания, может ли приговор быть вынесен условно и при каких условиях, могут ли осужденные лица получить помилование, смягчение приговора или амнистию, и сообщите любую другую относящуюся к этим вопросам информацию.

9. Каковы дисциплинарные и другие меры, если таковые имеются, которые могут быть применены к лицам, виновным в применении пыток? Возможно ли полное или временное устранение таких лиц из государственной службы или с некоторых должностей, которые связаны с обращением с заключенными, например, если речь идет о юристе или враче? Какие меры могут быть приняты профессиональными организациями против своих членов, осужденных за применение пыток, что является грубым нарушением профессиональной этики?

10. Пожалуйста, ответьте на вопросы 8 и 9 также в связи с другими формами жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

11. Сообщите, было ли после принятия Декларации проведено какое-либо расследование или разбирательство в связи с утверждениями об имевших место пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

12. Обеспечивает ли закон возмещение или компенсацию пострадавшему от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания? Если это так, то опишите условия и процедуры выплаты такой компенсации и, в частности, сообщите, могут ли государственные и другие организации нести ответственность за выплату такой компенсации и в какой степени. Сообщите, имелись ли случаи выплаты такого возмещения или компенсации после принятия Декларации.

13. Опишите закон или практику, если таковые имеются, которые делают недействительными при любом судебном разбирательстве показания, полученные с помощью пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения.

/...

14. Какие меры были приняты для того, чтобы информировать государственные органы, а также широкую публику о Декларации?

15. Сообщите об успехах и трудностях, если таковые имеются, в деле защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также в деле наказания за эти деяния после принятия Декларации.
